叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 天文学的精华，(an Epitome Of Astronomy,) 000001

2. 天文学的精华，(an Epitome Of Astronomy,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天文学的精华，(An epitome of astronomy,)
第1/2页

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] ,
EPITOME of ASTRONOMY ,
缩影 的 天文学 ,

天文学的缩影

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ðə; ði] [nu:] [dis'kʌvəriz] :
THE NEW DISCOVERIES :
这 新的 发现 :

新发现：

[ɪn'klu:dɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
INCLUDING AN ACCOUNT OF THE
包括 一个 帐户 的 这

包括一份关于……的说明

- ,
Eídouraníon ,
- ,

Eídouraníon,

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[træns'pærənt] ['ɔ:rəri] ;
TRANSPARENT ORRERY ;
透明的 天体运行仪 ;

透明天体仪；

([ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] . ['wɔ:kər])
(INVENTED BY A . WALKER)
(发明 经过 一个 . 沃克)

（由A.沃克发明）

[æz; əz] ['lektʃərd] [ə'pɑ:n][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
AS LECTURED UPON BY HIS SON ,
作为 讲课 之上 经过 他的 儿子 ,

正如他儿子所教导的那样，

['dʌblju:] . ['wɔ:kər] .
W . WALKER .
W . 沃克 .

W. 沃克。

[stɑːrz] [tiːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃaɪn] !
STARS TEACH AS WELL AS SHINE !
明星 教 作为 出色地 作为 闪耀 !

星星不仅闪耀，更会教导!

[jʌŋ] .
YOUNG .
年轻的 .

年轻的。

[ˌoʊ 'es]['hɑːmɪˌnaɪ] [sə'blaɪm] ['dɛdɪt] ; - -
OS HOMINI SUBLIME DEDIT ; CŒLUMQUE TUERI
操作系统 人类 升华 编辑 ; - -

OS HOMINI SUBLIME DEDIT；科鲁姆克图埃里

- , [et] - [æd] ['sɪdərə] - [vʌltəs] .
JUSSIT , ET ERECTOS AD SIDERA TOLLERE VULTUS .
- , ET - 广告 西德拉 - 伏尔图斯 .

JUSSIT，ET ERECTOS AD SIDERA TOLLERE VULTUS。

['ɔvid] [met] . [wʌn] . - .
OVID MET . 1 . 85 .
奥维德 MET . 1 . - .

卵子转移.1.85。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .
THE FOURTEENTH EDITION .
这 第十四 版 .

第十四版。

['ipswitʃ] ;
Ipswich ;
伊普斯维奇 ;

伊普斯维奇；

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
PRINTED FOR THE AUTHOR ,
打印 为了 这 作者 ,

为作者打印，

[baɪ] [bɜˊ'ɛl] [ænd; ənd] ['brænzbi] ;
BY BURRELL AND BRANSBY ;
经过 伯勒尔 和 布兰斯比 ;

由伯勒尔和布兰斯比；

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][dʒeɪ] . ['rɑːbsən] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['klɑːrk] , [bɑːnd] - [striːt] ;
AND SOLD BY J . ROBSON AND W . CLARKE , BOND - STREET ;
和 卖 经过 J . 罗布森 和 W . 克拉克 , 纽带 - 街道 ;

由 J. ROBSON 和 W. CLARKE 在邦德街出售；

[ænd; ənd][dʒiː] . ['kɪrzli] , [fliːt] - [striːt] , ['lʌndən] . - . [[wʌn]]
AND G . KEARSLEY , FLEET - STREET , LONDON . 1800 . [1]
和 G . 凯尔斯利 , 舰队 - 街道 , 伦敦 . - . [1]

和 G. KEARSLEY，伦敦舰队街，1800 年。[1]

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ;
EPITOME of ASTRONOMY ;
缩影 的 天文学 ;

天文学的缩影；

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
AS **ILLUSTRATED** **BY** **THE**
作为 插图 经过 这

正如以下所示

- ,
Eídouraníon **,**
- ,

Eídouraníon,

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[træns'pærənt] ['ɔ:rəri] .
TRANSPARENT **ORRERY** **.**
透明的 天体运行仪 .

透明天体仪。

[ðɪs] [ɪ'læbərət] [mə'ʃi:n] [ɪz] - [fi:t] [daɪ'æmɪtər] : [ˌaɪ 'ti:][stændz]['vɜ:rtɪk(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][spek'teitəs] ;
This **elaborate** **Machine** **is** **20** **feet** **diameter** **:** **it** **stands** **vertical** **before** **the** **spectators** **;**
这 精心制作的 机器 是 - 脚 直径 : 它 站立 垂直的 前 这 观众 ;

这台精密的机器直径 20 英尺，垂直矗立在观众面前；

[ænd; ənd][ɪts] [gloʊbz] [ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ] ,
and **its** **globes** **are** **so** **large** **,**
和 它是 地球仪 是 所以 大的 ,

它的球体非常大，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] [si:n] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θi:ətər] .
that **they** **are** **distinctly** **seen** **in** **the** **most** **distant** **part** **of** **a** **Theatre** **.**
那 他们 是 明显地 已见 在 这 最多 遥远 部分 的 一个 剧院 .

即使在剧院最远处，也能清晰地看到它们。

['evri] ['plænɪt] [ænd; ənd] ['sætəlaɪt] [si:mz] [sə'spendɪd] [ɪn] [speɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'pɔ:rt] ;
Every **Planet** **and** **Satellite** **seems** **suspended** **in** **space** **,** **without** **any** **support** **;**
每一个 行星 和 卫星 似乎 暂停 在 空间 , 没有 任何 支持 ;

每颗行星和卫星似乎都悬浮在太空中，没有任何支撑；

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ɪts] ['ænjuəl] [ænd; ənd][daɪ'ɜ:rn(ə)l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [kɔ:z] .
performing **its** **annual** **and** **diurnal** **revolutions** **without** **any** **apparent** **cause** **.**
表演 它是 年度的 和 日间 革命 没有 任何 明显 原因 .

它进行着无明显原因的年度和每日旋转运动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,
It **is** **certainly** **the** **nearest** **approach** **to** **the** **magnificent** **simplicity** **of** **nature** **,**
它 是 当然 这 最近的 方法 到 这 壮丽 简单 的 自然 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][ɪts][dʒʌst] [prə'pɔ:ʃəns] ,
and **to** **its** **just** **proportions** **,**
和 到 它是 只是 比例 ,

它无疑是最接近自然界宏伟简洁之美及其恰当比例的方式。

[æz; əz][tu:; tə] ['mægnɪtu:d] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['eni] ['ɔ:rəri] [jet] [meɪd] : [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]
as **to** **magnitude** **and** **motion** **,** **of** **any** **Orrery** **yet** **made** **:** **and** **besides**
作为 到 震级 和 运动 , 的 任何 天体运行仪 然而 制成 : 和 除了
['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [[ˌtu:'tu:]]
being **a** **most** **[** **2** **]**
存在 一个 最多 [2]

就大小和运动而言，是迄今为止制造的任何天体仪：而且此外还是最[2]

['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spektək(ə)l] , [kən'veiz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði][moʊst][sə'blaɪm]

brilliant	and	beautiful	spectacle	,	conveys	to	the	mind	the	most	sublime
杰出的	和	美丽的	奇观	,	传递	到	这	头脑	这	最多	升华

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] :

instruction	:
操作说明	:

绚丽多彩的景象，向人们传达了最崇高的教诲：

['rendərɪŋ] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [trʊθs] [soʊ][pleɪn][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

rendering	astronomical	truths	so	plain	and	intelligible	,
渲染	天文	真相	所以	清楚的	和	可理解的	,

将天文真理阐释得如此浅显易懂，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

that	even	those	who	have	not	so	much	as	thought	upon	the	subject	,
那	甚至	那些	WHO	有	不是	所以	很多	作为	想法	之上	这	主题	,

即使是那些从未思考过这个问题的人，

[meɪ] [ə'kwaɪər] [klɪr] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , ['məuʃənz] , [ə'pɪrənsəz] , [ɪ'klɪpsɪz] , ['trænzɪts] ,

may	acquire	clear	ideas	of	the	laws	,	motions	,	appearances	,	eclipses	,	transits	,
可能	获得	清除	想法	的	这	法律	,	运动	,	外貌	,	日食	,	过境	,

['influənsiz] , & [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænətəri] ['sɪstəm] .

influences	,	&	c	.	of	the	planetary	system	.
影响	,	&	c	.	的	这	行星	系统	.

可以对行星系统的规律、运动、外观、日食、凌日、影响等有清晰的认识。

[siːn] [wʌn] .

Scene	1	.
场景	1	.

场景 1.

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːrθ] :

THE	SUN	AND	EARTH	:
这	太阳	和	地球	:

太阳与地球：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][zoʊ'daɪək(ə)l] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .

With	the	Zodiacal	Constellations	.
和	这	黄道十二宫	星座	.

以及黄道星座。

[æz; əz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['praɪmeri]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lektʃər] ,

As	information	is	the	primary	object	of	this	lecture	,
作为	信息	是	这	基本的	目的	的	这	演讲	,

由于本次讲座的主要目的是提供信息，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] , ['seprətli] ,

it	is	thought	more	useful	to	exhibit	parts	of	the	solar	system	,	separately	,
它	是	想法	更多的	有用	到	展览	部分	的	这	太阳的	系统	,	分别地	,

人们认为将太阳系的各个部分分开展出更有用。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

before	a	grand	display	was	made	of	the	whole	.
前	一个	盛大	展示	曾是	制成	的	这	所有的	.

在对整个项目进行盛大展示之前。

[ðɪs] [siːn] ['ðerfɔːr] , ['əupənz][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

This	scene	therefore	,	opens	with	only	the	Sun	and	the	Earth	.
这	场景	所以	,	打开	和	仅有的	这	太阳	和	这	地球	.

因此，这一幕开始时只有太阳和地球。

[ðə; ði] [sʌn] [si:mz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][baɪ][spɑ:ts][ɑ:n][hɪz; ɪz] [

The	Sun	seems	suspended	in	the	middle	of	the	system	,	and	by	spots	on	his	[
这	太阳	似乎	暂停	在	这	中间	的	这	系统	,	和	经过	地点	在	他的	[

[θri:]]

3	]
3	]

太阳似乎悬浮在星系的中央，并且被其上的黑子所遮蔽[3]

[feɪs] , [ɪz] [si:n] [tu:; tə][tɜ:rn] [raʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['æksɪs][ɪn] 25¼ [deɪz] ;

face	,	is	seen	to	turn	round	on	his	axis	in	25¼	days	;
脸	,	是	已见	到	转动	圆形的	在	他的	轴	在	25¼	天	;

脸部，可以看到在 25¼ 天内绕其轴线旋转；

[laɪt] ['ɪʃu:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɔ:rb][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ; [ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'spendɪd]

light	issues	from	his	orb	in	all	directions	;	in	the	blaze	of	which	is	suspended
光	问题	从	他的	球体	在	全部	方向	;	在	这	火焰	的	哪个	是	暂停

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

他的球体向四面八方发出光芒；地球就悬浮在这光芒之中。

['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ɪts]['æksɪs][tu:; tə] [prə'du:s] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

turning	on	its	axis	to	produce	day	and	night	,
转弯	在	它是	轴	到	生产	天	和	夜晚	,

它绕轴自转，产生昼夜交替。

[ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] ['si:znz] :

and	revolving	round	the	Sun	to	produce	the	seasons	:
和	旋转	圆形的	这	太阳	到	生产	这	季节	:

并围绕太阳旋转，从而产生四季：

[ɪts]['æksɪs] [in'klainz] 23½ [dɪ'gri:z] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ɪts]['ɔ:rbɪt] ;

its	axis	inclines	23½	degrees	from	a	perpendicular	to	the	plane	of	its	orbit	;
它是	轴	斜坡	23½	学位	从	一个	垂直	到	这	飞机	的	它是	轨道	;

它的轴线与轨道平面的垂直方向成 23.5 度角；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['æksɪs] ['ki:pɪŋ] ['pærəlel] [tu:; tə][ɪt'self] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ænjuəl] ['dʒɜ:rni] ,

and	by	that	axis	keeping	parallel	to	itself	during	this	annual	journey	,
和	经过	那	轴	保持	平行线	到	本身	期间	这	年度的	旅行	,

并且通过该轴线在每年的旅程中保持自身平行，

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['hemiˌsfiəz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:ltərnətli] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ;

the	northern	and	southern	hemispheres	are	alternately	addressed	to	the	Sun	;
这	北方	和	南部	半球	是	交替	已解决	到	这	太阳	;

[ʃəʊ] ,

shewing	,
显示	,

南北半球交替地面向太阳；表明，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmər] [ɪn][wʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['wɪntər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][vaɪs] - .

when	it	is	summer	in	one	,	it	is	winter	in	the	other	,	and	vice	versâ	.
什么时候	它	是	夏天	在	一	,	它	是	冬天	在	这	其他	,	和	副	-	.

当一个地方是夏天时，另一个地方就是冬天，反之亦然。

[ðɪs] [si:n] [soʊ]['nætʃ(ə)rəli] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deɪ] , [naɪt] , ['twaɪlaɪt] , ['sʌmər] [ænd; ənd]

This	scene	so	naturally	exhibits	the	cause	of	day	,	night	,	twilight	,	summer	and
这	场景	所以	自然	展品	这	原因	的	天	,	夜晚	,	暮	,	夏天	和

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

这一幕自然而然地展现了昼夜、黄昏、夏季和冬季的成因。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [deɪz] ,
spring **and** **autumn** **,** **long** **and** **short** **days** **,**
春天 和 秋天 , 长的 和 短的 天 ,

春天和秋天，长日和短日，

& [siː] . [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['klɪrɪst]
& **c** **.** **that** **a** **bare** **inspection** **of** **the** **Machine** **is** **sufficient** **to** **convey** **the** **clearest**
& c . 那 一个 裸 检查 的 这 机器 是 充足的 到 传达 这 最清晰
[aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðiːz] .
idea **of** **these** **phænomena** **.**
主意 的 这些 现象 .

仅需对机器进行简单的检查，即可对这些现象有最清晰的了解。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðɪs] [siːn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'ʃækld] [wɪð; wɪθ] [mə'rɪdɪənz] [ɔːr] ['pærəlelz] [ʌv; əv]
The **Earth** **in** **this** **scene** **ought** **to** **be** **unshackled** **with** **meridians** **or** **parallels** **of**
这 地球 在 这 场景 应该 到 是 挣脱束缚 和 经络 或者 平行线 的
['lætɪtuːd] :
latitude **:**
纬度 :

画面中的地球应该摆脱经线或纬线的束缚：

— [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [bɔːl] ,
— **to** **be** **a** **free** **and** **independent** **ball** **,**
— 到 是 一个 自由的 和 独立的 球 ,

——成为一个自由独立的球，

[wɪð; wɪθ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt]
with **land** **and** **water** **represented** **as** **they** **would** **appear** **to** **a** **distant**
和 土地 和 水 代表 作为 他们 会 出现 到 一个 遥远
['spektɪtər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [[fɔːr]]
spectator **looking** **at** **the** **[** **4** **]**
旁观者 寻找 在 这 [4]

陆地和水以远处的旁观者所看到的方式呈现[4]

['riːəl] [ɜːrθ] .
real **Earth** **.**
真实的 地球 .

真实的地球。

[bʌt; bət] [æz; əz] [gloʊbz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ə'pendidʒiz] , [ə; eɪ] [gloʊb] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt]
But **as** **globes** **are** **seldom** **seen** **without** **these** **appendages** **,** **a** **globe** **of** **two** **feet**
但 作为 地球仪 是 很少 已见 没有 这些 附属物 , 一个 地球 的 二 脚
[ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,
in **diameter** **,**
在 直径 ,

但是，由于地球仪很少不带这些附属物，一个直径两英尺的地球仪，

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [mə'rɪdɪənz] [ænd; ənd] ['pærəlelz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] (['biːɪŋ] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər]
equipped **with** **meridians** **and** **parallels** **of** **latitude** **(** **being** **requisite** **for**
配备 和 经络 和 平行线 的 纬度 (存在 必需品 为了
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) [wɪl] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [daɪ'ɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] ['ænjuəl] ['moʊʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
illustration **)** **will** **perform** **a** **diurnal** **and** **annual** **motion** **round** **the** **Sun** **,**
插图) 将要 履行 一个 日间 和 年度的 运动 圆形的 这 太阳 ,

配备经线和纬线（为便于说明而必须使用）的物体将围绕太阳进行日运动和年运动。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːn] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] ,
and **explain** **the** **above** **phænomena** **on** **so** **large** **a** **scale** **,**
和 解释 这 多于 现象 在 所以 大的 一个 规模 ,

并解释上述现象在如此大规模上的发生，

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['aɪlənd] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt]
that **their** **effects** **on** **the** **smallest** **island** **may** **be** **seen** **from** **the** **most** **distant**
那 他们的 效果 在 这 最小 岛 可能 是 已见 从 这 最多 遥远
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] .
part **of** **the** **theatre** **.**
部分 的 这 剧院 .

即使是最小的岛屿，也能从剧院最远处看到它们的影响。

[ðɪs] [si:n] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][træns'pærənt] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **scene** **is** **surrounded** **by** **transparent** **paintings** **of** **the** **twelve** **signs** **of** **the**
这 场景 是 包围 经过 透明的 绘画 的 这 十二 标志 的 这
['zoʊdiæk] ,
Zodiac **,**
星座 ,

画面周围环绕着描绘十二星座的透明画作。

[ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['entərz] [ænd; ənd] ['pa:siz] [θru:] - ['eri:z] , ['tɔ:rəs] ,
shewing **how** **the** **Sun** **,** **or** **rather** **the** **Earth** **,** **enters** **and** **passes** **thro** **'** **Aries** **,** **Taurus** **,**
显示 如何 这 太阳 , 或者 相当 这 地球 , 进入 和 通过 喉咙 - 白羊座 , 金牛座 ,
['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] , ['kænsər] , & [si:] .
Gemini **,** **Cancer** **,** **&** **c** **.**
双子座 , 癌症 , & c .

展示太阳（或者更确切地说是地球）如何进入和穿过白羊座、金牛座、双子座、巨蟹座等星座。

[ɔ:g'zɪliəri] [si:nz] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['plænəteri] ['moʊʃ(ə)n] ;
Auxiliary **scenes** **accompany** **this** **,** **to** **shew** **the** **principles** **of** **planetary** **motion** **;**
辅助的 场景 陪伴 这 , 到 展示 这 原则 的 行星 运动 ;

此外，还有一些辅助场景，用来展示行星运动的原理；

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði]
the **formation** **of** **the** **constellations** **and** **their** **allegorical** **history** **;** **the**
这 形成 的 这 星座 和 他们的 寓言式的 历史 ; 这
['ɑ:bleɪt] ,
oblate **,**
扁圆 ,

星座的形成及其寓意历史；扁圆形星座

[jet] ['nɪrli] ['glɑ:bjələr] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [haʊ] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ə'pɪr] [æt; ət] [si:]
yet **nearly** **globular** **figure** **of** **the** **Earth** **;** **how** **ships** **and** **mountains** **appear** **at** **sea**
然而 几乎 球形 数字 的 这 地球 ; 如何 船舶 和 山脉 出现 在 海
;
;
;

然而，地球的形状近乎球形；船只和山脉在海上的景象；

[wɪð; wɪθ] [ʃɪps] ['mu:vɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][gloʊb][ʌv; əv][sɪks] [fi:t] [daɪ'æmɪtər] ,
with **ships** **moving** **round** **a** **large** **globe** **of** **six** **feet** **diameter** **,**
和 船舶 移动 圆形的 一个 大的 地球 的 六 脚 直径 ,

船只围绕着一个直径六英尺的大地球仪移动，

& [si:] . ['pru:viŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [kən'teɪn] [ɪn'hæbɪtənts][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , & [si:] . [[faɪv]]
& **c** **.** **proving** **that** **the** **Earth** **can** **contain** **inhabitants** **on** **all** **sides** **,** **&** **c** **.** **[** **5** **]**
& c . 证明 那 这 地球 能 包含 居民 在 全部 侧面 , & c . [5]

等等，证明地球的各个方向都能容纳居民，等等。[5]

[si:n] [ˌtu:'tu:] .
Scene **2** **.**
场景 2 .

第二幕。

[sʌn] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [muːn] :
SUN , EARTH , AND MOON :
太阳 , 地球 , 和 月亮 :

太阳、地球和月亮：

['feɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'klɪpsɪz] .
PHASES AND ECLIPSES .
阶段 和 日食 .

相位与日食。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] , [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] .
Consists of the Sun , the Earth , and the Moon .
由 的 这 太阳 , 这 地球 , 和 这 月亮 .

由太阳、地球和月亮组成。

[ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wæksɪŋ][ænd; ənd]
The object of this scene is to display the cause of the waxing and
[weɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ,
waning of the Moon ,
减弱 的 这 月亮 ,

此场景的目的是展示月亮盈亏的原因。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['soʊlər][ænd; ənd]['luːnər] [ɪ'klɪpsɪz] : [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [pər'fɔːrm][ɪts]
and of solar and lunar eclipses : for this purpose the Earth perform its
['ænjuəl] [ænd; ənd][daɪ'ɜːrn(ə)l]['məuʃənz] ,
annual and diurnal motions ,
年度的 和 日间 运动 ,

以及日食和月食：为此，地球进行着它的年度运动和自转运动。

[ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ə; eɪ]['kɑːnɪkl] ['ʃædoʊ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['dʒɜːrni]
and projects a conical shadow opposite to the Sun during its journey
[raʊnd] [hɪm; ɪm] .
round him .
圆形的 他 .

在绕太阳运行的过程中，它会在太阳的反方向投射出一个圆锥形阴影。

[ðə; ðɪ] [muːn] ['bɔrəuz] [hɜːr; hər] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə]
The Moon borrows her light from the Sun ; and which , in reflection to
[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

月亮借用太阳的光；而太阳的光，经反射后到达地球，

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊznθ] [pɑːrt][soʊ] [strɔːŋ] :
is not more than one three hundred thousandth part so strong :
是 不是 更多的 比 一 三 百 千分之一 部分 所以 强的 :

强度不超过其三十万分之一：

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər][roʊ'teɪʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , ['evri] 29d .
and performing her rotation round the Earth , every 29d .
和 表演 她 旋转 圆形的 这 地球 , 每一个 29d .

她每 29 天绕地球自转一周。

12h .
12h .
12h .

12小时。

44m . [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [pɑːrt]

44m	.	will	sometimes	shew	us	more	and	sometimes	less	of	the	enlightened	part
44m	.	将要	有时	展示	我们	更多的	和	有时	较少的	的	这	开明	部分

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

of	her	body	.
的	她	身体	.

44米有时会向我们展示她身体中被照亮的部分，有时则会展示得更少。

[hens] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] , [hɜːr; hər][dɑːrk][saɪd][ɪz] [tɔːrdz]

Hence	,	when	she	is	between	the	Earth	and	the	Sun	,	her	dark	side	is	towards
因此	,	什么时候	她	是	之间	这	地球	和	这	太阳	,	她	黑暗的	边	是	向

[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [[sɪks]]

us	,	and	[	6	]
我们	,	和	[	6	]

因此，当太阳位于地球和太阳之间时，太阳的暗面朝向我们，[6]

[wiː; wi] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][kɔːl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɪriəd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;

we	lose	sight	of	her	,	and	call	this	part	of	her	period	the	change	;
我们	失去	视线	的	她	,	和	称呼	这	部分	的	她	时期	这	改变	;

我们渐渐淡忘了她，并将她这一时期称为变革时期；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riˈvɔlvz] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ([ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

but	as	she	revolves	round	the	Earth	from	West	to	East	(	the	same	way
但	作为	她	旋转	圆形的	这	地球	从	西方	到	东方	(	这	相同的	方式

[ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnz][ɑːn][ɪts]['æksɪs]) [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]

the	Earth	turns	on	its	axis	)	in	a	few	days	we	see	her	above	the	Sun	in	the
这	地球	转弯	在	它是	轴	)	在	一个	很少	天	我们	看	她	多于	这	太阳	在	这

[west] ,

West	,
西方	,

但是，当她绕地球自西向东旋转时（就像地球绕地轴自转一样），几天后我们就会在西方的太阳上方看到她。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [feɪs] , [kɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ðə; ði]

and	seeing	a	small	part	of	her	enlightened	face	,	call	the	appearance	the
和	看到	一个	小的	部分	的	她	开明	脸	,	称呼	这	外貌	这

[hɔːrnd] ,

Horned	,
有角的	,

看到她那充满启迪的面容的一小部分，便称其为"有角者"。

[ɔːr] [nuː] [muːn] : ([fɔːr; fər][hɜːr; hər][dɑːrk][saɪd] , [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm]['eni]

or	new	Moon	:	(	for	her	dark	side	,	receiving	no	reflection	of	light	from	any
或者	新的	月亮	:	(	为了	她	黑暗的	边	,	接收	不	反射	的	光	从	任何

['neɪbərɪŋ] ['bɑːdi] ,

neighbouring	body	,
邻接	身体	,

或者新月：（对于她的黑暗面而言，无法接收到来自任何邻近天体的光线反射，

['kænɑːt][biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [klɪr] ['weðər]) .

cannot	be	seen	except	in	very	clear	weather	)	.
不能	是	已见	除了	在	非常	清除	天气	)	.

只有在天气非常晴朗的情况下才能看到）。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['proʊsiːdz][ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌnθli] ['dʒɜːrni] , [wen] [ðə; ði][sʌn][sets][ɪn][ðə; ði][west] ,

As	she	proceeds	on	her	monthly	journey	,	when	the	Sun	sets	in	the	West	,
作为	她	收益	在	她	月度	旅行	,	什么时候	这	太阳	套	在	这	西方	,

当她开始每月一次的旅程时，当太阳西沉之时，

[wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][mə'rɪdiən] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [æn; ən][hæf] [muːn] ,

we	see	her	near	our	meridian	,	and	then	she	appears	an	half	Moon	,
我们	看	她	靠近	我们的	子午线	,	和	然后	她	出现	一个	一半	月亮	,

我们看到她位于我们子午线附近，然后她呈现出半月形。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər] ; [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [fʊl] ,

and	we	say	she	is	at	the	first	quarter	;	as	she	approaches	the	full	,
和	我们	说	她	是	在	这	第一的	四分之一	;	作为	她	方法	这	满的	,

我们说她现在处于第一节；当她接近终点时，

[mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [saɪd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmz] [æn; ən]['oʊv(ə)l][ɔːr]

more	of	her	enlightened	side	may	be	seen	,	and	she	assumes	an	oval	or
更多的	的	她	开明	边	可能	是	已见	,	和	她	假设	一个	椭圆形	或者

['gɪbəs] [ə'pɪrəns] .

gibbous	appearance	.
凸月	外貌	.

人们可以看到她更开明的一面，她的脸型也呈现出椭圆形或凸形。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

At	the	full	she	is	opposite	to	the	Sun	,
在	这	满的	她	是	对面的	到	这	太阳	,

满月时，她与太阳相对。

[wen] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

when	the	inhabitants	of	the	Earth	look	at	her	in	the	same	direction
什么时候	这	居民	的	这	地球	看	在	她	在	这	相同的	方向

[æz; əz][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['luːmɪneri] ,

as	the	rays	of	that	luminary	,
作为	这	射线	的	那	杰出人物	,

当地球上的居民朝着那颗恒星的光芒所在的方向凝视她时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [feɪs] .

and	of	course	see	the	whole	of	her	enlightened	face	.
和	的	课程	看	这	所有的	的	她	开明	脸	.

当然，还能看到她那充满觉悟的全貌。

[ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] , [ʃiː; ʃi] [weɪnz] ;

In	performing	the	other	half	of	her	journey	,	she	wanes	;
在	表演	这	其他	一半	的	她	旅行	,	她	减弱	;

在完成旅程的另一半时，她渐渐衰弱了；

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'laɪtɪd] [saɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ə'gen]

and	exposing	less	and	less	of	her	enlighted	side	to	us	,	again
和	暴露	较少的	和	较少的	的	她	开明的	边	到	我们	,	再次

[ˌdisə'piəz] . [['sɛvən]]

disappears	.	[	7	]
消失	.	[	7	]

她越来越少地向我们展现她开明的一面，这又消失了。[7]

[ðɪs] [siːn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['ɔːlsoʊ] [ɔːg'zɪliəri] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][grænd] [siːn] ['əupənz] :

This	scene	receives	also	auxiliary	illustration	,	before	the	grand	scene	opens	:
这	场景	接收	还	辅助的	插图	,	前	这	盛大	场景	打开	:

在正式场景开始之前，这一幕还会配上辅助插图：

[ænd; ənd][ɪn][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [wʌn][ʌv; əv][faɪv] [fiːt]

and	in	maps	of	the	Moon	during	its	exhibition	,	particularly	one	of	five	feet
和	在	地图	的	这	月亮	期间	它是	展览	,	特别	一	的	五	脚

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

在月球地图展览期间，特别是一张直径五英尺的月球地图上，

[meɪd] [frʌm; frəm] ['teliskəups] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][leɪd] [daʊn]

made	from	telescopes	of	the	largest	magnifying	powers	,	and	laid	down
制成	从	望远镜	的	这	最大	放大	权力	,	和	铺设	向下

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [kə'rektnəs] ,

with	the	most	minute	correctness	,
和	这	最多	分钟	正确性	,

由最大放大倍率的望远镜制成，并以极其精确的精度铺设而成。

[wɪð; wɪθ][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] ,

with	maps	of	the	appearance	of	the	Earth	as	seen	from	the	Moon	,
和	地图	的	这	外貌	的	这	地球	作为	已见	从	这	月亮	,

附有从月球上看到的地球外观地图，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌsɪmə'lærəti] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['sɪmələr] [kən'strʌkʃ(ə)n]

indicating	from	this	similarity	,	that	they	are	worlds	of	nearly	similar	construction
表明	从	这	相似	,	那	他们	是	世界	的	几乎	相似的	建造

.

:

.

由此可见，它们是结构几乎相同的世界。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] [waɪl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['trævlz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

In	the	thirteen	revolutions	she	will	make	while	the	Earth	travels	round	the	Sun	,
在	这	十三	革命	她	将要	制作	尽管	这	地球	旅行	圆形的	这	太阳	,

在地球绕太阳公转的十三周时间里，她将完成以下十三次公转：

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evɪdəntli] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ə; eɪ] [mu:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

it	will	evidently	appear	that	the	Earth	is	a	Moon	to	her	,
它	将要	显然	出现	那	这	地球	是	一个	月亮	到	她	,

在她眼里，地球显然就像是月球一样。

[bʌt; bət] [ə'piəriŋ] [ˌθɜ:r'ti:n] [taɪmz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə][ˌju: 'es] ;

but	appearing	thirteen	times	as	large	as	the	Moon	to	us	;
但	出现	十三	时代	作为	大的	作为	这	月亮	到	我们	;

但从我们看来，它比月亮大十三倍；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [ʃaɪn] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪt] ; [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv]

that	she	does	not	shine	by	her	own	light	;	that	she	has	no	diversity	of
那	她	做	不是	闪耀	经过	她	自己的	光	;	那	她	有	不	多样性	的

['si:znz] ;

seasons	;
季节	;

她自身并不发光；她没有四季更迭；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ['ɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

that	she	keeps	the	same	side	always	turned	towards	the	Earth	,
那	她	保持	这	相同的	边	总是	转向	向	这	地球	,

她始终保持同一侧朝向地球，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tɜ:rnz][ɑ:n][hɜ:r; hər]['æksɪs] ['evri] 29½ [deɪz] ; [ðæt] [hɜ:r; hər] ['sɜ:rfɪs] [ɪz]

and	therefore	turns	on	her	axis	every	29½	days	;	that	her	surface	is
和	所以	转弯	在	她	轴	每一个	29½	天	;	那	她	表面	是

['maʊntənəs] [[wʌn]] ;

mountainous	[	1	]	;
多山	[	1	]	;

因此，它每 29.5 天绕其轴线自转一周；它的表面是山地[1]；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃaɪnz] [wɪ'ðaʊt] [[eɪt]]

and	that	she	shines	without	[	8	]
和	那	她	闪耀	没有	[	8	]

她无需[8]也能闪耀光芒

['setɪŋ] , ['evri] ['sekənd] ['fɔ:rtnaɪt] , [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][ɔ:r][æn'tɑ:rktɪk][pɑ:rts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gloʊb] ,
setting , every second fortnight , on the arctic or antarctic parts of our globe ,
环境 , 每一个 第二 两星期 , 在 这 北极 或者 南极 部分 的 我们的 地球 ,
['dʊrɪŋ] ['wɪntər] :
during winter :
期间 冬天 :

每隔两周，在冬季期间，在地球的北极或南极地区进行一次布景：

[ə; eɪ] ['veri] [sə'blaɪm] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] ['dɑ:rknəs]
a very sublime and simple provision for the otherwise long continued darkness
一个 非常 升华 和 简单的 条款 为了 这 否则 长的 持续 黑暗
[ðæt] [æt; ət] ['ɑ:pəzɪt] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʊd] [ɪnvələʊp] [ðə; ði]['poʊlər]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]
that at opposite seasons of the year would invelope the polar regions of the
那 在 对面的 季节 的 这 年 会 信封 这 极性 地区 的 这
[ɜ:rθ] .
Earth .
地球 .

这是一种非常巧妙而简单的措施，可以缓解地球极地地区在一年中相反季节里持续的漫长黑暗。

[ɪf] [ðə; ði] [mu:n] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [ɔ:r]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
If the Moon moved in the same plane or level with the Earth ,
如果 这 月亮 已搬 在 这 相同的 飞机 或者 等级 和 这 地球 ,

如果月球与地球在同一平面或水平面上运动，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'klɪps] ['evri] [fʊl] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ;
we should have an eclipse every full and change ;
我们 应该 有 一个 蚀 每一个 满的 和 改变 ;

我们应该在每个满月和月朔日都看到日食；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['trævlz] 5¾ [dɪ'gri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
but as she travels 5¾ degrees to the North of it ,
但 作为 她 旅行 5¾ 学位 到 这 北 的 它 ,

但当她向北行进5¾度时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['evri] [lu:'neɪʃn] ,
and the same to the South of it , every lunation ,
和 这 相同的 到 这 南 的 它 , 每一个 月相 ,

其南面的情况也一样，每个朔望月都是如此。

[ʃi:; ʃi]['oʊnli] [krɔsiz] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['ɔ:rbɪt][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] ,
she only crosses the plane of the Earth's orbit in two places ,
她 仅有的 十字架 这 飞机 的 这 地球的 轨道 在 二 地方 ,

她只在两个地方穿越地球轨道平面，

[wɪtʃ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ([kɔ:ld] [ðə; ði] ['mu:nz] [noʊdz]) [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['trækləs] [pæθ] ,
which points of intersection (called the Moon's nodes) though in a trackless path ,
哪个 积分 的 路口 (称为 这 月亮的 节点) 尽管 在 一个 无轨 小路 ,

虽然是在一条没有轨迹的路径上，但这些交点（称为月球交点）

[mu:v] 19¾ [dɪ'gri:z] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] ['evri] [jɪr] ,
move 19¾ degrees towards the West every year ,
移动 19¾ 学位 向 这 西方 每一个 年 ,

每年向西移动19¾度，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [pæs] [raʊnd] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] - ['jɪrz] [ænd; ənd] - [deɪz] ;
and therefore pass round the Heavens in 18 years and 225 days ;
和 所以 经过 圆形的 这 天 在 - 年 和 - 天 ;

因此绕天一周需要18年零225天；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kælɪndər] .
which is the golden number of our calendar .
哪个 是 这 金的 数字 的 我们的 日历 .

这是我们日历上的黄金数字。

[hens] , [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [noʊdz][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði]
Hence , when one of these nodes is between the Earth and the Sun at the
因此 , 什么时候 一 的 这些 节点 是 之间 这 地球 和 这 太阳 在 这
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

因此，当这些节点之一位于地球和太阳之间时，就会发生地磁变化。

[ðə; ði] ['muːnz] ['ʃædoʊ] [ɪz] [[naɪn]]
the Moon's shadow is [9]
这 月亮的 阴影 是 [9]

月亮的影子是[9]

[θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'klɪpsɪz] [ðə; ði] [sʌn] ;
thrown on the Earth , and she eclipses the Sun ;
抛掷 在 这 地球 , 和 她 日食 这 太阳 ;

她被抛向地球，遮蔽了太阳;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [wen] ['iːðər] [noʊd][ɪz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
and if she comes to the full when either node is opposite to the Sun ,
和 如果 她 来 到 这 满的 什么时候 任何一个 节点 是 对面的 到 这 太阳 ,

如果她在南北交点与太阳相对时达到满月，

[ʃiː; ʃi] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɝːθs] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd]['luːzɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɜːr; hər] ['bɔːroʊd]
she falls into the Earth's shadow , and loses for a short time her borrowed
她 瀑布 进入 这 地球的 阴影 , 和 失败 为了 一个 短的 时间 她 借来的
[laɪt] :
light :
光 :

她陷入了地球的阴影，短暂地失去了借来的光芒:

[hens] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['moʊstli]['paːsiz] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['ʃædoʊ] , [wiː; wi][hæv; həv]
hence , as she mostly passes above or below the Earth's shadow , we have
因此 , 作为 她 大多 通过 多于 或者 以下 这 地球的 阴影 , 我们 有
[ɪ'klɪpsɪz] ['veri] ['seldəm] .
Eclipses very seldom .
日食 非常 很少 .

因此，由于她大多时候都在地球阴影的上方或下方经过，所以我们很少看到日食。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌaɪˌdʊ'reɪniən] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]
These phænomena are produced in the Eidouranion as they are in nature , and
这些 现象 是 生产 在 这 艾杜拉尼翁 作为 他们 是 在 自然 , 和
['pɜːrfɪktli] ['evɪdənt] [ɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
perfectly evident on inspection .
完美 明显 在 检查 .

这些现象在埃杜拉尼翁中产生，就像在自然界中一样，并且通过观察就能完全显现出来。

[siːn] [θriː] .
Scene 3 .
场景 3 .

第三幕。

['θiːəri] [ʌv; əv] [taɪdz] ,
THEORY OF TIDES ,
理论 的 潮汐 ,

潮汐理论

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ðɪs] [siːn] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .

This	Scene	also	consists	of	the	Sun	,	the	Earth	,	and	the	Moon	.
这	场景	还	由	的	这	太阳	,	这	地球	,	和	这	月亮	.

此场景还包括太阳、地球和月亮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [muːn] ['ædʒɪteɪt] [iːtʃ] ['ʌðər]

But	the	intention	is	to	shew	how	the	Earth	and	Moon	agitate	each	other
但	这	意图	是	到	展示	如何	这	地球	和	月亮	激荡	每个	其他

[raʊnd] [ðer; ðər] ['kɑːmən] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] ,

round	their	common	centre	of	gravity	,
圆形的	他们的	常见的	中心	的	重力	,

但其目的是为了展示地球和月球如何围绕它们的共同重心相互影响。

['kɔːzɪŋ] [tuː] [taɪdz] ['evri] - ['aʊərz] .

causing	two	tides	every	25	hours	.
导致	二	潮汐	每一个	-	小时	.

每25小时造成两次潮汐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [-]

It	is	a	circumstance	[	10	]
它	是	一个	环境	[	-	]

这是一种情况[10]

['truːli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [ɪn] [kɑːm] ['weðər] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sə'riːn] [skaɪ] ,

truly	astonishing	,	to	see	in	calm	weather	,	and	under	a	serene	sky	,
真的	惊人	,	到	看	在	冷静的	天气	,	和	在下面	一个	安详	天空	,

在风平浪静的天气和宁静的天空下，看到这样的景象真是令人惊叹。

[ðə; ði] ['vaɪələnt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fluːɪd] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

the	violent	agitation	of	the	great	fluid	mass	of	the	ocean	,
这	暴力	搅动	的	这	伟大的	体液	大量的	的	这	海洋	,

海洋巨大流体的剧烈翻腾，

[huːz] [weɪvz] [roʊl] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [grænd] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] . — [ðɪs] ['spektək(ə)l]

whose	waves	roll	against	the	shore	with	so	grand	impetuosity	.	—	This	spectacle
谁	波浪	卷	反对	这	支撑	和	所以	盛大	冲动	.	—	这	奇观

[in'vaits] [tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

invites	to	reflection	,
邀请	到	反射	,

它的波浪以如此宏大的气势拍打着海岸。——这景象引人深思。

[ænd; ənd] [rauziz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [ɪts] [kɔːz] :

and	rouses	a	desire	to	penetrate	into	its	cause	:
和	唤醒	一个	欲望	到	穿透	进入	它是	原因	:

并激起人们探究其原因的欲望：

[hens] [ðə; ði] ['ɜːθs] [θriː] - [foʊld] ['moʊʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [siːn] : — [ðæt] , [ɑːn] [ɪts] ['æksɪs] ,

hence	the	Earth's	three	-	fold	motion	appears	in	this	scene	:	—	that	,	on	its	axis	,
因此	这	地球的	三	-	折叠	运动	出现	在	这	场景	:	—	那	,	在	它是	轴	,

因此，地球的三重运动体现在这幅图中：——即绕其轴线，

[tuː; tə] [prə'duːs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] : [ðæt] , [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd]

to	produce	day	and	night	:	that	,	round	the	Sun	,	to	produce	the	year	and
到	生产	天	和	夜晚	:	那	,	圆形的	这	太阳	,	到	生产	这	年	和

['aʊər; ɑːr] ['siːznz] ;

our	seasons	;
我们的	季节	;

产生昼夜：围绕太阳运转，产生一年四季；

[ænd; ənd] [ðæt] , [raʊnd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [muːn] , [tuː; tə] [prə'duːs] [sprɪŋ]

and	that	,	round	the	centre	of	gravity	with	the	Moon	,	to	produce	spring
和	那	,	圆形的	这	中心	的	重力	和	这	月亮	,	到	生产	春天

[ænd; ənd] [niːp] [taɪdz] ,

and	neap	tides	,
和	低潮	潮汐	,

并且，围绕月球的引力中心运动，会产生大潮和小潮。

[baɪ] [ðer; ðər] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] ['influənsiz] .

by	their	combined	and	opposite	influences	.
经过	他们的	合并	和	对面的	影响	.

受到它们相互交织和相反的影响。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ɜːrθ] (- ,

The	Moon	is	so	near	the	Earth	(	240	,
这	月亮	是	所以	靠近	这	地球	(	-	,

月球离地球非常近（240，

- [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːdiəm]) [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ([nɪr] - ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz])

000	miles	at	a	medium	)	in	comparison	of	the	Sun	(	near	100	millions	of	miles	)
-	英里	在	一个	中等的	)	在	比较	的	这	太阳	(	靠近	-	百万	的	英里	)

[ðæt] [ðə; ði] ['muːnz] [ə'trækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv]

that	the	Moon's	attraction	on	the	waters	of	the	ocean	and	on	the	air	of
那	这	月亮的	景点	在	这	水	的	这	海洋	和	在	这	空气	的

['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] ([fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪdz] [ɪn] [bəuθ]) [ɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz]

our	atmosphere	(	for	there	are	tides	in	both	)	is	to	that	of	the	Sun	as
我们的	气氛	(	为了	那里	是	潮汐	在	两个都	)	是	到	那	的	这	太阳	作为

[ten] [ɪz] [tuː; tə] [θriː] .

ten	is	to	three	.
十	是	到	三	.

月球距离地球表面约 1000 英里（中等距离），而太阳距离地球表面约 1 亿英里。月球对海洋和大气层的引力（因为两者都有潮汐）与太阳的引力之比，就像十比三一样。

[soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,

So	at	the	change	of	the	Moon	,
所以	在	这	改变	的	这	月亮	,

所以，在月相变化的时候，

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	attraction	of	the	Sun	and	Moon	being	in	the	same	direction	,
这	景点	的	这	太阳	和	月亮	存在	在	这	相同的	方向	,

太阳和月亮的引力方向相同，

[ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['influənsiz] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [sprɪŋ] [taɪdz] ;

a	power	of	thirteen	influences	the	sea	,	and	we	have	spring	tides	;
一个	力量	的	十三	影响	这	海	,	和	我们	有	春天	潮汐	;

十三的幂会影响海洋，所以我们有春潮；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [tuː] ['luːməˌnɛriːz] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði]

but	at	the	quarters	of	the	Moon	,	the	two	luminaries	counteract	the
但	在	这	四分之一	的	这	月亮	,	这	二	杰出人物	抵消	这

[ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [soʊ]

attractions	of	each	other	,	so
景点	的	每个	其他	,	所以

但在月亮的四个四分之一圆周上，这两个发光体相互抵消了彼此的吸引力，因此

[ðə; ði] [-]

the	[	11	]
这	[	-	]

['sʌnz] ['paʊər] [ʌv; əv] [θri:] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mu:nz] [ʌv; əv][ten] ,
Sun's power of three being taken from the Moon's of ten ,
太阳的 力量 的 三 存在 已采取 从 这 月亮的 的 十 ,

太阳的三倍能量源自月亮的十倍能量。

[li:vz] ['oʊnli]['sev(ə)n] ['ɑpəretɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ni:p] [taɪdz] [teɪk] [pleɪs] .
leaves only seven operating upon the sea , and neap tides take place .
树叶 仅有的 七 操作 之上 这 海 , 和 低潮 潮汐 拿 地方 .

只剩下七个在海上作业，而且会出现小潮。

[ə; eɪ] ['tʌmblər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rl] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ['vɜ:rtɪkli] [raʊnd] [ðə; ði]
A tumbler filled with water , may be whirled by a string vertically round the
一个 不倒翁 已填 和 水 , 可能 是 旋转 经过 一个 细绳 垂直方向 圆形的 这
[hed] ,
head ,
头 ,

一个装满水的玻璃杯，可以用绳子绕着头部垂直旋转。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
without any danger of the water falling out of it .
没有 任何 危险 的 这 水 坠落 出去 的 它 .

水不会从里面漏出来。

[ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [kʌm] [sək'sesɪvli] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] ,
Those parts of the Earth that come successively opposite to the Moon ,
那些 部分 的 这 地球 那 来 依次 对面的 到 这 月亮 ,

地球上那些依次与月球相对的地表部分，

[pər'fɔ:rm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər]['sɜ:rk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv]['grævəti] , [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑ:rts]
perform a much larger circle round the centre of gravity , than the parts
履行 一个 很多 更大的 圆圈 圆形的 这 中心 的 重力 , 比 这 部分
[ɪ'mi:diətli] ['ʌndər] [ðə; ði] [mu:n] :
immediately under the Moon :
立即地 在下面 这 月亮 :

与月球正下方的区域相比，它们围绕重心做圆周运动的半径要大得多：

[hens] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [mu:n] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ɔ:f] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [baɪ][ðer; ðər]
hence the waters opposite the Moon are thrown off , as it were , by their
因此 这 水 对面的 这 月亮 是 抛掷 离开 , 作为 它 是 , 经过 他们的
[sen'trɪfjəg(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ,
centrifugal motion ,
离心 运动 ,

因此，月球对面的水体仿佛被离心运动甩了出去。

[ænd; ənd][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['lev(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tərz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
and rise above the common level , as well as the waters exposed to the
和 上升 多于 这 常见的 等级 , 作为 出色地 作为 这 水 裸露 到 这
['mu:nz] [ɪ'mi:diət] [ə'trækʃ(ə)n] ;
Moon's immediate attraction ;
月亮的 即时 景点 ;

并高于普通水面，以及直接暴露于月球引力之下的水面；

[ðʌs] [tu:] [taɪdz][ɑ:r; ər] [prə'du:st] [ɪn] - ['aʊərz] , ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
thus two tides are produced in 25 hours , opposite to each other ;
因此 二 潮汐 是 生产 在 - 小时 , 对面的 到 每个 其他 ;

因此，25 小时内会产生两个方向相反的潮汐；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tɜ:rnɪŋ] [θru:] [ðoʊz] [prət'ju:bərənsɪz] , [ɪts]['wɔ:tərz][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] .
and by the Earth turning through those protuberances , its waters rise and fall .
和 经过 这 地球 转弯 通过 那些 突起物 , 它是 水 上升 和 落下 .

地球通过这些隆起物转动，带动海水涨落。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [prə'duːs] [tuː] [smɔːl] , [bʌt; bət]['sɪmələr] [taɪdz] , [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [noʊ] [muːn]

The	Sun	would	produce	two	small	,	but	similar	tides	,	if	the	Earth	had	no	Moon
这	太阳	会	生产	二	小的	,	但	相似的	潮汐	,	如果	这	地球	有	不	月亮

;
;
;

如果没有月球，地球将会产生两个较小但相似的潮汐；

['ðerfɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ðə; ði] ['sʌnz] [sen'trɪfjəg(ə)l] [taɪd] ['biːɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ]

therefore	at	the	full	of	the	Moon	the	Sun's	centrifugal	tide	being	reinforced	by
所以	在	这	满的	的	这	月亮	这	太阳的	离心	潮	存在	加强型	经过

[ðə; ði] ['muːnz] [ə'trækʃ(ə)n] ,

the	Moon's	attraction	,
这	月亮的	景点	,

因此，在满月时，太阳的离心潮汐会因月球的引力而增强。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnz] [sen'trɪfjəg(ə)l][taɪd] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnz] [ə'trækʃ(ə)n] , [sprɪŋ]

and	the	Moon's	centrifugal	tide	being	also	assisted	by	the	Sun's	attraction	,	spring
和	这	月亮的	离心	潮	存在	还	协助	经过	这	太阳的	景点	,	春天

[-]
[12]
[-]

月球的离心潮汐也受到太阳引力的辅助，形成大潮[12]

[taɪdz] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

tides	take	place	at	the	full	,	as	well	as	at	the	change	,	of	the	Moon	.
潮汐	拿	地方	在	这	满的	,	作为	出色地	作为	在	这	改变	,	的	这	月亮	.

满月时以及月相变化时都会发生潮汐现象。

☞ [ðɪs] [siːn] ['ɔːlsoʊ][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [kə'lætərəl] [ə'sɪstəns] ,

☞ This	Scene	also	receives	collateral	assistance	,
☞ 这	场景	还	接收	抵押品	协助	,

☞ 本场景也获得了附带援助，

[ig'zibitɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪdz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['oʊʃnz] [ænd; ənd]

exhibiting	and	explaining	the	setting	of	the	tides	in	all	the	large	oceans	and
展出	和	解释	这	环境	的	这	潮汐	在	全部	这	大的	海洋	和

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	principal	seas	of	the	Earth	.
这	主要的	海域	的	这	地球	.

展示并解释地球所有大洋和主要海域的潮汐形成过程。

[siːn] [fɔːr] .

Scene	4	.
场景	4	.

场景 4。

[ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] .

THE	SOLAR	SYSTEM	.
这	太阳的	系统	.

太阳系。

[ðɪs] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [kəu'pəːnikən][ɔːr]['soʊlər] ['sɪstəm] ,

This	displays	the	whole	Copernican	or	Solar	System	,
这	显示器	这	所有的	哥白尼	或者	太阳的	系统	,

这里展示的是整个哥白尼太阳系，或者说整个太阳系。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['plænɪt][ænd; ənd] ['sætəlaɪt] [ɪn][daɪ'ɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ænjuəl] ['moʊʃ(ə)n] !

with	every	planet	and	satellite	in	diurnal	and	annual	motion	!
和	每一个	行星	和	卫星	在	日间	和	年度的	运动	!

所有行星和卫星都在进行自转和公转运动！

[wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ænd; ənd] ['defərəns] [aɪ] ['ɔ:fər] [ðɪs] ['derɪŋ] [bʌt; bət] ['hʌmb(ə)l] ['trænskrɪpt] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] !

With	awe	and	deference	I	offer	this	daring	but	humble	transcript	of	creation	!
和	敬畏	和	尊重	我	提供	这	大胆	但	谦逊的	文字稿	的	创建	!

我怀着敬畏和尊重，呈上这份大胆而又谦卑的创世记录！

[ɪ'nʌf] , [ɪf] [wʌn] [aɪ'di:ə] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ædɪd] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [maɪnd] ,

Enough	,	if	one	idea	can	be	added	,	to	the	ingenuous	mind	,
足够的	,	如果	一	主意	能	是	额外	,	到	这	天真无邪	头脑	,

如果还能给这位聪颖的头脑增添一个想法，那就足够了。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ænd; ənd] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'di:əti] .

of	the	attributes	and	perfections	of	the	Deity	.
的	这	属性	和	完美	的	这	神	.

神性的属性和完美之处。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] [hju:dʒ] [gloʊb] [ʌv; əv] ['faɪər] (- , - [maɪlz] [daɪ'æmɪtər] ,

The	Sun	,	a	huge	globe	of	fire	(	957	,	942	miles	diameter	,
这	太阳	,	一个	巨大的	地球	的	火	(	-	,	-	英里	直径	,

太阳，一个巨大的火球（直径957,942英里），

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd]

and	consequently	a	million	times	as	large	as	our	Earth	,	and	intended
和	最后	一个	百万	时代	作为	大的	作为	我们的	地球	,	和	故意的

[tu:; tə] [gɪv] [laɪt] ,

to	give	light	,
到	给	光	,

因此，它的体积是地球的百万倍，其目的是为了发光。

[hi:t] , [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [tu:; tə] ['sev(ə)n] ['praɪmeri] [-]

heat	,	and	vegetation	,	to	seven	primary	[	13	]
热	,	和	植被	,	到	七	基本的	[	-	]

热和植被，到七个主要[13]

[ænd; ənd] [æt; ət] [li:st] [ˌeɪ'ti:n] ['sekənderi] [wɜ:rld]) [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm]

and	at	least	eighteen	secondary	worlds	)	is	placed	in	the	centre	of	the	system
和	在	至少	十八	次要	世界	)	是	放置	在	这	中心	的	这	系统

;
;
;

（以及至少十八个次级世界）位于该星系的中心；

[ænd; ənd] [baɪ] [spɑ:ts] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [dɪsk] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['æksɪs] [ɪn] [ə'baʊt] - [ʌv; əv]

and	by	spots	on	his	disk	is	discovered	to	turn	on	his	axis	in	about	25	of
和	经过	地点	在	他的	磁盘	是	发现	到	转动	在	他的	轴	在	关于	-	的

['aʊər; ɑ:r] [deɪz] .

our	days	.
我们的	天	.

通过观察圆盘上的斑点，发现圆盘绕其轴线旋转一周大约需要 25 天。

[ði:z] [spɑ:ts] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['pɜ:rmənəntli] [fɪkst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['ɔ:ltərɪŋ] [ɪn]

These	spots	cannot	be	permanently	fixed	,	because	they	are	frequently	altering	in
这些	地点	不能	是	永久的	固定的	,	因为	他们	是	频繁地	改变	在

[ðer; ðər] [ʃeɪp] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['nʌmbər] ,

their	shape	,	situation	,	number	,
他们的	形状	,	情况	,	数字	,

这些斑点无法永久固定，因为它们的形状、位置和数量经常发生变化。

& [siː] . [ðoʊ] - [sʌm; səm][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [smɔːl] [ˌɪnden'teɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

&	c	.	虽然	tho	-	一些	some	有	have	据称	supposed	他们	they	有	have	已见	seen	小的	small	缩进	indentations	在	on	这	the

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

边缘	edge	的	of	这	the	太阳	Sun	,

等等。虽然有些人声称他们在太阳边缘看到了小凹痕，

[æz; əz][ðə; ði][spɑːts][hæv; həv] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ə; eɪ]['fluːɪd] ['mætər]

作为	as	这	the	地点	spots	有	have	通过了	passed	它	it	,	和	and	推测	conjectured	那	that	一个	a	体液	fluid	事情	matter

[sə'raʊndɪd] [ə; eɪ][dɑːrk]['nuːkliəs] ,

包围	surrounded	一个	a	黑暗的	dark	核	nucleus	,

当黑子经过它时，人们推测，一种流体物质围绕着一个暗原子核。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ber] , [maɪt] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]

哪个	which	有时	sometimes	成为	becoming	裸	bare	,	可能	might	场合	occasion	这	the	瞬态	transient

[ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːts] .

外貌	appearance	和	and	消失	disappearance	的	of	这	the	地点	spots	.

有时，皮肤变得裸露，可能会导致斑点短暂出现和消失。

['mɜːrkjəri][ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['plænɪt][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ; [ə'baʊt] - [maɪlz][daɪ'æmɪtər] :

汞	Mercury	是	is	这	the	第一的	first	行星	planet	在	in	这	the	命令	order	的	of	这	the	系统	system	;	关于	about	3498	英里	miles	直径	diameter	:

水星是该太阳系中的第一颗行星；直径约为3498英里：

[hiː; hi] [muːvz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [və'lɑːsəti][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts]

他	he	移动	moves	圆形的	round	这	the	太阳	Sun	和	with	这	the	最	greatest	速度	velocity	的	of	任何	any	的	of	这	the	行星	Planets

[fə'mɪliər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] ([æz; əz] ['biːɪŋ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [sʌn]) [ɪn] [ə'baʊt] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

熟悉的	familiar	到	to	我们的	our	系统	system	(	作为	as	存在	being	最近的	nearest	这	the	太阳	Sun	)	在	in	关于	about	-	88	的	of	我们的	our

[deɪz] ;

天	days	;

在所有我们所知的行星中，它是距离太阳最近的行星，绕太阳公转的速度最快，大约需要 88 天的时间；

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] ['evri] ['aʊər] ,

在	at	这	the	速度	rate	的	of	110	-	,	680	,	英语	English	英里	miles	每一个	every	小时	hour	,

以每小时110,680英里的速度行驶，

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] , [æz; əz] [siːn] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

但	but	这	the	角度	angle	的	of	他的	his	距离	distance	从	from	这	the	太阳	Sun	,	作为	as	已见	seen	经过	by	我们	us	,

但从我们所见，他与太阳之间的角度

[ɪz][soʊ] [smɔːl] , [ðæt] [ən'les] [baɪ][ðə; ði] ['telɪskoʊp] , [wiː; wi][kæn; kən] ['seldəm] [dɪ'sɜːrn] [hɪm; ɪm] [[ˌtuː'tuː]]

是	is	所以	so	小的	small	,	那	that	除非	unless	经过	by	这	the	望远镜	telescope	,	我们	we	能	can	很少	seldom	辨别	discern	他	him	[	2	]

; ([ænd; ənd] [-]

;	(	和	and	[	14	]

非常小，除非借助望远镜，否则我们很少能辨认出他[2]；（和[14]

['i:v(ə)n] [ðen] [æn; ən][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə][də'rekt][tu:; tə][ɪts] [pleɪs] , [æz; əz]

even	then	an	equatorial	instrument	to	direct	to	its	place	,	as
甚至	然后	一个	赤道	乐器	到	直接的	到	它是	地方	,	作为

['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'femərɪs] ,

indicated	by	the	Ephemeris	,
表明的	经过	这	星历表	,

即使当时也需要使用赤道仪来指引方向，正如星历表所示。

[wɪl] [bi:; bi] ['rekwɪzɪt] ;) [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][du:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm] ,

will	be	requisite	;	)	and	when	we	do	,	it	is	for	so	short	a	time	,
将要	是	必需品	;	)	和	什么时候	我们	做	,	它	是	为了	所以	短的	一个	时间	,

将会是必要的;）而且当我们这样做时，时间也十分短暂，

[ænd; ənd][ɪn] ['twaɪlaɪt] , [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [noʊ][spɑ:ts][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	in	twilight	,	that	we	can	discover	no	spots	on	his	face	,
和	在	暮	,	那	我们	能	发现	不	地点	在	他的	脸	,

在暮色中，我们竟发现他脸上没有一丝斑点。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [ðɪs] ['aʊər] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz]

and	therefore	to	this	hour	know	nothing	of	the	length	of	his	days
和	所以	到	这	小时	知道	没有什么	的	这	长度	的	他的	天

[ænd; ənd] [naɪts] :

and	nights	:
和	夜晚	:

因此，直到现在，他仍然不知道自己昼夜长短。

[wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] ['pɑ:rʃəli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] , ['sʌmtaɪmz] [laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kres(ə)nt] ,

we	see	him	partially	enlightened	like	the	Moon	,	sometimes	like	a	small	crescent	,
我们	看	他	部分	开明	喜欢	这	月亮	,	有时	喜欢	一个	小的	新月	,

我们看到他像月亮一样半明半暗，有时像一弯新月。

[ɪn] ['ʌðər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [hæf] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['gɪbəs] [ɔ:r]['oʊv(ə)l] ,

in	other	situations	half	enlightened	,	and	sometimes	gibbous	or	oval	,
在	其他	情况	一半	开明	,	和	有时	凸月	或者	椭圆形	,

在其他情况下，形状呈半开阔状，有时呈凸圆状或椭圆状。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi] [di'raɪvz] [hɪz; ɪz] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]

and	are	therefore	certain	he	derives	his	light	from	the	Sun	,	as	she
和	是	所以	肯定	他	衍生	他的	光	从	这	太阳	,	作为	她

[dʌz] :

does	:
做	:

因此他们确信，他像她一样，从太阳获得光芒：

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɜ:rld] ,

so	that	no	doubt	he	is	a	fellow	world	,
所以	那	不	怀疑	他	是	一个	同伴	世界	,

所以毫无疑问，他也是这个世界的一份子。

[wɪð; wɪθ][ɪn'hæbɪtənts] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :

with	inhabitants	adapted	to	the	heat	of	his	situation	:
和	居民	改编	到	这	热	的	他的	情况	:

当地居民也适应了这种炎热的环境：

[ɔ:l'ðəj] - [ðɪs] [hi:t] [ɪz]['sev(ə)n][taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

altho	'	this	heat	is	seven	times	as	great	as	that	of	the	Earth	.
虽然	-	这	热	是	七	时代	作为	伟大的	作为	那	的	这	地球	.

虽然这里的温度是地球温度的七倍。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] .

He	is	not	much	larger	than	the	Moon	.
他	是	不是	很多	更大的	比	这	月亮	.

他比月亮大不了多少。

['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] , [vjuːd] [frʌm; frəm]['mɜːrkjəri] , [mʌst; məst] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr]

Our	Earth	,	viewed	from	Mercury	,	must	appear	much	larger	and	more
我们的	地球	,	已查看	从	汞	,	必须	出现	很多	更大的	和	更多的

['luːmɪnəs] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] ,

luminous	than	any	of	the	Planets	,
发光的	比	任何	的	这	行星	,

从水星上看，我们的地球一定比任何行星都大得多、亮得多。

[ɪk'sept] ['viːnəs] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][juː 'es] . [-]

except	Venus	,	appears	to	us	.	[	15	]
除了	金星	,	出现	到	我们	.	[	-	]

除了金星，其他都向我们显现出来。[15]

['viːnəs] [ɪz][ðə; ði][nekst]['plænɪt][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]

Venus	is	the	next	planet	in	the	order	of	the	system	,	and	distinguished	by
金星	是	这	下一个	行星	在	这	命令	的	这	系统	,	和	杰出的	经过

[hɜːr; hər] [suː'pɪriər] ['briljəns,-jənsi] ,

her	superior	brilliancy	,
她	优越的	才华横溢	,

金星是太阳系中排名第二的行星，以其卓越的亮度而著称。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [ɪz] [twaɪs] [æz; əz] [greɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

as	the	Sun's	light	is	twice	as	great	to	this	planet	as	to	the	Earth	;
作为	这	太阳的	光	是	两次	作为	伟大的	到	这	行星	作为	到	这	地球	;

因为太阳光照射到这颗行星上的强度是照射到地球上的两倍；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [ɪn] [fʊl] [deɪ] - [laɪt] .

from	this	cause	she	is	sometimes	visible	to	the	naked	eye	in	full	day	-	light	.
从	这	原因	她	是	有时	可见的	到	这	裸	眼睛	在	满的	天	-	光	.

因此，有时即使在阳光直射下，她也能被肉眼看到。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'baʊt] - ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ɔːr][ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

She	is	about	70	millions	of	miles	from	the	Sun	,	or	about	twice	the	distance	of
她	是	关于	-	百万	的	英里	从	这	太阳	,	或者	关于	两次	这	距离	的

['mɜːrkjəri] ;

Mercury	;
汞	;

她距离太阳约7000万英里，大约是水星距离的两倍；

[ænd; ənd][laɪk][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] [kən'spɪkjuəsli] , [ə'pɪrz] ['ʌndər][ðə; ði]

and	like	him	,	but	much	longer	and	more	conspicuously	,	appears	under	the
和	喜欢	他	,	但	很多	更长	和	更多的	显眼地	,	出现	在下面	这

['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

different	phases	of	the	Moon	.
不同的	阶段	的	这	月亮	.

和他一样，但更长更显眼，会在月相变化时出现。

[ðiːz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ɑːr; ər] [pruːfs] [ðæt] [bəuθ][p'lænɪts] ['bɔːroʊ] [ðer; ðər] [laɪt]

These	,	as	we	have	said	,	are	proofs	that	both	planets	borrow	their	light
这些	,	作为	我们	有	说	,	是	证明	那	两个都	行星	借	他们的	光

[frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

from	the	Sun	.
从	这	太阳	.

正如我们所说，这些都证明了这两个行星都从太阳借光。

[ðə; ði] ['ɔːbits] [ʌv; əv] [ðiːz] [p'lænɪts] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm])

The	orbits	of	these	planets	(	as	well	as	those	of	the	rest	of	the	system	)
这	轨道	的	这些	行星	(	作为	出色地	作为	那些	的	这	休息	的	这	系统	)

[ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

are	inclined	to	the	orbit	of	the	Earth	.
是	倾斜	到	这	轨道	的	这	地球	.

这些行星（以及太阳系中其他行星）的轨道与地球的轨道呈倾斜角。

[hens] [wen] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrkjəri] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [noʊdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɔːbits] [bɪ'twiːn]
Hence **when** **Venus** **and** **Mercury** **are** **found** **in** **the** **nodes** **of** **their** **orbits** **between**
因此 什么时候 金星 和 汞 是 成立 在 这 节点 的 他们的 轨道 之间
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sʌn] ,
the **Earth** **and** **Sun** **,**
这 地球 和 太阳 ,

因此，当金星和水星位于地球和太阳之间轨道的交点时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [træns'fəːd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌnz] [feɪs] [laɪk] [smɔːl] [raʊnd] [blæk] [spɑːts] ,
they **are** **transferred** **upon** **the** **Sun's** **face** **like** **small** **round** **black** **spots** **,**
他们 是 转移 之上 这 太阳的 脸 喜欢 小的 圆形的 黑色的 地点 ,

它们像小圆黑点一样转移到太阳表面，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [fækt] [ɑːr; ər] ['pɑːrʃ(ə)l] [ɪ'klɪpsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ; [ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]
and **which** **in** **fact** **are** **partial** **Eclipses** **of** **the** **Sun** **;** **these** **are** **called** **the**
和 哪个 在 事实 是 部分的 日食 的 这 太阳 ; 这些 是 称为 这
['trænzɪts] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] ,
transits **of** **Mercury** **,**
过境 的 汞 ,

实际上，这些都是太阳偏食；这些现象被称为水星凌日。

[ɔːr] ['viːnəs] .
or **Venus** **.**
或者 金星 .

或金星。

['viːnəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr] - [maɪlz] [daɪ'æmɪtər] ;
Venus **is** **a** **little** **larger** **than** **the** **Earth** **,** **or** **9360** **miles** **diameter** **;**
金星 是 一个 小的 更大的 比 这 地球 , 或者 - 英里 直径 ;

金星比地球略大，直径为 9360 英里；

[ænd; ənd] [muːvz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] 224½ [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [
and **moves** **round** **the** **Sun** **in** **224½** **of** **our** **days** **,** **at** **the** **rate** **of** **80** **,** **955** **[**
和 移动 圆形的 这 太阳 在 224½ 的 我们的 天 , 在 这 速度 的 - , - [
-]
16 **]**
-]

地球绕太阳公转一周需要 224.5 天，速度为 80,955[16]

[maɪlz] ['evri] ['aʊər] .
miles **every** **hour** **.**
英里 每一个 小时 .

每小时几英里。

[frʌm; frəm] [feɪnt] [spɑːts] [siːn] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['sɜːrfɪs] ,
From **faint** **spots** **seen** **upon** **her** **surface** **,**
从 头晕的 地点 已见 之上 她 表面 ,

从她体表隐约可见的斑点来看，

['mɪstər] . - [ˌæpri'hendz] [ʃiː; ʃi] [ri'vɔlvz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['æksɪs] [ɪn] - ['aʊərz] , - ['mɪnɪts] ;
Mr **.** **Shroeter** **apprehends** **she** **revolves** **on** **her** **axis** **in** **23** **hours** **,** **21** **minutes** **;**
先生 . - 逮捕 她 旋转 在 她 轴 在 - 小时 , - 分钟 ;

施罗特先生估计，她绕轴自转一周需要 23 小时 21 分钟；

[ðæt] [hɜːr; hər] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ɪ'regjələr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
that **her** **surface** **is** **irregular** **like** **that** **of** **the** **Moon** **,**
那 她 表面 是 不规律的 喜欢 那 的 这 月亮 ,

她的表面像月球表面一样凹凸不平。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['maʊntnz] [fɔːr] [maɪlz] [haɪ] .
and **some** **of** **her** **mountains** **four** **miles** **high** **.**
和 一些 的 她 山脉 四 英里 高的 .

她的一些山峰高达四英里。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['viːnəs][hæz; həz] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] - [maɪlz] [haɪ] :

The	atmosphere	of	Venus	has	been	calculated	to	be	50	miles	high	:
这	气氛	的	金星	有	到过	计算	到	是	-	英里	高的	:

据计算，金星的大气层高度约为50英里：

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [twaɪs][æz; əz][lɑːrdʒ]

and	the	Sun	would	appear	to	the	inhabitants	of	this	planet	twice	as	large
和	这	太阳	会	出现	到	这	居民	的	这	行星	两次	作为	大的

[æz; əz][tuː; tə][juː 'es] .

as	to	us	.
作为	到	我们	.

对于这个星球上的居民来说，太阳看起来会比我们看到的要大两倍。

[wen] ['viːnəs][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] ;

When	Venus	is	to	the	west	of	the	Sun	,	she	is	a	morning	star	;
什么时候	金星	是	到	这	西方	的	这	太阳	,	她	是	一个	早晨	星星	;

当金星位于太阳西侧时，它就是晨星；

[wen] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] :

when	to	the	east	of	him	,	an	evening	star	:
什么时候	到	这	东方	的	他	,	一个	晚上	星星	:

当他东边出现一颗晨星时：

[hɜːr; hər]['ɔːrbɪt][ɔːr] [træk] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɝːθs] , [ænd; ənd][æz; əz][bəuθ] [muːv] [ðə; ði] [seɪm]

her	orbit	or	track	is	included	by	the	Earth's	,	and	as	both	move	the	same
她	轨道	或者	追踪	是	包括	经过	这	地球的	,	和	作为	两个都	移动	这	相同的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

她的轨道或轨迹包含在地球的轨道中，并且由于两者的运动方向相同，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] 224½ [deɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz]

she	appears	to	be	on	one	side	of	the	Sun	longer	than	the	224½	days	she	is
她	出现	到	是	在	一	边	的	这	太阳	更长	比	这	224½	天	她	是

[ɪn]['goʊɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

in	going	round	him	.
在	去	圆形的	他	.

她似乎在太阳的一侧停留的时间比她绕太阳公转一周所需的 224.5 天还要长。

[ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv]['viːnəs][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ə'strɔnəməz] [tuː; tə][ɪn'klaɪn] - [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	axis	of	Venus	is	said	by	some	astronomers	to	incline	75	degrees	to	the
这	轴	的	金星	是	说	经过	一些	天文学家	到	倾斜	-	学位	到	这

['æksɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɔːrbɪt] :

axis	of	her	orbit	:
轴	的	她	轨道	:

一些天文学家认为，金星的自转轴与其轨道轴线倾斜75度：

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hɜːr; hər] ['siːznz] ['veri] ['veri] [fæst] ,

and	therefore	her	seasons	vary	very	fast	,
和	所以	她	季节	各不相同	非常	快速地	,

因此，她的季节变化非常快。

[ðə; ði] [sʌn] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl][ɪn][wʌn] [deɪ] ,

the	Sun	passing	over	more	of	her	from	pole	to	pole	in	one	day	,
这	太阳	通过	超过	更多的	的	她	从	极	到	极	在	一	天	,

太阳一天之内从北极到北极掠过她更多的距离，

[ðæn; ðən]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .

than	over	the	Earth	in	a	quarter	of	a	year	.
比	超过	这	地球	在	一个	四分之一	的	一个	年	.

比地球上三个月内所覆盖的范围还要大。

[hens] [ðə; ðɪ] ['hiːtɪd] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [kuːl] :
Hence the heated places of this planet have time to cool :
因此 这 加热 地方 的 这 行星 有 时间 到 凉爽的 :

因此，地球上那些炎热的地方有时间冷却下来：

[wɪtʃ] [sə'dʒest] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪn'hæbɪtənts] ,
which suggest to our ideas that provision has been made for inhabitants ,
哪个 建议 到 我们的 想法 那 条款 有 到过 制成 为了 居民 ,

这表明我们已经为居民做出了安排。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['sʌfər] [baɪ][ðer; ðər][və'sɪnəti][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] ;
that they might not suffer by their vicinity to the Sun ;
那 他们 可能 不是 遭受 经过 他们的 附近 到 这 太阳 ;

以免它们因靠近太阳而遭受伤害；

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [hɜːr; hər] [tuː] ['wɪntɚz] [ænd; ənd] [tuː] ['sʌmərz] [-]
this circumstance also gives her two winters and two summers [17]
这 环境 还 给予 她 二 冬天 和 二 夏天 [-]

这种情况也使她经历了两个冬天和两个夏天[17]

[æt; ət][hɜːr; hər][ɪ'kweɪtər] , [ænd; ənd]['ɪndɪˌkeɪts][hɜːr; hər][ɪn'hæbɪtɪd] .
at her equator , and indicates her inhabited .
在 她 赤道 , 和 表示 她 有人居住的 .

位于她的赤道上，表明她有人居住。

[ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] ['leɪtli] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . - ,
The discovery lately made by Mr . Shroeter ,
这 发现 最近 制成 经过 先生 . - ,

施罗特先生最近的发现，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['feɪntli] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [baʊndz] [ʌv; əv][də'rekt]['soʊlər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
of a light faintly extended beyond the bounds of direct solar illumination ,
的 一个 光 淡淡的 扩展 超过 这 界限 的 直接的 太阳的 照明 ,

微弱的光线延伸到太阳直射范围之外，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər]['fælkeɪtɪd] [ə'pɪrəns] [laɪk][ðə; ðɪ] [muːn] [nɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃeɪndʒ] ,
when she has her falcated appearance like the Moon near to her change ,
什么时候 她 有 她 曲折的 外貌 喜欢 这 月亮 靠近 到 她 改变 ,

当她容貌变得像月亮临近她变身时那样憔悴时，

['streŋθnz] [ðɪs] [ˌprɑːbə'bɪləti] : [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]
strengthens this probability : as these are signs of twilight , and of an
加强 这 可能性 : 作为 这些 是 标志 的 暮 , 和 的 一个
['ætməsfɪr] .
atmosphere .
气氛 .

这进一步增强了这种可能性：因为这些是黄昏和大气层的迹象。

[ðɪs] [ə'strɑːnəmər][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['maʊntnz] ;
This astronomer has also observed her to have considerable mountains ;
这 天文学家 有 还 观察到 她 到 有 大量 山脉 ;

这位天文学家还观察到她拥有相当多的山脉；

[ə'nʌðər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gloʊb] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
another character of a globe suited for habitation .
其他 特点 的 一个 地球 适合 为了 居住地 .

另一个适合居住的地球特征。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['plænɪt][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] :
The Earth is the third planet in the order of the system :
这 地球 是 这 第三 行星 在 这 命令 的 这 系统 :

地球是太阳系中第三颗行星：

- [maɪlz] [daɪ'æmɪtər] — [muːvz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] ['evri] ['aʊər] ,

8244	miles	diameter	—	moves	at	the	rate	of	68	,	856	miles	every	hour	,
-	英里	直径	—	移动	在	这	速度	的	-	,	-	英里	每一个	小时	,

直径 8244 英里——以每小时 68856 英里的速度移动。

[ænd; ənd] [hens] [kəm'pliːts] [ɪts][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ɪts]['ɔːrbɪt] ([ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk]) [ɪn] - [deɪz] [ænd; ənd] ¼ .

and	hence	completes	its	revolution	in	its	orbit	(	the	Ecliptic	)	in	365	days	and	¼	.
和	因此	完成	它是	革命	在	它是	轨道	(	这	黄道	)	在	-	天	和	¼	.

[ðə; ði] ['muːnz] [daɪ'æmɪtər][ɪz] - [maɪlz] ;

The	Moon's	diameter	is	2183	miles	;
这	月亮的	直径	是	-	英里	;

因此，月球绕其轨道（黄道）公转一周需要 365 天零 1/4 天。月球直径为 2183 英里；

[ʃiː; ʃi] [muːvz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] - [maɪlz][ɪn][hɜːr; hər]['ɔːrbɪt] ['evri] ['aʊər] ;

she	moves	with	respect	to	the	Earth	2290	miles	in	her	orbit	every	hour	;
她	移动	和	尊重	到	这	地球	-	英里	在	她	轨道	每一个	小时	;

她相对于地球，每小时在其轨道上移动 2290 英里；

[ænd; ənd][goʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

and	goes	round	the	Earth	from	change	to	change	in	29	days	and	a	half
和	去	圆形的	这	地球	从	改变	到	改变	在	-	天	和	一个	一半

.

:

.

绕地球一周，从变化点到变化点，需要 29 天半。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dɪ'voʊtɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [trækt][tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

But	having	devoted	so	much	of	this	tract	to	the	phænomena	of	the	Earth	,
但	拥有	奉献	所以	很多	的	这	通道	到	这	现象	的	这	地球	,

但是，既然本书用了如此多的篇幅来论述地球现象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['sætəlaɪt] [ðə; ði] [muːn] , [wiː; wi][proʊ'siːd][tuː; tə]

as	well	as	its	satellite	the	Moon	,	we	proceed	to
作为	出色地	作为	它是	卫星	这	月亮	,	我们	继续	到

以及它的卫星月球，我们继续.....

[mɑːrz] , [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [red] [ə'pɪrəns] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Mars	,	known	in	the	heavens	by	his	peculiarly	red	appearance	,	arising	from	a
火星	,	已知	在	这	天	经过	他的	奇特地	红色的	外貌	,	产生	从	一个

['veri] [θɪk] [-]

very	thick	[	18	]
非常	厚的	[	-	]

火星因其独特的红色外观而闻名于世，它来自非常浓密的[18]

[ænd; ənd] [dens] ['ætməsfɪr] .

and	dense	atmosphere	.
和	稠密	气氛	.

以及浓密的大气层。

[ðɪs] ['plænɪt][ɪz][nekst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

This	Planet	is	next	above	the	Earth	,
这	行星	是	下一个	多于	这	地球	,

这颗行星位于地球上方，紧随其后的是另一颗行星。

[ænd; ənd] [hens] [hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l] [les] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ;

and	hence	has	considerable	less	light	from	the	Sun	than	we	have	;
和	因此	有	大量	较少的	光	从	这	太阳	比	我们	有	;

因此，它们从太阳那里得到的光照比我们少得多；

[ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr][ə'baʊt] - [maɪlz][daɪ'æmɪtər] .

is	much	smaller	than	the	Earth	,	or	about	4470	miles	diameter	.
是	很多	较小的	比	这	地球	,	或者	关于	-	英里	直径	.

比地球小得多，直径约为 4470 英里。

[hiː; hi][ɪz] [nɪr] - ['mɪljənz] [ʌv; əv][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

He	is	near	150	millions	of	miles	from	the	Sun	,
他	是	靠近	-	百万	的	英里	从	这	太阳	,

他距离太阳近1.5亿英里。

[ænd; ənd][goʊz] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['jɪrz] ,

and	goes	round	him	in	something	less	than	two	of	our	years	,
和	去	圆形的	他	在	某物	较少的	比	二	的	我们的	年	,

在不到两年的时间里，他绕着他转了一圈。

['muːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] ['evri] ['aʊər] .

moving	at	the	rate	of	55	,	783	miles	every	hour	.
移动	在	这	速度	的	-	,	-	英里	每一个	小时	.

以每小时 55,783 英里的速度行驶。

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪz] ['ræðər] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['aʊərz] , [ɔːr] 24h .

His	day	and	night	is	rather	longer	than	ours	,	or	24h	.
他的	天	和	夜晚	是	相当	更长	比	我们的	,	或者	24h	.

他的昼夜比我们的要长，大约是24小时。

39m . 22s .

39m	.	22s	.
39m	.	22s	.

39分22秒。

[ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [jɪr] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æksɪs] ['biːɪŋ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [hiː; hi]

and	uniform	throughout	his	year	,	so	that	his	axis	being	perpendicular	,	he
和	制服	自始至终	他的	年	,	所以	那	他的	轴	存在	垂直	,	他

[hæz; həz][noʊ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['siːznz] .

has	no	variety	of	seasons	.
有	不	种类	的	季节	.

并且全年保持一致，因此他的轴线是垂直的，所以他没有季节的变化。

[wen] [wiː; wi] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst]['faɪəri][ænd; ənd]

When	we	pass	between	the	Sun	and	him	he	has	a	most	fiery	and
什么时候	我们	经过	之间	这	太阳	和	他	他	有	一个	最多	火热	和

[ə'lɑːrmɪŋ] [ə'pɪrəns] ,

alarming	appearance	,
令人担忧	外貌	,

当我们从太阳和他之间经过时，他会呈现出一种极其炽热和令人恐惧的景象。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːmɪt] ;

and	is	often	mistaken	for	a	Comet	;
和	是	经常	错误	为了	一个	彗星	;

它经常被误认为是彗星；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrbɪt] , [hiː; hi] [ə'pɪrz] [smɔːl] ,

but	when	we	are	on	the	opposite	side	of	our	orbit	,	he	appears	small	,
但	什么时候	我们	是	在	这	对面的	边	的	我们的	轨道	,	他	出现	小的	,

但当我们位于轨道另一侧时，他看起来很小。

[ænd; ənd] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] [stɑːr] .

and	scarcely	to	be	distinguished	from	a	fixed	star	.
和	几乎	到	是	杰出的	从	一个	固定的	星星	.

几乎与恒星无异。

['dʒuːpɪtər] , [fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][p'lænɪts] , [nɪr] - [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Jupiter	,	far	the	largest	of	our	Planets	,	near	1300	times	the	size	of	the
木星	,	远的	这	最大	的	我们的	行星	,	靠近	-	时代	这	尺寸	的	这

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

木星是我们所有行星中最大的，体积约为地球的1300倍。

[ɔːr] - , - [maɪlz] [daɪ'æmɪtər] , [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [ə'bʌv] [mɑːrz] ,

or	93	,	333	miles	diameter	,	is	the	next	above	Mars	,
或者	-	,	-	英里	直径	,	是	这	下一个	多于	火星	,

或直径93,333英里，是火星之外第二大的行星。

[æt; ət] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ;

at	five	times	the	distance	from	the	Sun	that	we	are	;
在	五	时代	这	距离	从	这	太阳	那	我们	是	;

我们距离太阳的距离是现在的五倍；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [in'dʒɔiz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['twenti] - [fɪfθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] , [hiːt] ,

so	that	he	enjoys	but	a	twenty	-	fifth	part	of	the	light	,	heat	,
所以	那	他	享受	但	一个	二十	-	第五	部分	的	这	光	,	热	,

因此，他只能享受到光照和热量的二十五分之一。

[ænd; ənd] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['luːmɪneri] [wiː; wi] [duː] . — [ðoʊ] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

and	attraction	of	that	luminary	we	do	.	—	Though	indeed	of	the	[	19	]
和	景点	的	那	杰出人物	我们	做	.	—	尽管	的确	的	这	[	-	]

以及我们对那位杰出人物的喜爱。——尽管确实[19]

[laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [pə'zes] ,

light	and	heat	he	may	still	possess	,
光	和	热	他	可能	仍然	具有	,

他或许仍然拥有光和热的能力，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ['sɜːrt(ə)n] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] :

we	are	not	so	certain	as	of	the	degree	of	attraction	:
我们	是	不是	所以	肯定	作为	的	这	程度	的	景点	:

我们并不确定吸引力的程度：

[ðæt] ['biːɪŋ] [ɪn'veriəbli] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstəns] ;

that	being	invariably	proportioned	to	the	distance	;
那	存在	总是	比例匀称	到	这	距离	;

总是与距离成正比；

[waɪl] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['densəti] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

while	these	will	be	relative	to	the	density	and	other	circumstances	of	the
尽管	这些	将要	是	相对的	到	这	密度	和	其他	情况	的	这

['ætməsfɪr] ,

atmosphere	,
气氛	,

虽然这些因素与大气密度和其他环境条件有关，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æptnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn]

and	the	aptness	of	the	surface	of	the	Planet	to	acquire	and	retain
和	这	恰当性	的	这	表面	的	这	行星	到	获得	和	保持

[hiːt] :

heat	:
热	:

以及行星表面获取和保持热量的能力：

['æftər] ['viːnəs] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt] ['plænɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

after	Venus	he	appears	the	most	brilliant	Planet	of	the	Universe	.
后	金星	他	出现	这	最多	杰出的	行星	的	这	宇宙	.

在金星之后，它是宇宙中最耀眼的行星。

[hiː; hi] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['sætl̩laɪts] [ðæt] [rɪ'vɑːlv] ['veri] ['regjələrli] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	is	attended	with	four	satellites	that	revolve	very	regularly	round	him	.
他	是	参加	和	四	卫星	那	围绕	非常	经常	圆形的	他	.

他有四颗卫星围绕他规律地旋转。

[ðə; ði] [θriː] [fɜːrst][ɑːr; ər] [iˈklipst] [ˈevri] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

The	three	first	are	eclipsed	every	revolution	,
这	三	第一的	是	日食	每一个	革命	,

前三者每旋转一周都会被掩盖，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [kʌm] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌn] [əˈnʌðər] ,

and	every	seventh	day	come	in	conjunction	with	him	and	one	another	,
和	每一个	第七	天	来	在	连词	和	他	和	一	其他	,

每隔七天，他们都会与他和彼此相会。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaɪˌdʊˈreɪniən] .

as	may	be	seen	on	the	Eidouranion	.
作为	可能	是	已见	在	这	艾杜拉尼翁	.

如 Eidouranion 所示。

[ˈlɑːndʒɪtuːd] , [æt; ət][lænd] , [kæn; kən][biː; bi] [æsəˈteind] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈklɪpsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːpətɚz, ˈdʒuːpɪtɚz]

Longitude	,	at	land	,	can	be	ascertained	by	the	eclipses	of	Jupiter's
经度	,	在	土地	,	能	是	已确定	经过	这	日食	的	木星的

['sætlˌlaɪts] ,

satellites	,
卫星	,

在陆地上，可以通过木星卫星的日食来确定经度。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['trænzɪt][ʌv; əv]['viːnəs] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [ˌsjuːpəˈsiːd] [ðə; ði] [nəˈsesəti]

as	well	as	by	a	transit	of	Venus	;	and	these	would	supercede	the	necessity
作为	出色地	作为	经过	一个	交通	的	金星	;	和	这些	会	取代	这	必要性

[ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] - ['kiːpər] ,

of	a	time	-	keeper	,
的	一个	时间	-	守门员	,

以及金星凌日；这些都将取代计时器的必要性。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [æt; ət] [siː] ; [hens] , [ɪn][ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l]['ɔːlmənæk; 'ælmənæk] ,

if	they	could	be	observed	at	sea	;	hence	,	in	the	Nautical	Almanack	,
如果	他们	可以	是	观察到	在	海	;	因此	,	在	这	航海	年鉴	,

如果能在海上观察到它们；因此，在《航海年鉴》中，

[ðiːz] [ɪˈklɪpsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪgˈzæktli]['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

these	eclipses	are	very	exactly	calculated	for	the	meridian	of	Greenwich	,
这些	日食	是	非常	确切地	计算	为了	这	子午线	的	格林威治	,

这些日食和月食都是根据格林尼治子午线精确计算出来的。

[ænd; ənd] ['ænsər] ['veri] [gʊd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['nɔːtɪk(ə)l]['pɜːrpəsəz, 'pɜːrpəsɪz] .

and	answer	very	good	geographical	as	well	as	nautical	purposes	.
和	回答	非常	好的	地理	作为	出色地	作为	航海	目的	.

并且在地理和航海方面都具有非常好的应用价值。

['dʒuːpɪtər][ɪz] [nɪr] [twelv] ['jɪrz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

Jupiter	is	near	twelve	years	in	making	his	way	round	the	Sun	,
木星	是	靠近	十二	年	在	制作	他的	方式	圆形的	这	太阳	,

木星绕太阳公转一周大约需要十二年时间。

[ɔːlˈðəj] - [hiː; hi] [muːvz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] ['evri] ['aʊər] ;

altho	'	he	moves	at	the	rate	of	30	,	193	miles	every	hour	;
虽然	-	他	移动	在	这	速度	的	-	,	-	英里	每一个	小时	;

虽然他的行进速度是每小时 30,193 英里；

[hiː; hi][tɜːrnz] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['æksɪs][ɪn][əˈbaʊt] [ten][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [-]

he	turns	round	his	axis	in	about	ten	of	our	[	20	]
他	转弯	圆形的	他的	轴	在	关于	十	的	我们的	[	-	]

他绕着他的轴线转了大约十分钟[20]

['aʊərz] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑːr; ər][bʌt; bət][faɪv] ['aʊərz] [iːtʃ] :

hours	,	so	that	his	days	and	nights	are	but	five	hours	each	:
小时	,	所以	那	他的	天	和	夜晚	是	但	五	小时	每个	:

如此，他的白天和黑夜都只有五个小时：

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['siːznz] ;

and	he	has	no	variety	of	seasons	;
和	他	有	不	种类	的	季节	;

他那里没有四季更迭；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['æksɪs][ɪz][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrbɪt] .

for	his	axis	is	perpendicular	to	the	plane	of	his	orbit	.
为了	他的	轴	是	垂直	到	这	飞机	的	他的	轨道	.

因为他的轴线垂直于他的轨道平面。

['tɜːrnɪŋ] [soʊ] ['swɪftli] [ɑːn][hɪz; ɪz]['æksɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['ɑːbleɪt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

Turning	so	swiftly	on	his	axis	,	his	figure	becomes	more	oblate	than	that	of
转弯	所以	迅速地	在	他的	轴	,	他的	数字	变成	更多的	扁圆	比	那	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

由于自转速度如此之快，它的形状变得比地球更扁。

['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [lɔːŋgər][ɪn][daɪ'æmɪtər][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'kweɪtər]

being	more	than	6000	miles	longer	in	diameter	from	one	side	of	his	equator
存在	更多的	比	-	英里	更长	在	直径	从	一	边	的	他的	赤道

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

从赤道一侧到另一侧，它的直径比地球长6000多英里。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] - [tuː; tə] - . [[θriː]]

than	from	pole	to	pole	,	or	in	the	proportion	of	13	to	14	.	[	3	]
比	从	极	到	极	,	或者	在	这	部分	的	-	到	-	.	[	3	]

比从极点到极点要多，或者说，比例是 13 比 14。[3]

[ðɪs] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][daɪ'ɜːrn(ə)l]['moʊʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['veɪpəz] ['ɪntuː]

This	swiftness	of	his	diurnal	motion	also	draws	his	clouds	and	vapours	into
这	速度	的	他的	日间	运动	还	平局	他的	云	和	蒸汽	进入

[striːks] [ɔːr] [laɪnz] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][pɑːrts] ,

streaks	or	lines	over	his	equatorial	parts	,
连胜	或者	线条	超过	他的	赤道	部分	,

他昼夜运动的迅速性也使得他赤道附近的云层和水汽形成条纹或线条。

['fɔːmiŋ] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] [belts] .

forming	what	are	called	Jupiter's	Belts	.
成型	什么	是	称为	木星的	腰带	.

形成了所谓的木星带。

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['plænɪt] ,

An	eclipse	of	the	Sun	,	by	this	great	planet	,
一个	蚀	的	这	太阳	,	经过	这	伟大的	行星	,

这颗伟大的行星造成的日食，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɑːbdʒekt]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnə'sɪstɪd] [saɪt] [æz; əz] [vjuːd] [frʌm; frəm]

would	be	a	striking	object	even	to	the	unassisted	sight	as	viewed	from
会	是	一个	引人注目	目的	甚至	到	这	独自一人	视线	作为	已查看	从

['sætɜːrn] .

Saturn	.
土星	.

即使从土星上用肉眼观察，它也是一个引人注目的物体。

['sætɜ:rn] , - , - [maɪlz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ɔ:r] [ə'baʊt] - [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Saturn	,	85	,	782	miles	in	diameter	or	about	1000	times	as	large	as	the	Earth	,
土星	,	-	,	-	英里	在	直径	或者	关于	-	时代	作为	大的	作为	这	地球	,

土星直径85,782英里，大约是地球的1000倍。

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] ['plænɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,

is	still	a	more	remote	planet	from	the	Sun	,
是	仍然	一个	更多的	偏僻的	行星	从	这	太阳	,

它仍然是距离太阳更远的行星。

[raʊnd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'vɔlvz] [ɪn] [ə'baʊt] - [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['jɪrz] ,

round	which	he	revolves	in	about	30	of	our	years	,
圆形的	哪个	他	旋转	在	关于	-	的	我们的	年	,

他围绕着我们生活了大约30年，

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

at	the	distance	of	916	millions	of	miles	.
在	这	距离	的	-	百万	的	英里	.

相距9.16亿英里。

[hi:; hi] [mu:vz] [ɪn] [-]

He	moves	in	[	21	]
他	移动	在	[	-	]

他搬了进来[21]

[hɪz; ɪz] ['ɔ:rbɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] ['evri] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['æksɪs] [ɪn]

his	orbit	at	the	rate	of	22	,	298	miles	every	hour	,	and	upon	his	axis	in
他的	轨道	在	这	速度	的	-	,	-	英里	每一个	小时	,	和	之上	他的	轴	在

10h .

10h	.
10h	.

他的轨道速度为每小时 22,298 英里，绕其轴线公转一周需要 10 小时。

16m . [baɪ] [ðɪs] [swɪft] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['æksɪs] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [bɪ'kʌmz] ['ɑ:bleɪt] [ɪn] [ðə; ði]

16m	.	by	this	swift	revolution	on	his	axis	his	figure	becomes	oblate	in	the
16m	.	经过	这	迅速	革命	在	他的	轴	他的	数字	变成	扁圆	在	这

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - ,

proportion	of	11	to	10	,
部分	的	-	到	-	,

16米。通过绕其轴线的快速旋转，他的身体形状变为扁球形，比例为11:10。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['veɪpəz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [laɪk] [ə; eɪ] [kwɪn'tu:pl] [belt] [ʌv; əv] [θri:]

and	his	atmosphere	and	vapours	are	drawn	like	a	quintuple	belt	of	3
和	他的	气氛	和	蒸汽	是	绘制	喜欢	一个	五倍	腰带	的	3

['dɑ:rkər] [pɑ:rts] [ænd; ənd] [ˌtu:'tu:] ['laɪtər] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .

darker	parts	and	2	lighter	upon	his	body	.
较暗	部分	和	2	打火机	之上	他的	身体	.

他的气息和蒸汽像五重带子一样环绕着他的身体，其中 3 个较暗的部分和 2 个较亮的部分。

['sætɜ:rn] [ɪz] [ə'tendid] [baɪ] ['sev(ə)n] ['sætlˌlaɪts] ,

Saturn	is	attended	by	seven	Satellites	,
土星	是	参加	经过	七	卫星	,

土星有七颗卫星。

[ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] [noʊn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'pærənt]

the	outermost	has	been	long	known	to	have	a	period	of	apparent
这	最外层	有	到过	长的	已知	到	有	一个	时期	的	明显

[ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] ,

augmentation	and	diminution	,
增强	和	减少	,

人们早已知道，最外层物质会经历一段明显的增减期。

[ænd; ənd] [hens] ['prɑ:bəbli] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɪts] ['æksɪs] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [kəm'poʊzd]

and	hence	probably	to	have	a	revolution	on	its	axis	,	and	be	composed
和	因此	大概	到	有	一个	革命	在	它是	轴	,	和	是	由

[ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .

of	land	and	water	.
的	土地	和	水	.

因此，它可能绕其轴线旋转，并且由陆地和水组成。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , [brɔ:d] , ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] [rɪŋ] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] [daɪ'æmɪtər] ,

A	large	,	broad	,	double	,	and	luminous	ring	of	200	,	157	miles	diameter	,
一个	大的	,	广阔	,	双倍的	,	和	发光的	戒指	的	-	,	-	英里	直径	,

[sə'raʊndz] ['sætɜ:rn] ,

surrounds	Saturn	,
周围环境	土星	,

土星周围环绕着一个直径达 200,157 英里（约 322,600 公里）的巨大、宽阔、双层且明亮的光环。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪt] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] . — [ðɪs]

at	a	distance	from	the	planet	equal	to	the	breadth	of	the	ring	.	—	This
在	一个	距离	从	这	行星	平等的	到	这	宽度	的	这	戒指	.	—	这

[rɪŋ] [in'klainz] [ə'baʊt] - [dɪ'gri:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] ,

ring	inclines	about	30	degrees	to	the	plane	of	the	ecliptic	,
戒指	斜坡	关于	-	学位	到	这	飞机	的	这	黄道	,

距离行星的距离等于环的宽度。——这个环与黄道面倾斜约30度。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['sætɜ:rn]

and	must	appear	like	a	great	arch	of	light	to	the	inhabitants	of	Saturn
和	必须	出现	喜欢	一个	伟大的	拱	的	光	到	这	居民	的	土星

.

:

.

对于土星居民来说，它一定看起来像一道巨大的光拱。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ['evri] [ɪ'lev(ə)n] ['aʊərz] [ɑ:n] [æn; ən] ['æksɪs] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [tu:; tə] [ɪts]

It	has	a	revolution	every	eleven	hours	on	an	axis	perpendicular	to	its
它	有	一个	革命	每一个	十一	小时	在	一个	轴	垂直	到	它是

[pleɪn] ,

plane	,
飞机	,

它每十一小时绕垂直于其平面的轴线旋转一周。

[ænd; ənd] [ki:ps] ['pærəlel] [tu:; tə] [ɪt'self] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ; [hens] [ˌaɪ 'ti:] [ˌdisə'piəz] [twaɪs] ['evri] -

and	keeps	parallel	to	itself	at	all	times	;	hence	it	disappears	twice	every	30
和	保持	平行线	到	本身	在	全部	时代	;	因此	它	消失	两次	每一个	-

['jɪrz] ,

years	,
年	,

它始终与自身平行；因此，它每30年消失两次。

[wen] [ɪts] [edʒ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ;

when	its	edge	is	presented	to	us	;
什么时候	它是	边缘	是	呈现	到	我们	;

当他的边缘呈现在我们面前时；

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [fɔ:r; fər] [nɪr] - [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['jɪrz] [tə'geðər] [ɑ:n] [-]

the	Sun	shines	for	near	15	of	our	years	together	on	[	22	]
这	太阳	闪耀	为了	靠近	-	的	我们的	年	一起	在	[	-	]

太阳照耀着我们共同生活的近 15 年[22]

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	northern	plane	of	the	ring	;	and	then	leaving	it	,
这	北方	飞机	的	这	戒指	;	和	然后	离开	它	,

环的北平面；然后离开它，

[i'ljuːminz] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ;
illumines **the** **southern** **side** **for** **the** **same** **period** **;**
照亮 这 南部 边 为了 这 相同的 时期 ;

同时照亮南侧;

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,
so **there** **is** **but** **one** **day** **and** **one** **night** **on** **each** **side** **of** **the** **ring** **,**
所以 那里 是 但 一 天 和 一 夜晚 在 每个 边 的 这 戒指 ,

所以，在戒指的每一侧都只有一天一夜。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] - ['jɪrz] [kən'tɪnjuəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .
but **each** **will** **be** **of** **15** **years** **continuance** **without** **intermission** **.**
但 每个 将要 是 的 - 年 继续 没有 中场休息 .

但每项都将持续15年，没有中止。

[ðə; ði] ['sʌnz] [də'rekt] [laɪt] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə'baʊt][ə; eɪ] 90th [pɑːrt][soʊ] [strɔːŋ] [tuː; tə]['sætɜːrn][æz; əz]
The **Sun's** **direct** **light** **being** **but** **about** **a** **90th** **part** **so** **strong** **to** **Saturn** **as**
这 太阳的 直接的 光 存在 但 关于 一个 90th 部分 所以 强的 到 土星 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
to **the** **Earth** **,**
到 这 地球 ,

太阳直射到土星上的强度只有到地球上的大约九十分之一。

[ðɪs] [rɪŋ] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
this **ring** **is** **no** **doubt** **intended** **to** **increase** **it** **,**
这 戒指 是 不 怀疑 故意的 到 增加 它 ,

毫无疑问，这枚戒指是为了增大它而准备的。

[baɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['plænɪt] , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt]
by **reflecting** **a** **very** **considerable** **portion** **upon** **the** **planet** **,** **which** **added** **to** **that**
经过 反思 一个 非常 大量 部分 之上 这 行星 , 哪个 额外 到 那
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['sætlˌaɪts] ,
from **his** **seven** **Satellites** **,**
从 他的 七 卫星 ,

通过反射行星上相当大的一部分光，再加上来自其七颗卫星的光，

[mʌst; məst]['rendər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['veri]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə'boʊd][fɔːr; fər]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [bruːt]
must **render** **him** **a** **very** **comfortable** **abode** **for** **rational** **and** **brute**
必须 使成为 他 一个 非常 舒服的 住所 为了 合理的 和 蛮力
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants **.**
居民 .

必须使他成为一个对理性和野蛮居民来说都非常舒适的住所。

[ðə; ði][ˌdʒɔːrdʒiːəm]['saɪdəs] , [ɔːr]['dʒɔːrdʒən]['plænɪt] ([soʊ] [kɔːld] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɜːʃəl] ,
The **Georgium** **Sidus** **,** **or** **Georgian** **Planet** **(** **so** **called** **by** **Dr** **.** **Herschell** **,**
这 乔治姆 西杜斯 , 或者 格鲁吉亚 行星 (所以 称为 经过 博士 . 赫歇尔 ,

Georgium Sidus，或乔治亚行星（赫谢尔博士如此称呼，

[ɪts] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [dɪ'skʌvərər]) [meɪks] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]
its **ingenious** **and** **indefatigable** **discoverer** **)** **makes** **the** **seventh** **in** **the** **order** **of**
它是 巧妙 和 不懈 发现者) 制作 这 第七 在 这 命令 的
[ðə; ði] ['sɪstəm] ;
the **system** **;**
这 系统 ;

它的天才和不知疲倦的发现者）使它成为该体系中的第七个;

[ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] [wi:; wi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	other	planets	we	have	described	have	been	known	as	such	to	the
这	其他	行星	我们	有	描述	有	到过	已知	作为	这样的	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [æn'tɪkwəti] ,

highest	antiquity	,
最高	古代	,

我们描述的其他行星，早在远古时期就已被人们如此称呼。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪk'stri:m] ['smɔ:lnəs] , [ðɪs] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˌæsər'teɪnmənt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr]

but	from	its	extreme	smallness	,	this	has	escaped	ascertainment	till	the	year
但	从	它是	极端	小	,	这	有	逃脱	确定	直到	这	年
-	,											
1781	,											
-	,											

但由于其体积极其微小，直到 1781 年才被发现。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [stɑ:r] [baɪ] ['sevrəl] [ə'strɔnəməz]

although	it	had	been	recognized	as	a	very	minute	star	by	several	astronomers
虽然	它	有	到过	认可	作为	一个	非常	分钟	星星	经过	一些	天文学家
.												
:												
.												

尽管一些天文学家已经认定它是一颗非常小的恒星。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɪr] [twaɪs] ['sætɝnz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,

It	is	near	twice	Saturn's	distance	from	the	Sun	,
它	是	靠近	两次	土星的	距离	从	这	太阳	,

它距离太阳的距离大约是土星到太阳距离的两倍。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [nɪr] ['eɪti] - [tu:] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [ɪz] [

and	will	be	near	eighty	-	two	years	and	six	months	in	going	round	him	;	is	[
和	将要	是	靠近	八十	-	二	年	和	六	几个月	在	去	圆形的	他	;	是	[
-	]																
23	]																
-	]																

绕他一周将近八十二年零六个月；是[23]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ɪn] [ɪts] [ˌtelɪ'skɑ:pɪk] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

of	a	pale	colour	,	and	much	larger	in	its	telescopic	appearance	than	the
的	一个	苍白	颜色	,	和	很多	更大的	在	它是	伸缩式	外貌	比	这

[fɪkst] [stɑ:rz] ,

fixed	stars	,
固定的	明星	,

颜色较浅，在望远镜中看起来比恒星大得多。

['bi:ɪŋ] - [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɔ:r] - , - [maɪlz] [daɪ'æmɪtər] ,

being	100	times	as	large	as	the	Earth	,	or	37	,	230	miles	diameter	,
存在	-	时代	作为	大的	作为	这	地球	,	或者	-	,	-	英里	直径	,

体积是地球的100倍，直径达37230英里。

[ænd; ənd] , [ɑ:n] [ə; eɪ] [klɪr] ['i:vnɪŋ] , [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] .

and	,	on	a	clear	evening	,	is	visible	to	the	naked	eye	.
和	,	在	一个	清除	晚上	,	是	可见的	到	这	裸	眼睛	.

在晴朗的夜晚，肉眼可见。

[ðə; ði] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [sɪks] ['sætlˌaɪts] [tu:; tə] [ðɪs] ['plænɪt] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	Dr	.	has	discovered	six	satellites	to	this	planet	,	some	of	which
这	博士	.	有	发现	六	卫星	到	这	行星	,	一些	的	哪个

[ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [mu:v] ['retrəgreɪd] .

are	said	to	move	retrograde	.
是	说	到	移动	逆行	.

这位博士发现了这颗行星的六颗卫星，据说其中一些卫星是逆行运行的。

[æz; əz][fəˌmɪli'ærəti][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][dɪ'zaɪn][ʌv; əv][ðɪs] ['triːtɪs] [ænd; ənd] ['lektʃər] ,

As	familiarity	is	the	principal	design	of	this	Treatise	and	Lecture	,
作为	熟悉	是	这	主要的	设计	的	这	论文	和	演讲	,

由于这本论文和讲座的主要目的是使读者熟悉相关内容，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['distənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɪn]

it	may	be	useful	to	exhibit	the	distances	of	the	planets	from	the	Sun	in
它	可能	是	有用	到	展览	这	距离	的	这	行星	从	这	太阳	在

[ðə; ði][moʊst][kən'saɪs][fɔːrm] ,

the	most	concise	form	,
这	最多	简洁的	形式	,

用最简洁的方式展示行星与太阳之间的距离或许很有用。

[ænd; ənd][ɪn]['nʌmbərz] [ðeɪ] [wɪl] [stænd] [ðʌs] : — [ɪf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

and	in	numbers	they	will	stand	thus	:	—	if	the	distance	from	the	Sun	of
和	在	数字	他们	将要	站立	因此	:	—	如果	这	距离	从	这	太阳	的

它们的数量将如下：——如果距离太阳的距离

['mɜːrkjəri] — ['viːnəs] — [ɜːrθ] — [mɑːrz] — ['dʒuːpɪtər] — ['sætɜːrn] — [ˌdʒɔːrdʒiːəm]['saɪdəs]

Mercury	—	Venus	—	Earth	—	Mars	—	Jupiter	—	Saturn	—	Georgium	Sidus
汞	—	金星	—	地球	—	火星	—	木星	—	土星	—	乔治姆	西杜斯

水星—金星—地球—火星—木星—土星—Georgium Sidus

[ɪz][fɔːr] [wɪl] [biː; bi]['sɛvən] - - - - -

is	4	will	be	7	10	15	52	95	190
是	4	将要	是	7	-	-	-	-	-

是 4 将是 7 10 15 52 95 190

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [ə; eɪ]['bɑːdi][prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][flai][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

if	a	body	projected	from	the	Sun	should	continue	to	fly	at	the	rate	of
如果	一个	身体	预计	从	这	太阳	应该	继续	到	飞	在	这	速度	的

- [maɪlz] [pər] ['aʊər] ,

480	miles	per	hour	,
-	英里	每	小时	,

如果一个从太阳喷射出来的物体继续以每小时 480 英里的速度飞行，

([wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl]) ,

(	which	is	about	the	swiftness	of	a	cannon	-	ball	)	,
(	哪个	是	关于	这	速度	的	一个	大炮	-	球	)	,

（这指的是炮弹的速度）

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv]['mɜːrkjəri][ɪn][naɪn] ['jɪrz] , ['viːnəs][ɪn] - ['jɪrz] ,

it	could	reach	the	orbit	of	Mercury	in	9	years	,	Venus	in	16	years	,
它	可以	抵达	这	轨道	的	汞	在	9	年	,	金星	在	-	年	,

它可能需要9年才能到达水星轨道，16年才能到达金星轨道。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] - ['jɪrz] , [mɑːrz][ɪn] - ['jɪrz] , ['dʒuːpɪtər][ɪn] - ['jɪrz] ,

the	Earth	in	23	years	,	Mars	in	34	years	,	Jupiter	in	118	years	,
这	地球	在	-	年	,	火星	在	-	年	,	木星	在	-	年	,

地球将在23年内到达，火星将在34年内到达，木星将在118年内到达。

['sætɜːrn][ɪn] - ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒɔːrdʒiːəm]['saɪdəs][ɪn] - ['jɪrz] .

Saturn	in	216	years	,	and	the	Georgium	Sidus	in	432	years	.
土星	在	-	年	,	和	这	乔治姆	西杜斯	在	-	年	.

土星周期为 216 年，乔治亚西杜斯周期为 432 年。

[ðiːz] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [æz; əz] [ðə; ði] ['regjələr] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] ; [soʊ] ['regjələr] , [ɪn'diːd] ,

These	we	consider	as	the	regular	bodies	of	our	system	;	so	regular	,	indeed	,
这些	我们	考虑	作为	这	常规的	身体	的	我们的	系统	;	所以	常规的	,	的确	,

我们把这些视为我们系统中的规则体；它们确实非常规则。

[ðæt] ['evri] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔːr; fər] [-]

that	every	phænomenon	respecting	them	is	calculated	for	[	24	]
那	每一个	现象	尊重	他们	是	计算	为了	[	-	]

计算与它们相关的每一种现象[24]

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hænd] ,

years	before	hand	,
年	前	手	,

多年以前，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] ['erər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv]

and	it	is	almost	considered	as	a	criminal	error	to	be	a	minute	of
和	它	是	几乎	经过考虑的	作为	一个	刑事	错误	到	是	一个	分钟	的

[taɪm] [rɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

time	wrong	in	the	calculation	.
时间	错误的	在	这	计算	.

计算中哪怕一分钟的误差，几乎都被视为犯罪性错误。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['kɑːməts] ,

But	we	are	sometimes	visited	by	Comets	,
但	我们	是	有时	到访	经过	彗星	,

但我们有时也会有彗星造访，

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] :

which	may	also	be	recognized	as	a	part	of	our	system	:
哪个	可能	还	是	认可	作为	一个	部分	的	我们的	系统	:

这也可以被视为我们系统的一部分：

[ʌv; əv] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

of	these	our	knowledge	is	very	imperfect	.
的	这些	我们的	知识	是	非常	不完善	.

我们对这些方面的了解非常不完善。

[baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmɪt] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['iːkwəl] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [taɪm] ;

By	supposing	that	the	same	Comet	has	appeared	at	equal	intervals	of	time	;
经过	假如	那	这	相同的	彗星	有	出现	在	平等的	间隔	的	时间	;

假设同一颗彗星在相等的时间间隔内出现；

[baɪ] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [p'lænɪts] , [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] ['iːkwəl] ['eriəz] [ɪn] ['iːkwəl] [taɪmz] ;

by	observing	that	,	like	the	planets	,	they	describe	equal	areas	in	equal	times	;
经过	观察	那	,	喜欢	这	行星	,	他们	描述	平等的	区域	在	平等的	时代	;

通过观察发现，它们像行星一样，在相等的时间内覆盖相等的面积；

[ænd; ənd] [baɪ] ['hævɪŋ] [θriː] [pɔɪnts] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'lɪpsɪs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [ˌeksen'trɪsəti] ;

and	by	having	three	points	in	an	ellipsis	given	to	make	out	its	eccentricity	;
和	经过	拥有	三	积分	在	一个	省略	给定	到	制作	出去	它是	古怪	;

通过在椭圆中给出三个点来确定其离心率；

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['deɪtə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [mæθə'mətɪʃnz] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðeɪ]

from	these	data	it	was	natural	for	mathematicians	to	suppose	they
从	这些	数据	它	曾是	自然的	为了	数学家	到	认为	他们

[kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kɑːməts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [əb'zɜːrvd] :

could	calculate	the	return	of	all	Comets	that	had	been	scientifically	observed	:
可以	计算	这	返回	的	全部	彗星	那	有	到过	科学地	观察到	:

根据这些数据，数学家们很自然地认为他们可以计算出所有已被科学观测到的彗星的回归时间：

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl][rɪ'tɜ:rn]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðæt] [kən'spɪkjuəs] [wʌn][ɪk'spektɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

but	the	actual	return	even	of	that	conspicuous	one	expected	by	Dr	.
但	这	实际的	返回	甚至	的	那	显眼的	一	预期的	经过	博士	.

['hæli; 'hɔli; 'heɪli] ,

Halley	,
哈雷	,

但即便像哈雷博士所预期的那种引人注目的回归，也并未真正实现。

[hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t] [baɪ][sʌm; səm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [æsə'teind] : [jet] , [ɑ:n]

has	been	thought	by	some	not	to	be	sufficiently	ascertained	:	yet	,	on
有	到过	想法	经过	一些	不是	到	是	足够	已确定	:	然而	,	在

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ˌprɑ:bə'bɪləti] ,

examining	the	balance	of	probability	,
检查	这	平衡	的	可能性	,

有些人认为此事尚未得到充分证实；然而，在权衡各种可能性之后，

[æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] - , [lɑ:'lɑ:ndi] , ['mɛˌsɪr] [ænd; ənd]['mɑ:rtn] , [fɔ:r; fər][ɪts][ˌɑ:r 'i:] -

as	stated	by	Maupertius	,	Lalande	,	Messire	and	Martin	,	for	its	re	-
作为	声明	经过	-	,	拉兰德	,	梅西尔	和	马丁	,	为了	它是	关于	-

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

正如莫佩尔蒂乌斯、拉朗德、梅西雷和马丁所言，关于它的再次出现，

['prɑ:bəbli] [ðɪs] [daʊt] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] ['lesnd] , [ɪf] [nɑ:t] [rɪ'mu:vd] .

probably	this	doubt	will	be	greatly	lessened	,	if	not	removed	.
大概	这	怀疑	将要	是	非常	减少	,	如果	不是	已移除	.

这种疑虑或许会大大减轻，甚至消除。

[æz; əz] [nu:] ['kɑ:məts][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [pər'petʃuəli] [ə'piəriŋ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ˌhɪðər'tu:]

As	new	Comets	are	almost	perpetually	appearing	,	on	which	calculation	hitherto
作为	新的	彗星	是	几乎	永恒地	出现	,	在	哪个	计算	迄今为止

[hæz; həz] [bɪn] ['saɪlənt] ,

has	been	silent	,
有	到过	沉默的	,

由于新的彗星几乎不断出现，而此前的计算对此却一无所知，

[ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə][ɪk'spekt] , [ɪn][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] , [æn; ən] ['ædɪkwət] [-]

there	is	reason	to	expect	,	in	a	proper	period	of	time	,	an	adequate	[	25	]
那里	是	原因	到	预计	,	在	一个	恰当的	时期	的	时间	,	一个	足够的	[	-	]

有理由期待在适当的时间内，能够得到充分的[25]

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['weðər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [rɪ'vɑ:lv]

number	of	observations	to	decide	the	question	,	whether	in	general	they	revolve
数字	的	观察	到	决定	这	问题	,	无论	在	一般的	他们	围绕

[æt; ət]['steɪtɪd] [taɪmz] ,

at	stated	times	,
在	声明	时代	,

需要进行多次观察才能确定问题，即它们是否通常按所述时间旋转。

[ɔ:r] [trə'vɜ:rs] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌprɑ:bə'bɪləti][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rn] .

or	traverse	our	system	without	probability	of	return	.
或者	横穿	我们的	系统	没有	可能性	的	返回	.

或者穿越我们的系统，但没有任何回报的可能。

[pər'hæps]['kɑ:məts][ʌv; əv] [i:tʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [taɪm] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [kən'fɜ:rm][tu:; tə][ˌju: 'es] .

Perhaps	Comets	of	each	description	time	and	observation	may	confirm	to	us	.
也许	彗星	的	每个	描述	时间	和	观察	可能	确认	到	我们	.

或许不同时期和不同观测条件下的彗星都能为我们证实这一点。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['kɑ:məts] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [teɪlz] [kʌm] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] ,

We	know	that	Comets	accompanied	with	tails	come	very	near	the	Sun	,
我们	知道	那	彗星	伴随	和	尾巴	来	非常	靠近	这	太阳	,

我们知道，带有彗尾的彗星会非常接近太阳。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] !

and	from	all	quarters	of	the	Heavens	!
和	从	全部	四分之一	的	这	天	!

来自天庭的各个角落!

[ðæt] [ðə; ði] [teɪlz] [ki:p] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] ;

that	the	tails	keep	opposite	to	the	Sun	;
那	这	尾巴	保持	对面的	到	这	太阳	;

尾巴始终与太阳方向相反;

['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['vɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [wen] [si:n] [ə'bli:kli] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] .

consequently	they	are	only	visible	to	us	when	seen	obliquely	to	the	Sun	.
最后	他们	是	仅有的	可见的	到	我们	什么时候	已见	斜向	到	这	太阳	.

因此，只有当我们斜向太阳观察时，才能看到它们。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - ,

Thus	the	Comet	of	August	,	1797	,
因此	这	彗星	的	八月	,	-	,

因此，1797年8月的彗星

[wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔ:r] [noʊ] [treɪn] ['dʊrɪŋ] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'pɪrəns] ;

was	observed	to	have	little	or	no	train	during	any	part	of	its	appearance	;
曾是	观察到	到	有	小的	或者	不	火车	期间	任何	部分	的	它是	外貌	;

据观察，在其飞行过程中，几乎没有或完全没有拖曳物;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] ['heɪzi] [laɪt] [dɪ'fju:zd] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðiːz] [treɪnz] , [laɪk] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd]

but	a	faint	hazy	light	diffused	round	it	;	these	trains	,	like	electrical	and
但	一个	头晕的	朦胧	光	扩散	圆形的	它	;	这些	火车	,	喜欢	电气	和

-	[laɪt] ,
borealean	light ,
-	光 ,

但周围弥漫着淡淡的朦胧光线；这些火车，就像电灯和北极光一样，

[du:] [nɑ:t] [rɪ'frækt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑ:rz] , & [si:] .

do	not	refract	the	light	of	the	fixed	stars	,	&	c	.
做	不是	折射	这	光	的	这	固定的	明星	,	&	c	.

不要折射恒星的光线，等等。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ʌv; əv] - , [ɪz] ['kɑ:pɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaɪˌdʊ'reɪniən] .

The	appearance	of	the	Comet	of	1682	,	is	copied	in	the	Eidouranion	.
这	外貌	的	这	彗星	的	-	,	是	复制	在	这	艾杜拉尼翁	.

1682 年彗星的出现被描绘在《埃杜拉尼翁》中。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ;

It	descends	from	the	top	of	the	Machine	;
它	下降	从	这	顶部	的	这	机器	;

它从机器顶部降下来;

[ɪts] [treɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['lʌstər] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raivz] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]

its	train	increasing	in	length	and	lustre	till	it	arrives	at	the	Sun	,	diminishing
它是	火车	增加	在	长度	和	光泽	直到	它	到达	在	这	太阳	,	减少

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sendz] .

as	it	ascends	.
作为	它	上升	.

它的尾迹越来越长，越来越亮，直到到达太阳那里，然后随着太阳的上升而逐渐减弱。

[ɪts]['ɔːrbɪt][ɪz][soʊ] [ɪk'sentrɪk] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['vɪzəb(ə)l][ɪz][nɑːt]['sensəbli] [tuː; tə][biː; bi]

Its	orbit	is	so	eccentric	that	the	small	part	of	it	visible	is	not	sensibly	to	be
它是	轨道	是	所以	偏心	那	这	小的	部分	的	它	可见的	是	不是	明智地	到	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpærə'bɑːlɪk] [kɜːrv] ;

distinguished	from	the	parabolic	curve	;
杰出的	从	这	抛物线	曲线	;

它的轨道非常偏心，以至于可见的一小部分与抛物线几乎没有区别；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [ˌdisə'piəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] ;

and	in	this	representation	it	finally	disappears	in	the	roof	of	the	Theatre	;
和	在	这	表示	它	最后	消失	在	这	屋顶	的	这	剧院	;

在这种表现形式中，它最终消失在了剧院的屋顶上；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [ɪts] [rɪ'tɜːrn] [wɜːr; wər] [-]

it	being	impossible	,	if	its	return	were	[	26	]
它	存在	不可能的	,	如果它是		返回	是	[	-	]

如果它的返回是不可能的[26]

[æsə'teind] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrbɪt] , [ænd; ənd][ɪts]['moʊʃ(ə)n][ɪn]

ascertained	,	to	represent	the	extent	of	such	an	orbit	,	and	its	motion	in
已确定	,	到	代表	这	程度	的	这样的	一个	轨道	,	和	它是	运动	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

确定该轨道的范围及其在该轨道中的运动，

[wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

with	any	degree	of	suitable	proportion	.
和	任何	程度	的	合适的	部分	.

以任何适当比例。

[ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [ə'proʊtʃ] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

The	velocity	of	such	of	these	as	approach	nearest	to	the	Sun	,
这	速度	的	这样的	的	这些	作为	方法	最近的	到	这	太阳	,

这些天体中距离太阳最近的天体的速度为：

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt][ʌv; əv] - , ([huːz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [trə'mendəs]) [ik'siːdz]

particularly	of	the	Comet	of	1680	,	(	whose	appearance	was	tremendous	)	exceeds
特别	的	这	彗星	的	-	,	(	谁	外貌	曾是	巨大的	)	超过

['eni] ['swɪftnəs] [ðæt] [fɔːlz] [wɪ'ðɪn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

any	swiftness	that	falls	within	observation	;
任何	速度	那	瀑布	之内	观察	;

尤其是 1680 年的彗星（其外观非常壮观），其速度超过了任何可观测到的速度；

[ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ;

except	that	of	the	rays	of	light	;
除了	那	的	这	射线	的	光	;

除了光线之外；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['nɪrli] - [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] ,

it	being	nearly	2000	times	greater	than	the	swiftness	of	a	cannon	-	ball	,
它	存在	几乎	-	时代	更大的	比	这	速度	的	一个	大炮	-	球	,

它的速度几乎是炮弹速度的2000倍。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt][ʌv; əv][ɪts] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ;

at	the	instant	of	its	discharge	;
在	这	立即的	的	它是	释放	;

在发射瞬间；

[jet] ['skersli] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv] [laɪt] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [

yet	scarcely	a	thousandth	part	of	the	velocity	of	light	passing	from	the	Sun	[
然而	几乎	一个	千分之一	部分	的	这	速度	的	光	通过	从	这	太阳	[

[fɔːr]] .

4	]	.
4	]	.

然而，它的速度还不到太阳光速的千分之一[4]。

[ðɪs] ['kɑːmɪt] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - , - [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['sɜːrfɪs] ,

This	Comet	approached	to	within	40	,	000	miles	of	the	Sun's	surface	,
这	彗星	接近	到	之内	-	,	-	英里	的	这	太阳的	表面	,

这颗彗星接近到距离太阳表面4万英里以内的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] - [taɪmz] ['hɔtə(r)][ðæn; ðən] [red] [hɑːt]['aɪərn] ;

and	was	calculated	to	be	heated	2000	times	hotter	than	red	hot	iron	;
和	曾是	计算	到	是	加热	-	时代	更热	比	红色的	热的	铁	;

经计算，其温度比烧红的铁高 2000 倍；

[ə; eɪ] [gloʊb] [ʌv; əv]['aɪərn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðɪs] [hiːt] , [wʊd] [biː; bi] - ,

a	globe	of	iron	the	size	of	the	Earth	in	this	heat	,	would	be	50	,
一个	地球	的	铁	这	尺寸	的	这	地球	在	这	热	,	会	是	-	,

在这种温度下，一个与地球大小相同的铁球将重达 50 千克。

- ['jɪrz] [ɪn] ['kuːlɪŋ] .

000	years	in	cooling	.
-	年	在	冷却	.

冷却 000 年。

[ðiːz] [ə'meɪzɪŋ] ['vɪzɪtərz] ,

These	amazing	visiters	,
这些	惊人的	访客	,

这些令人惊叹的访客，

[huːm] [fə'lɑːsəfi] ['kɔntempleits] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['terər] [wɪð; wɪθ]

whom	philosophy	contemplates	with	awe	very	different	from	that	terror	with
谁	哲学	沉思	和	敬畏	非常	不同的	从	那	恐怖	和

[wɪtʃ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][hæd; həd] [lɔːŋ] [vjuːd] [ðem; ðəm] ,

which	superstition	had	long	viewed	them	,
哪个	迷信	有	长的	已查看	他们	,

哲学对他们抱有敬畏之心，这与迷信长期以来对他们的恐惧截然不同。

['muːvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['æmplɪtuːd] [ʌv; əv] [speɪs] , [soʊ] ['nuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [-]

moving	in	such	amplitude	of	space	,	so	numerous	as	they	are	,	and	[	27	]
移动	在	这样的	振幅	的	空间	,	所以	很多的	作为	他们	是	,	和	[	-	]

在如此广阔的空间中移动，数量如此众多，而且[27]

[soʊ] [greɪt] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['fʌŋkʃnz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

so	great	as	some	of	them	,	must	have	functions	assigned	to
所以	伟大的	作为	一些	的	他们	,	必须	有	函数	分配	到

[ðem; ðəm] [prə'pɔːrʃənli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] :

them	proportionally	important	:
他们	按比例	重要的	:

它们之中有些虽然伟大，但必然被赋予了与其重要性相匹配的职能：

['iːðər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;

either	occasionally	of	terrific	revolution	;
任何一个	偶尔	的	了不起	革命	;

偶尔会发生可怕的革命；

[ɔ:r] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [rɪ'kru:tɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][ɪn][ðer; ðər] [sək'sesɪv]
or **more** **generally** **of** **recruiting** **the** **atmosphere** **of** **the** **planets** **in** **their** **successive**
或者 更多的 一般来说 的 招聘 这 气氛 的 这 行星 在 他们的 连续
[ə'pʌls] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
appulse **to** **any** **of** **them** **,**
脉冲 到 任何 的 他们 ,

或者更普遍地说，是指行星在其依次接近其中任何一颗行星的过程中，吸收行星大气层。

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər][fairz] .
and **supplying** **the** **diminution** **of** **the** **solar** **fires** **.**
和 供应 这 减少 的 这 太阳的 火灾 .

并导致太阳能火灾减少。

[pər'hæps] [tu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l][ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['sentrəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][tu:; tə]
Perhaps **too** **they** **are** **useful** **in** **preventing** **the** **central** **tendency** **of** **the** **planets** **to**
也许 也 他们 是 有用 在 预防 这 中央 趋势 的 这 行星 到
[ðə; ði] [sʌn] ,
the **Sun** **,**
这 太阳 ,

或许它们也有助于阻止行星向太阳集中。

[frʌm; frəm] [ɪn'kri:sɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt]
from **increasing** **more** **than** **in** **a** **certain** **degree** **;** **so** **that** **the** **apparent**
从 增加 更多的 比 在 一个 肯定 程度 ; 所以 那 这 明显
[dis'tə:bənsiz] ,
disturbances **,**
干扰 ,

增加超过一定程度；以至于明显的扰动，

[ðʌs] [prə'du:st] , [wɪl] [bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['hɑ:rməni][ʌv; əv][ðə; ði]
thus **produced** **,** **will** **be** **part** **of** **the** **necessary** **order** **and** **harmony** **of** **the**
因此 生产 , 将要 是 部分 的 这 必要的 命令 和 和谐 的 这
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

由此产生的，将成为系统必要秩序与和谐的一部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] ([ðoʊ] [ðer; ðər] ['ɔ:bits] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'bli:k] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə]
It **is** **probable** **(** **though** **their** **orbits** **are** **so** **much** **oblique** **in** **all** **directions** **to**
它 是 可能 (尽管 他们的 轨道 是 所以 很多 斜 在 全部 方向 到
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] ,
those **of** **the** **planets** **,**
那些 的 这 行星 ,

虽然它们的轨道与行星的轨道在各个方向上都存在很大的倾斜，但这种情况仍然可能发生。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['rerli] ['hæpən]) [ðæt] ['kɑ:məts] [meɪ] [bi:; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][tu:; tə] [greɪt] [ʃɑ:ks] ;
that **it** **can** **rarely** **happen** **)** **that** **Comets** **may** **be** **instrumental** **to** **great** **shocks** **;**
那 它 能 很少 发生) 那 彗星 可能 是 乐器演奏 到 伟大的 冲击 ;

彗星可能对重大地震起到重要作用（这种情况虽然很少发生）;

['i:ðər] [baɪ][də'rekt][kə'lɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
either **by** **direct** **collision** **,** **the** **effect** **of** **which** **,**
任何一个 经过 直接的 碰撞 , 这 影响 的 哪个 ,

要么通过直接碰撞，其效果是，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][və'lɑ:səti][ænd; ənd] [mæs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kænɑ:t][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd]
considering **the** **velocity** **and** **mass** **of** **some** **of** **them** **cannot** **be** **estimated**
考虑 这 速度 和 大量的 的 一些 的 他们 不能 是 估计的
, [ɔ:r][baɪ] [nɪr] [ə'proʊtʃ] :
, **or** **by** **near** **approach** **:**
, 或者 经过 靠近 方法 :

考虑到其中一些物体的速度和质量无法估算，或者无法通过近似方法估算：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [siːmz] , [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns]

and	of	this	latter	a	possible	result	,	and	such	as	seems	,	in	one	instance
和	的	这	后者	一个	可能的	结果	,	和	这样的	作为	似乎	,	在	一	实例

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

而后者可能带来的结果之一，至少在一种情况下似乎是这样的：

[tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] , [ɪz] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [ri'maːks] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə] [ðɪs]

to	have	already	taken	place	,	is	noticed	in	the	Remarks	annexed	to	this
到	有	已经	已采取	地方	,	是	注意到	在	这	评论	附件	到	这

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaɪˌdʊ'reɪniən] .

account	of	the	Eidouranion	.
帐户	的	这	艾杜拉尼翁	.

已经发生的事情，在附于本 Eidouranion 记述的备注中有所提及。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [əb'zɜːrvər] [-]

But	the	philosophic	observer	[	28	]
但	这	哲学	观察员	[	-	]

但哲学观察者[28]

[wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]

will	have	this	reflection	presented	to	him	from	the	phænomena	of	the
将要	有	这	反射	呈现	到	他	从	这	现象	的	这

['juːnɪvɜːrs] ;

Universe	;
宇宙	;

他将从宇宙现象中获得这种启示；

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['sekənderi] [ænd; ənd]

that	the	apparently	disturbing	and	destructive	powers	are	secondary	and
那	这	显然	令人不安	和	破坏性的	权力	是	次要	和

[səb'sɜːrviənt] ;

subservient	;
顺从的	;

那些看似令人不安和具有破坏性的力量，实际上是次要的、从属的；

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'zɚːvɪŋ, prɪ'zɚːvɪŋ, priː'zɚːvɪŋ][ænd; ənd] ['miːljəreitɪŋ] [kaɪnd][ɑːr; ər]['praɪmeri] ,

while	those	of	the	preserving	and	meliorating	kind	are	primary	,
尽管	那些	的	这	保存	和	改善	种类	是	基本的	,

[kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

continued	,	and	universal	.
持续	,	和	普遍的	.

而那些起到保护和改善作用的作用则是首要的、持续的和普遍的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ['æspekt] ,

And	those	incidental	causes	of	a	melancholy	and	distressing	aspect	,
和	那些	偶然的	原因	的	一个	忧郁	和	令人痛心	方面	,

而那些造成忧郁和痛苦的偶然因素，

[wen] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['ʌltɪmət] ['tendənsi] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪ'fekts] , ['mænɪfest]

when	resolved	into	their	ultimate	tendency	and	necessary	effects	,	manifest
什么时候	已解决	进入	他们的	最终的	趋势	和	必要的	效果	,	显现

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

当它们被分解成最终倾向和必然结果时，它们就会显现出来。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðem; ðəm] ,

in	so	far	as	we	can	trace	them	,
在	所以	远的	作为	我们	能	痕迹	他们	,

就我们能够追溯到的范围内，

[tuː; tə][biː; bi][pɑːrts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [bə'nevələns] .

to	be	parts	essential	to	the	system	of	pure	and	perfect	benevolence	.
到	是	部分	基本的	到	这	系统	的	纯的	和	完美的	仁	.

成为纯粹而完美的仁爱体系中不可或缺的一部分。

[stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [duː'reɪʃn] [ɑːr; ər] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

Stability	and	duration	are	stamped	on	the	Universe	,
稳定	和	期间	是	盖章	在	这	宇宙	,

宇宙的本质是稳定和永恒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekts] ;

and	the	imagination	is	lost	in	the	immensity	of	the	prospects	;
和	这	想像力	是	丢失的	在	这	浩瀚无垠	的	这	前景	;

而想象力则迷失在广阔的前景之中;

[ænd; ənd] ['weðər] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][pæst][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

and	whether	we	turn	to	the	past	or	to	the	future	,
和	无论	我们	转动	到	这	过去的	或者	到	这	未来	,

无论我们回顾过去还是展望未来,

['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃ(ə)n] ['veɪnlɪ] [pænts][tuː; tə][græsp][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['baʊndləs] [ɪ'tɜːrnətɪ] .

our	conception	vainly	pants	to	grasp	the	idea	of	boundless	Eternity	.
我们的	概念	徒劳地	裤子	到	抓牢	这	主意	的	无边无际	永恒	.

我们的认知永远无法理解无限永恒的概念。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lɔːntʃ] [ɪn][aɪ'diːə]['ɪntuː] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ,

But	when	we	launch	in	idea	into	infinite	space	,
但	什么时候	我们	发射	在	主意	进入	无限	空间	,

但当我们把想法发射到无限的空间时,

[ænd; ənd] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [ðæt] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	contemplate	the	systems	without	number	that	fill	it	;
和	沉思	这	系统	没有	数字	那	充满	它	;

并思考其中无数的系统;

[hɪr] [ɪn'diːd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]['truːli] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪətɪ; 'diːətɪ] !

here	indeed	we	have	a	subject	truly	worthy	of	the	Deity	!
这里	的确	我们	有	一个	主题	真的	值得	的	这	神	!

这的确是一个配得上神明的人物!

[huː'evər] [sə'pəuziz] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːrz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][kɑːn'keɪv] [sfɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə]

Whoever	supposes	the	fixed	stars	placed	in	a	concave	sphere	,	as	they	appear	to
谁	假设	这	固定的	明星	放置	在	一个	凹	领域	,	作为	他们	出现	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

凡是假设恒星位于一个凹球体上的人，正如我们看到的那样,

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [-]

must	have	a	narrow	[	29	]
必须	有	一个	狭窄的	[	-	]

必须有一个狭窄的[29]

[ænd; ənd] [kən'træktɪd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] ['biːɪŋ] ; [fɔːr; fər][wʌn][stɑːr] [ə'pɪrz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]

and	contracted	idea	of	the	Supreme	Being	;	for	one	star	appears	large	and
和	合同	主意	的	这	最高	存在	;	为了	一	星星	出现	大的	和

[ə'nʌðər] [smɔːl] ,

another	small	,
其他	小的	,

以及对至高无上的存在的狭隘理解；因为一颗星看起来很大，另一颗星看起来很小。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn][ɪz] [ɪ'mensli] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ju: 'es][ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

because	one	is	immensely	distant	from	us	in	comparison	of	another	.
因为	一	是	非常	遥远	从	我们	在	比较	的	其他	.

因为与另一个人相比，我们与他们之间的距离非常遥远。

[θru:] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [lɑ:rdʒ] ['telɪskoʊp] ['meni] [fɪkst] [stɑ:rz] [ə'pɪr] ['dʌb(ə)l] : [ðə; ði]

Through	Dr	.	Herschell's	large	telescope	many	fixed	stars	appear	double	:	the
通过	博士	.	-	大的	望远镜	许多	固定的	明星	出现	双倍的	:	这

['poʊlər][stɑ:r][ɪz]['dʌb(ə)l] ;

Polar	star	is	double	;
极性	星星	是	双倍的	;

通过赫歇尔博士的大型望远镜，许多恒星看起来都是双星：北极星就是双星；

([bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][stɑ:rz][æt; ət] ['dɪfrənt] ['distənsiz] [frʌm; frəm][ju: 'es] [ə'piəriŋ] ['nɪrli] [ɪn]

(	but	they	are	only	stars	at	different	distances	from	us	appearing	nearly	in
(	但	他们	是	仅有的	明星	在	不同的	距离	从	我们	出现	几乎	在

[ðə; ði] [seɪm] [laɪn]) [sʌm; səm] [ə'pɪr] [laɪk][ə; eɪ]['toʊpæz] ,

the	same	line	)	some	appear	like	a	topaz	,
这	相同的	线	)	一些	出现	喜欢	一个	黄玉	,

（但它们只是距离我们不同、排列在同一条直线上的恒星）有些看起来像黄玉，

['ʌðər] ['æʒər] , ['ʌðər] [red] ; [ɔ:l][ɑ:r; ər] [raʊnd] ,

others	azure	,	others	red	;	all	are	round	,
其他的	蔚蓝	,	其他的	红色的	;	全部	是	圆形的	,

有的呈天蓝色，有的呈红色；它们都是圆形的。

[ænd; ənd] ['meni] [æz; əz] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪz][ɑ:n] [blæk] [klɔ:θ] .

and	many	as	perfectly	defined	as	a	shilling	is	on	black	cloth	.
和	许多	作为	完美	定义	作为	一个	先令	是	在	黑色的	布	.

许多硬币的图案都像黑布上的一枚先令一样清晰完整。

[baɪ] ['teliskəups] [wi:; wi] ['fɔ:rmərli] [kʊd; kəd] [si:] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wi:; wi][kæn; kən][baɪ][ðə; ði]

By	telescopes	we	formerly	could	see	three	times	the	number	we	can	by	the
经过	望远镜	我们	以前	可以	看	三	时代	这	数字	我们	能	经过	这

['neɪkɪd] [aɪ] ;

naked	eye	;
裸	眼睛	;

以前我们用望远镜能看到的物体数量是肉眼能看到的物体数量的三倍；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['teliskəups] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] ['fɜ:rðər] [ɪm'pru:vmənt] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kraʊdɪd] [pɑ:rt]

and	now	,	telescopes	having	received	further	improvement	,	in	the	most	crouded	part
和	现在	,	望远镜	拥有	已收到	更远	改进	,	在	这	最多	拥挤的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] ,

of	the	milky	way	,
的	这	乳白色	方式	,

如今，随着望远镜技术的进一步改进，在银河系最拥挤的区域，

- , - [hæv; həv] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

116	,	000	have	passed	before	the	instrument	in	a	quarter	of	an	hour	.
-	,	-	有	通过了	前	这	乐器	在	一个	四分之一	的	一个	小时	.

一刻钟内，已有 116,000 人通过了该仪器。

[ðə; ði]['nebjələ][ʌv; əv][æn'drɑ:mədə][mʌst; məst][bi:; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['lʌstər] [ʌv; əv]

The	Nebula	of	Andromeda	must	be	composed	of	the	united	lustre	of
这	星云	的	仙女座	必须	是	由	的	这	团结的	光泽	的

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv][stɑ:rz] .

many	millions	of	stars	.
许多	百万	的	明星	.

仙女座星云必定是由数百万颗恒星共同散发的光芒构成的。

[ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðɪs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɝːʃəl] [hæz; həz] ['noʊtɪst] ['sɪŋg(ə)l] ['nebjələs] [stɑːrz]

Agreeably	to	this	,	Dr	.	Herschell	has	noticed	single	nebulous	stars
欣然	到	这	,	博士	.	赫歇尔	有	注意到	单身的	模糊的	明星

[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][feɪnt]['ekwəb(ə)l] ['waɪtnəs] ;

surrounded	with	a	faint	equable	whiteness	;
包围	和	一个	头晕的	公平的	白人	;

与此相符的是，赫歇尔博士注意到了一些孤立的星状星，周围环绕着淡淡的均匀白色；

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][p'lænɪts] [vjuːd] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][juː 'es] [maɪt] [biː; bi]

such	as	a	system	of	Planets	viewed	at	that	distance	from	us	might	be
这样的	作为	一个	系统	的	行星	已查看	在	那	距离	从	我们	可能	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] :

supposed	to	give	:
据称	到	给	:

例如，从距离我们如此遥远的地方观测到的行星系统，可能会呈现出以下特征：

['ʌðər] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [jet] [ˌʌn'fɔːrmd] ['sɪstəmz] .

others	he	has	seen	,	which	have	the	appearance	of	yet	unformed	systems	.
其他的	他	有	已见	,	哪个	有	这	外貌	的	然而	未成形的	系统	.

他还见过其他一些，看起来像是尚未成形的系统。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [wiː; wi] [-]

And	there	are	,	we	[	30	]
和	那里	是	,	我们	[	-	]

而且，我们[30]

[meɪ] [prɪ'zuːm] , [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]

may	presume	,	points	of	view	,	in	the	immensity	of	the	Universe	,	in	which	all
可能	怙	,	积分	的	看法	,	在	这	浩瀚无垠	的	这	宇宙	,	在	哪个	全部

[ðə; ði] [fɪkst] [stɑːrz] ,

the	fixed	stars	,
这	固定的	明星	,

从不同的角度来看，在浩瀚的宇宙中，所有恒星都可能存在，

[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɔːr] ['telɪskoʊp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

accessible	to	the	eye	or	telescope	from	this	station	of	ours	,	and	all	the
可访问	到	这	眼睛	或者	望远镜	从	这	车站	的	我们的	,	和	全部	这

[ˌɪnkən'siːvəbl] [speɪs] ,

inconceivable	space	,
不可思议	空间	,

从我们这个空间站，用肉眼或望远镜可以看到的，以及所有难以想象的宇宙空间。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'stend] , ['vænɪʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nebjələ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æn; ən][ˌɪndɪ'sɜːrnəb(ə)l]

through	which	they	extend	,	vanish	into	a	nebula	,	and	almost	an	indiscernible
通过	哪个	他们	延长	,	消失	进入	一个	星云	,	和	几乎	一个	无法辨认的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

它们延伸穿过星云，消失在星云中，几乎变成一个难以辨认的点。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['empaɪr] , [wɪtʃ] [ðiːz] [dɪs'kʌvəriz] , [ðə; ði]

Such	is	the	order	and	greatness	of	that	Empire	,	which	these	Discoveries	,	the
这样的	是	这	命令	和	伟大	的	那	帝国	,	哪个	这些	发现	,	这

['fɑːrðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'suːd] ,

farther	they	are	pursued	,
更远	他们	是	追击	,

这就是那个帝国的秩序和伟大之处，这些发现越深入，就越能体现这一点。

[mʌst; məst][fɔːr; fər]['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

must	for	ever	more	and	more	present	to	our	increasing	admiration	.
必须	为了	曾经	更多的	和	更多的	展示	到	我们的	增加	钦佩	.

必将日益受到我们的赞赏。

[sʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑ:rts][soʊ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [rɪ'moʊt] !
Such the relation of parts so astonishingly remote !
这样的 这 关系 的 部分 所以 令人震惊地 偏僻的 !

各部分之间的关系竟然如此遥远，令人震惊！

[sʌtʃ] [ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , ['paʊər] , [ænd; ənd][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] ['gʊdnəs]
Such the unity of intelligence , power , and preserving goodness
这样的 这 统一 的 智力 , 力量 , 和 保存 善良
[wɪtʃ] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] !
which pervades the whole !
哪个 普遍存在 这 所有的 !

如此智慧、力量和守护之善的统一贯穿整个世界！

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑ:t][stɑ:rz][bi:; bi][soʊ] [rɪ'moʊt] ,
And why may not stars be so remote ,
和 为什么 可能 不是 明星 是 所以 偏僻的 ,

为什么星星可能并不那么遥远?

[ðæt] [ðer; ðər] [laɪt] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['i:v(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] !
that their light may not have reached the Earth even since the creation !
那 他们的 光 可能 不是 有 达到 这 地球 甚至 自从 这 创建 !

或许自创世以来，它们的光芒就从未到达过地球！

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [laɪt] [teɪks] [mɔ:r] [taɪm] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [stɑ:rz][tu:; tə][ju: 'es]
We know that light takes more time in travelling from the nearest stars to us
我们 知道 那 光 需要 更多的 时间 在 旅行 从 这 最近的 明星 到 我们
,
,
,

我们知道，光从离我们最近的恒星传播到我们这里需要更长的时间。

[ðæn; ðən][wi:; wi][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [west] ['ɪndiə] ['vɔɪɪdʒ] ,
than we in making a West India voyage ,
比 我们 在 制作 一个 西方 印度 航程 ,

比我们进行西印度群岛航行还要远，

([wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][sɪks] [wi:ks]) [ə; eɪ] [saʊnd] [wʊd] [nɑ:t] [ə'raɪv] [tu:; tə][ju: 'es]
(which is usually performed in six weeks) a sound would not arrive to us
(哪个 是 通常 执行 在 六 周) 一个 声音 会 不是 到达 到 我们
[frʌm; frəm] [ðens] [ɪn] - ,
from thence in 50 ,
从 因此 在 - ,

（通常在六周内完成）50分钟内，我们不会听到从那里传来的声音，

- ['jɪrz] , [nɔ:r][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [taɪm] .
000 years , nor a cannon - ball in a much longer time .
- 年 , 也不 一个 大炮 - 球 在 一个 很多 更长 时间 .

一千年来，甚至更长的时间里，连一颗炮弹都没落过。

[ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [ri:tʃ] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑ:rz] ,
The Sun's light could not therefore reach the fixed stars ,
这 太阳的 光 可以 不是 所以 抵达 这 固定的 明星 ,

因此，太阳光无法到达恒星。

[ænd; ənd][bi:; bi] [rɪ'flektɪd] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌstər] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ʃaɪn] [baɪ][ðer; ðər]
and be reflected back again with their lustre ; of course they shine by their
和 是 反映 后退 再次 和 他们的 光泽 ; 的 课程 他们 闪耀 经过 他们的
[oʊn] [laɪt] — [ɪf] [soʊ] ,
own light — if so ,
自己的 光 — 如果 所以 ,

它们自身的光芒也会反射回来；当然，它们也会因自身的光芒而闪耀——如果真是这样的话，

[ðeɪ] [ʃaɪn] [æz; əz] [-]
they **shine** **as** **[** **31** **]**
他们 闪耀 作为 [-]

它们闪耀如[31]

['aʊər; ɑːr] [sʌn] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɑːr; ər] [sʌnz] [ðəm'selvz] . — [naʊ] ,
our **Sun** **,** **and** **consequently** **are** **Suns** **themselves** **.** **—** **Now** **,**
我们的 太阳 , 和 最后 是 太阳队 他们自己 . — 现在 ,

我们的太阳，因此它们本身也是太阳。——现在，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
as **a** **principal** **of** **uniformity** **runs** **through** **the** **variety** **of** **nature** **,**
作为 一个 主要的 的 均匀性 跑步 通过 这 种类 的 自然 ,

因为统一性原则贯穿于自然界的多样性之中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðiːz] [sʌnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sentərz] [ʌv; əv] ['sɪstəmz] [laɪk] ['aʊərz] ;
it **is** **reasonable** **to** **conclude** **these** **Suns** **to** **be** **centres** **of** **systems** **like** **ours** **;**
它 是 合理的 到 结束 这些 太阳队 到 是 中心 的 系统 喜欢 我们的 ;

由此可以合理推断，这些恒星是类似我们太阳系的中心；

[ænd; ənd] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['noʊb(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [vɪz] .
and **destined** **for** **the** **same** **noble** **purposes** **,** **viz** **.**
和 注定 为了 这 相同的 高贵 目的 , 即 .

并且都是为了实现同样崇高的目标，即：

[ðæt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [laɪt] , [hiːt] , [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [tuː; tə] ['veriəs] [wɜːrld] [ðæt] [rɪ'vɑːlv] [raʊnd]
that **of** **giving** **light** **,** **heat** **,** **and** **vegetation** **,** **to** **various** **worlds** **that** **revolve** **round**
那 的 给予 光 , 热 , 和 植被 , 到 各种各样的 世界 那 围绕 圆形的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

那就是为围绕它们运转的各种世界提供光、热和植被。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [rɪ'moʊt] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌvəri] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [best] ['teliskəups] !
but **which** **are** **too** **remote** **for** **discovery** **,** **even** **with** **our** **best** **telescopes** **!**
但 哪个 是 也 偏僻的 为了 发现 , 甚至 和 我们的 最好的 望远镜 !

但即使使用我们最好的望远镜，也无法发现它们，因为它们距离太远了！

[ðɪs] [aɪ'diːə] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ;
This **idea** **is** **infinitely** **too** **great** **for** **the** **human** **mind** **;**
这 主意 是 无限地 也 伟大的 为了 这 人类 头脑 ;

这个想法远远超出了人类的理解范围；

[ɔːr] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋ] !
or **indeed** **for** **that** **of** **any** **created** **Being** **!**
或者 的确 为了 那 的 任何 创建 存在 !

或者说，对于任何被造之物而言都是如此！

[fɔːr; fər] [haʊ] [ɪn'ædɪkwət] [mʌst; məst] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [stretʃ] [ʌv; əv] ['faɪnaɪt] ['fækltiz] [biː; bi] [tuː; tə]
For **how** **inadequate** **must** **the** **utmost** **stretch** **of** **finite** **faculties** **be** **to**
为了 如何 不足 必须 这 极致 拉紧 的 有限 学院 是 到
[ˌreprɪ'zent] [ɪn'fɪnəti] !
represent **infinity** **!**
代表 无穷大 !

有限的感官所能达到的极限，又怎能代表无限呢！

[ðə; ði] [stɑːrz] , [dɪ'spoʊzd] [ɪn] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] , [meɪ]
The **stars** **,** **disposed** **in** **constellations** **,** **and** **surrounded** **by** **concentric** **circles** **,** **may**
这 明星 , 处置 在 星座 , 和 包围 经过 同心 界 , 可能
[pər'hæps] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] :
perhaps **assist** **the** **imagination** **a** **little** **:**
也许 协助 这 想像力 一个 小的 :

繁星点点，组成星座，周围环绕着同心圆，或许能稍微激发一下人们的想象力：

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn] [si:n] [vi:] . [ɪf] [nɑ:t][əd'maɪəd] , [wi:; wi][hoʊp] [wɪl] [bi:; bi] [fə'givn] .

The	attempt	in	Scene	V	.	if	not	admired	,	we	hope	will	be	forgiven	.
这	试图	在	场景	V	. 如果	不是	钦佩	,	我们	希望	将要	是	已原谅	.

第五幕的尝试，即便不能令人赞赏，我们也希望能够被原谅。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][wi:; wi][kʊd; kəd]['æktʃuəli] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [flaɪt] ['ɪntu:] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ,

But	was	it	possible	we	could	actually	take	our	flight	into	infinite	space	,
但	曾是	它	可能的	我们	可以	实际上	拿	我们的	航班	进入	无限	空间	,

但我们真的有可能乘坐飞机飞向无垠的太空吗?

[ɔ:r][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

or	be	borne	on	the	wings	of	lightning	,
或者	是	出生	在	这	翅膀	的	闪电	,

或者乘着闪电的翅膀飞翔，

[tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] [fɪkst] [stɑ:r][wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] [si:] , ['i:v(ə)n][ðer; ðər] , [pər'hæps] ,

to	the	most	distant	fixed	Star	we	can	now	see	,	even	there	,	perhaps	,
到	这	最多	遥远	固定的	星星	我们	能	现在	看	,	甚至	那里	,	也许	,

即使对于我们现在所能观测到的最遥远的恒星，或许也是如此。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

we	should	find	ourselves	on	the	confines	of	creation	,
我们	应该	寻找	我们自己	在	这	限制	的	创建	,

我们应该发现自己身处造物的边缘，

[ænd; ənd] [si:] [æz; əz] ['meni] [stɑ:rz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi][left][bɪ'haɪnd] !

and	see	as	many	stars	before	us	as	we	left	behind	!
和	看	作为	许多	明星	前	我们	作为	我们	左边	在后面	!

在我们面前，可以看到和我们身后一样多的星星!

[fɔ:r; fər] [speɪs] [hæz; həz] ['ni:ðər] [tɑ:p][nɔ:r]['bɑ:təm] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [hu:z] [-]

For	space	has	neither	top	nor	bottom	in	it	:	it	is	a	circle	whose	[	32	]
为了	空间	有	两者都不	顶部	也不	底部	在	它	:	它	是	一个	圆圈	谁	[	-	]

因为空间既没有顶部也没有底部：它是一个圆，其[32]

['sentər][ɪz] ['evri] [wer] , [bʌt; bət] [hu:z] [sər'kʌmfərəns] [ɪz][noʊ] [wer] !

centre	is	every	where	,	but	whose	circumference	is	no	where	!
中心	是	每一个	在哪里	,	但	谁	圆周	是	不	在哪里	!

中心无处不在，但它的圆周却无处可寻!

['i:v(ə)n] ['sɪstəmz] [ðəm'selvz] [meɪ] [hæv; həv] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

Even	systems	themselves	may	have	revolutions	round	one	another	;
甚至	系统	他们自己	可能	有	革命	圆形的	一	其他	;

甚至系统本身也可能彼此围绕旋转;

[ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli]

and	account	for	that	difference	of	distance	that	we	are	constantly
和	帐户	为了	那	不同之处	的	距离	那	我们	是	不断地

[əb'zəviŋ, ɔb-][tu:; tə][ə'raɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑ:rz] ;

observing	to	arise	amongst	the	fixed	stars	;
观察	到	出现	在	这	固定的	明星	;

并解释我们不断观察到的恒星之间距离差异的原因;

[fɔ:r; fər] [nu:] [stɑ:rz] [ə'pɪr] , [raɪz]['ɪntu:] ['mægnɪtu:d] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

for	new	stars	appear	,	rise	into	magnitude	,	and	then	diminish	and	disappear	,
为了	新的	明星	出现	,	上升	进入	震级	,	和	然后	减少	和	消失	,

因为新的恒星出现，亮度逐渐增强，然后亮度减弱直至消失。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [hɪm'self] [ɪz][ɪn]

which	would	also	be	accounted	for	by	supposing	that	our	Sun	himself	is	in
哪个	会	还	是	已记录	为了	经过	假如	那	我们的	太阳	他自己	是	在

[prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrdz] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ,

progressive	motion	towards	some	part	of	infinite	space	,
进步	运动	向	一些	部分	的	无限	空间	,

这也可以通过假设我们的太阳本身正朝着无限空间的某个部分做渐进运动来解释。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	carrying	his	system	of	worlds	along	with	him	.
和	携带	他的	系统	的	世界	沿着	和	他	.

并将他的世界体系带在身边。

[stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] , [ɪn] - [taɪm] , ['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]

Stars	of	the	first	magnitude	,	in	Flamsted's	time	,	dwindle	into	those	of	the	third
星星	的	这	第一的	震级	,	在	-	时间	,	减少	进入	那些	的	这	第三

[ɔːr] [fɔːrθ] ,

or	fourth	,
或者	第四	,

在弗拉姆斯特德时代，一等星会逐渐减弱为三等星或四等星。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm] .

in	our	time	.
在	我们的	时间	.

在我们这个时代。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['mægnɪtuːd] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] : [æz; əz]['ælgɑːl] , [ɪn][mə'dʒuːzəz]

Some	of	the	stars	change	their	magnitude	periodically	:	as	Algol	,	in	Medusa's
一些	的	这	明星	改变	他们的	震级	定期	:	作为	阿尔戈尔	,	在	美杜莎的

[hed] ,

Head	,
头	,

有些恒星的亮度会周期性地变化：例如位于美杜莎头像中的大陵五（Algol）。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] ['mægnɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ,

which	rises	from	the	third	magnitude	to	the	second	,
哪个	上升	从	这	第三	震级	到	这	第二	,

从三级升至二级，

[ɪn] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn]['aʊərz] . — [wer] [sʌtʃ] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [dɪsə'pɪərənsɪz] [ɑːr; ər]

in	two	days	and	twenty	-	one	hours	.	—	Where	such	periodical	disappearances	are
在	二	天	和	二十	-	一	小时	.	—	在哪里	这样的	期刊	失踪	是

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

两天二十一小时内——如果这种周期性失踪时间较短，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [wɪð; wɪθ][ˌproʊbə'bɪləti][tuː; tə] [kwɪk] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [stɑːrz][ɑːn]

they	have	been	referred	with	probability	to	quick	revolutions	of	such	stars	on
他们	有	到过	指	和	可能性	到	快的	革命	的	这样的	明星	在

[ðer; ðər]['æksɪs] ,

their	axis	,
他们的	轴	,

它们很可能与这类恒星绕其轴线的快速旋转有关。

[wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪsk] [oʊ'peɪk] ;

with	part	of	their	disk	opaque	;
和	部分	的	他们的	磁盘	不透明	;

其圆盘部分不透明；

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['plænɪt][tuː; tə] [ˌɪntər'sept]
or **to** **the** **regular** **intervention** **of** **some** **very** **considerable** **Planet** **to** **intercept**
或者 到 这 常规的 干涉 的 一些 非常 大量 行星 到 截距
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][juː 'es] .
them **from** **us** **.**
他们 从 我们 .

或者说，是某个非常重要的行星定期介入，拦截它们，使我们无法接收到它们。

[bʌt; bət][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['æftər] ['veri] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] , [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [-]
But **re** **-** **appearances** **of** **this** **kind** **,** **after** **very** **long** **intervals** **,** **would** **indicate** **[** **33** **]**
但 关于 - 外貌 的 这 种类 , 后 非常 长的 间隔 , 会 表明 [-]

但这种现象在很长一段时间后再次出现，表明[33]

['ræðər] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrbɪt] .
rather **a** **revolution** **in** **a** **great** **orbit** **.**
相当 一个 革命 在 一个 伟大的 轨道 .

更像是一场发生在伟大轨道上的革命。

[baɪ][ə'nælədʒi][wiː; wi] [kən'kluːd] ,
By **analogy** **we** **conclude** **,**
经过 类比 我们 结束 ,

由此我们可以类比得出结论：

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər] ['dɪstəns] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [wʊd] ['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪkst] [stɑːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
that **at** **a** **proper** **distance** **our** **Sun** **would** **dwindle** **into** **a** **fixed** **Star** **among** **the**
那 在 一个 恰当的 距离 我们的 太阳 会 减少 进入 一个 固定的 星星 之中 这
[rest] ,
rest **,**
休息 ,

如果距离合适，我们的太阳就会和其他恒星一样，变成一颗静止的恒星。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ˌdɪsə'pɪr] .
and **his** **system** **of** **worlds** **disappear** **.**
和 他的 系统 的 世界 消失 .

他的世界体系消失了。

[naʊ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gloʊb] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ][laɪf]
Now **as** **we** **see** **that** **almost** **every** **particle** **of** **our** **globe** **swarms** **with** **life**
现在 作为 我们 看 那 几乎 每一个 粒子 的 我们的 地球 蜂群 和 生活
[ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
and **animals** **,**
和 动物 ,

现在我们看到，地球上几乎每一个角落都充满了生命和动物。

[wiː; wi]['kænɑːt] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [ɪn'tendɪd]
we **cannot** **suppose** **the** **other** **bodies** **of** **our** **system** **to** **be** **only** **intended**
我们 不能 认为 这 其他 身体 的 我们的 系统 到 是 仅有的 故意的
[æz; əz][ə; eɪ][feɪnt] ['spæŋgl] [fɔːr; fər] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] ;
as **a** **faint** **spangle** **for** **mortals** **to** **gaze** **at** **;**
作为 一个 头晕的 亮片 为了 凡人 到 目光 在 ;

我们不能认为我们系统中的其他物体仅仅是供凡人观赏的微弱亮片；

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ɪn'hæbɪtənts][æz; əz]['aʊərz] ,
more **especially** **as** **they** **are** **as** **well** **calculated** **for** **inhabitants** **as** **ours** **,**
更多的 尤其 作为 他们 是 作为 出色地 计算 为了 居民 作为 我们的 ,

尤其因为它们是专门为我们这样的居民精心设计的，

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [æz; əz] ['regjələrli] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [sʌn] ,
revolving **as** **regularly** **round** **the** **same** **Sun** **,**
旋转 作为 经常 圆形的 这 相同的 太阳 ,

围绕同一颗太阳规律性地旋转，

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['evri] ['ʌðər] [kən'vi:niəns] [fɔ:r; fər]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [bru:t]
and **seeming** **to** **have** **every** **other** **convenience** **for** **rational** **and** **brute**
和 似乎 到 有 每一个 其他 方便 为了 合理的 和 蛮力
[ɪn'hæbɪtənts] [[faɪv]] .
inhabitants **[** **5** **]** **.**
居民 [5] .

似乎为理性和野蛮的居民提供了所有其他便利[5]。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [aɪ'di:ə]['ɪntu:] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ; [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] ,
But **to** **carry** **this** **idea** **into** **infinite** **space** **;** **to** **recognize** **Suns** **and** **Systems** **,**
但 到 携带 这 主意 进入 无限 空间 ; 到 认出 太阳队 和 系统 ,

但要将这一理念延伸到无限的宇宙空间；要识别恒星和星系，

[ə'bʌv] [ˌju: 'es] , [bɪ'loʊ] [ˌju: 'es] , [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] [saʊθ] ;
above **us** **,** **below** **us** **,** **to** **the** **East** **,** **the** **West** **,** **the** **North** **,** **the** **South** **;**
多于 我们 , 以下 我们 , 到 这 东方 , 这 西方 , 这 北 , 这 南 ;

在我们上方，在我们下方，在东边，在西边，在北边，在南边；

[tu:; tə] [kən'sɪdər] [i:tʃ] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [laɪk]['aʊərz] , [ænd; ənd] ['evri]
to **consider** **each** **Sun** **as** **the** **centre** **of** **a** **system** **like** **ours** **,** **and** **every**
到 考虑 每个 太阳 作为 这 中心 的 一个 系统 喜欢 我们的 , 和 每一个
[wɜ:rld] [ɪn'hæbɪtɪd] !
world **inhabited** **!**
世界 有人居住的 !

将每个太阳都视为像我们这样的系统的中心，以及每一个有人居住的世界！

— [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['fænsi] [tɜ:rnz] [raʊnd] ,
— **In** **short** **,** **the** **astonished** **fancy** **turns** **round** **,**
— 在 短的 , 这 惊讶 想要 转弯 圆形的 ,

简而言之，惊奇的幻想发生了转变。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪərli] [lɔ:st] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ! [-]
and **is** **entirely** **lost** **and** **sunk** **in** **the** **abyss** **of** **nature** **!** **[** **34** **]**
和 是 完全 丢失的 和 沉没 在 这 深渊 的 自然 ! [-]

完全迷失在大自然的深渊中！[34]

[wel] [maɪt] [ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [seɪ] , [ðæt] , “ [ðə; ði] ['hevəns] [dɪ'kler] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Well **might** **the** **Psalmist** **say** **,** **that** **,** **“** **The** **heavens** **declare** **the** **glory** **of** **God** **,**
出色地 可能 这 诗篇作者 说 , 那 , “ 这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 ,

诗篇作者完全可以说：“诸天述说神的荣耀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天文学的精华，(An epitome of astronomy,)
第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ['ʃu:ɪθ] [hɪz; ɪz]['hændi][wɜ:rk] .

and	the	firmament	sheweth	his	handy	work	.
和	这	苍穹	显示	他的	便利	工作	.

苍穹彰显了他的作为。

" [wel] [maɪt] [hi:; hi] [ɪk'spres] [hɪm'self][æz; əz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər]

" Well	might	he	express	himself	as	overwhelmed	with	the	idea	of	the	power
" 出色地	可能	他	表达	他自己	作为	不堪重负	和	这	主意	的	这	力量

[ænd; ənd] [ˌɑ:mnɪ'prezns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] ;

and	omnipresence	of	the	Deity	;
和	无处不在	的	这	神	;

"他或许会表达出自己被神的力量和无所不在的理念所震撼的心情；

[sɪns] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [dis'kʌvəriz] [sɜ:rv] ['oʊnli][tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌju: 'es] , [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]

since	all	our	discoveries	serve	only	to	convince	us	,	that	a	progress	of
自从	全部	我们的	发现	服务	仅有的	到	说服	我们	,	那	一个	进步	的

[ˌɪnɪk'spresəbl] [ɪk'stent] ,

inexpressible	extent	,
难以言喻的	程度	,

因为我们所有的发现都只是为了让我们确信，一种难以言喻的进步，

[kən'tɪnju:d] [θru:] ['eɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] , [wʊd] [faɪnd][ˌju: 'es] ['evri] [wer] , [æz; əz] [hɪr] ,

continued	through	ages	without	number	,	would	find	us	every	where	,	as	here	,
持续	通过	年龄	没有	数字	,	会	寻找	我们	每一个	在哪里	,	作为	这里	,

[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['enərdʒi] ,

surrounded	with	his	infinite	energy	,
包围	和	他的	无限	活力	,

历经无数个世纪，我们会在任何地方找到他，就像现在这样，被他无穷的能量所包围。

[ɪ'tɜ:rnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'mensəti] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['prez(ə)ns] .

eternity	,	and	immensity	,	filled	with	his	vital	presence	.
永恒	,	和	浩瀚无垠	,	已填	和	他的	必不可少的	在场	.

永恒与浩瀚，充满了他至关重要的存在。

['futnəuts] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[hɜ:r; hər] ['maʊntnz] [baɪ][sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][naɪn][maɪlz] [haɪ] ; [bʌt; bət]['draɪv, 'dɑ:ktɚ]

Her	mountains	by	some	have	been	calculated	nine	miles	high	;	but	Dr
她	山脉	经过	一些	有	到过	计算	九	英里	高的	;	但	博士

. - ['teliskəups] ,

.	Herschell's	telescopes	,
.	-	望远镜	,

据一些人计算，她所在的山脉高达九英里；但是赫歇尔博士的望远镜，

[wɪtʃ] ['mægnɪfaɪ] - [taɪmz] , [hæv; həv] [rɪ'djʊst] [hɜ:r; hər][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪlz] [tu:; tə][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz]

which	magnify	6500	times	,	have	reduced	her	highest	hills	to	about	two	miles
哪个	放大	-	时代	,	有	减少	她	最高	丘陵	到	关于	二	英里

.

:
.

放大 6500 倍后，她最高的山峰缩小到大约两英里高。

['mɪstər] . - [ˌæpri'hendz] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['laibnits][ɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - , - [fiːt]

Mr	.	Shroeter	apprehends	that	the	mountain	Leibnitz	is	not	less	than	25	,	000	feet
先生	.	-	逮捕	那	这	山	莱布尼茨	是	不是	较少的	比	-	,	-	脚

[haɪ] .

high	.
高的	.

施罗特先生认为莱布尼茨山的高度不低于 25,000 英尺。

[ðə; ði]['kreɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - [maɪlz][daɪ'æmɪtər] .

The	Craters	of	the	Moon	are	from	4	to	15	miles	diameter	.
这	陨石坑	的	这	月亮	是	从	4	到	-	英里	直径	.

月球上的环形山直径从 4 英里到 15 英里不等。

[hiː; hi] [disˈkʌvəz] [sʌm; səm] [nuː] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd]['kælkjuleits][hɜːr; hər] ['ætməsfɪr]

He	discovers	some	new	spots	on	the	Moon	,	and	calculates	her	atmosphere
他	发现	一些	新的	地点	在	这	月亮	,	和	计算	她	气氛

[tuː; tə][biː; bi] - [fiːt] [haɪ] ,

to	be	5376	feet	high	,
到	是	-	脚	高的	,

他发现了月球上的一些新地点，并计算出月球大气层的高度为5376英尺。

[æn; ən] [haɪt] [soʊ] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑːr][best] ['teliskəups] [ɔːr][moʊst]

an	height	so	inconsiderable	that	it	might	escape	our	best	telescopes	or	most
一个	高度	所以	微不足道的	那	它	可能	逃脱	我们的	最好的	望远镜	或者	最多

['mɪnɪt] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] . [[ˌtuː'tuː]]

minute	observations	.	[	2	]
分钟	观察	.	[	2	]

高度微不足道，甚至可能超出我们最好的望远镜或最精细的观测范围。[2]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['kjʊriəs] [haʊ] [ðə; ði] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪriəd]

It	is	rather	curious	how	the	antients	saw	so	much	of	him	as	that	his	period
它	是	相当	好奇的	如何	这	古代	锯	所以	很多	的	他	作为	那	他的	时期

[wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] [gest] ,

was	tolerably	guessed	,
曾是	勉强可以接受	猜对了	,

令人颇感好奇的是，古代人对他的了解如此之多，以至于人们能够较为准确地推测出他的生卒年份。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['sisərəu] . — [diː][næt] .

at	least	so	far	back	as	the	days	of	Cicero	.	—	De	Nat	.
在	至少	所以	远的	后退	作为	这	天	的	西塞罗	.	—	德	纳特	.

至少可以追溯到西塞罗时代。——《论自然》

[diːˈɔːr] . [iː] . - .

Deor	.	II	.	20	.
迪奥	.	三	.	-	.

Deor. II. 20.

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜːθs] : [wɪtʃ] , [ðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm]

They	knew	it	to	be	less	than	the	Earth's	:	which	,	though	far	from
他们	知道	它	到	是	较少的	比	这	地球的	:	哪个	,	尽管	远的	从

['ækjərət] ,

accurate	,
准确的	,

他们知道它比地球的体积小：尽管这种说法远非准确，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪrər] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ðen] [ɪkˈspektɪd] .

was	a	nearer	calculation	than	could	be	then	expected	.
曾是	一个	更近	计算	比	可以	是	然后	预期的	.

计算结果比当时预期的要准确得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪf] ['sisərəu][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['pleɪtoʊ] ,

And	this	is	the	more	remarkable	if	Cicero	had	it	from	Plato	,
和	这	是	这	更多的	卓越	如果	西塞罗	有	它	从	柏拉图	,

如果西塞罗是从柏拉图那里得到的，那就更令人惊讶了。

[ænd; ənd][hi:; hi][frʌm; frəm] [ænd; ənd] ['sirɪr] . [[θri:]]

and	he	from	Ægypt	and	Syria	.	[	3	]
和	他	从	埃及	和	叙利亚	.	[	3	]

他来自埃及和叙利亚。[3]

[ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ɪts]['æksɪs][ɪn] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

If	the	Earth	turned	round	its	axis	in	84	minutes	and	43	seconds	,
如果	这	地球	转向	圆形的	它是	轴	在	-	分钟	和	-	秒	,

如果地球自转一周需要84分43秒，

[ðə; ði][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['grævəti][æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtər]

the	centrifugal	force	would	be	equal	to	the	power	of	gravity	at	the	equator
这	离心	力量	会	是	平等的	到	这	力量	的	重力	在	这	赤道

;
;
;

离心力等于赤道上的重力；

[ænd; ənd][ɔ:l] ['bɑ:dɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [ɪn'taɪərli] [lu:z] [ðer; ðər] [weɪt] .

and	all	bodies	there	would	entirely	lose	their	weight	.
和	全部	身体	那里	会	完全	失去	他们的	重量	.

那里的所有人体都会完全失去体重。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ri'vɔlvd] ['kwɪkər] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][flai][ɔ:f][ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] . [[fɔ:r]]

If	the	Earth	revolved	quicker	,	they	would	all	fly	off	and	leave	it	.	[	4	]
如果	这	地球	旋转	更快	,	他们	会	全部	飞	离开	和	离开	它	.	[	4	]

如果地球自转得更快，它们就会全部飞走离开地球。[4]

[ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l][ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz][pər] ['mɪnɪt] .

The	velocity	of	a	cannon	-	ball	is	about	eight	miles	per	minute	.
这	速度	的	一个	大炮	-	球	是	关于	八	英里	每	分钟	.

炮弹的速度大约是每分钟八英里。

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mɪt][ɪn][ɪts] [ˌperɪ'hilɪən] - , -

Of	the	Comet	in	its	perihelion	14	,	600
的	这	彗星	在	它是	近日点	-	,	-

彗星在其近日点14,600

[ʌv; əv] [laɪt] - , - , - [[faɪv]]

Of	Light	12	,	000	,	000	[	5	]
的	光	-	,	-	,	-	[	5	]

光 12,000,000[5]

[pər'hæps][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][wʌn] ['sɪstəm] [meɪ] [bi:; bi] ['destɪnd] [sək'sesɪvli] [tu:; tə] [pæs]

Perhaps	the	inhabitants	of	one	system	may	be	destined	successively	to	pass
也许	这	居民	的	一	系统	可能	是	注定	依次	到	经过

[frʌm; frəm]['plænɪt][tu:; tə]['plænɪt] ,

from	planet	to	planet	,
从	行星	到	行星	,

或许一个星系中的居民注定要依次迁徙到另一颗行星上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sɪstəmz] [tu:; tə] ['ʌðər] ['sɪstəmz] .

and	from	systems	to	other	systems	.
和	从	系统	到	其他	系统	.

以及从一个系统到另一个系统。

[ðɪs] [wʊd] ['ænsər] , [ɑːn][æn; ən] [ɪ'mens] [skeɪl] , [tuː; tə][ðə; ði][ə'nælədʒi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

This	would	answer	,	on	an	immense	scale	,	to	the	analogy	existing	on	Earth	.
这	会	回答	,	在	一个	巨大	规模	,	到	这	类比	现存的	在	地球	.

从宏观层面来说，这将与地球上存在的类似情况相吻合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ][kən'dʒektʃər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [wɜːrk] .

It	is	stated	as	a	conjecture	with	much	energy	and	beauty	in	a	late	work	.
它	是	声明	作为	一个	推测	和	很多	活力	和	美丽	在	一个	晚的	工作	.

这是作者在晚期作品中以极富活力和美感的方式提出的一个猜想。

[ɪləstræt] . [ʌv; əv] [prɑːf] .

Illustrat	.	of	Proph	.
插图	.	的	先知	.

先知插图。

[tiː] . [iː] .

T	.	II	.
T	.	二	.

T. II.

[piː] . - , ['ænoʊ] - . [-]

p	.	557	,	Anno	1796	.	[	35	]
p	.	-	,	安诺	-	.	[	-	]

第 557 页，1796 年。[35]

[ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n]

DISSERTATION
论文

论文

[ɑːn][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

ON	THE	PROBABLE	CAUSE	OF	THE
在	这	可能	原因	的	这

关于可能原因

['delјuːdʒ] .

Deluge	.
洪水	.

洪水。

[soʊ]['pɜːrfɪkt][ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

So	perfect	are	the	laws	by	which	this	wonderful	system	is	regulated	,
所以	完美的	是	这	法律	经过	哪个	这	精彩的	系统	是	受监管	,

这个奇妙体系赖以运转的法则如此完美，

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ðæt] [self] - ['fɪzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz][institjuːtid] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz][wɜːrks] ,

and	so	effectual	that	Self	-	physic	which	the	Almighty	has	instituted	through	all	his	works	,
和	所以	有效的	那	自己	-	物理学	哪个	这	全能者	有	已设立	通过	全部	他的	作品	,

如此有效地运用了全能者通过其一切创造所建立的自愈能力。

[ðæt] [ɪf] ['eni] ['siːmɪŋ] [dɪs'ɔːrdər] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

that	if	any	seeming	disorder	happens	in	the	system	,
那	如果	任何	似乎	紊乱	发生	在	这	系统	,

如果系统中出现任何看似混乱的情况，

[ðer; ðər] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [ɪ'miːdiət] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːr] [kjʊr] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] :

there	requires	no	immediate	interposition	to	prevent	or	cure	the	mischief	:
那里	需要	不	即时	插入	到	防止	或者	治愈	这	恶作剧	:

无需立即采取干预措施来阻止或补救这种危害：

[iːtʃ] ['bɑːdi] ['kæriɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kjʊr] ;

each	body	carrying	within	itself	the	principles	of	preservation	and	cure	;
每个	身体	携带	之内	本身	这	原则	的	保存	和	治愈	;

每个身体都蕴含着保存和治愈的原理;

[æn; ən]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] !

an	argument	of	wisdom	and	foresight	worthy	of	the	Deity	!
一个	争论	的	智慧	和	远见	值得	的	这	神	!

堪称智慧与远见的论证，堪比神明!

[ðə; ði]['plænɪt]['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrbɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kɑːmɪt]

The	Planet	Jupiter	was	attracted	out	of	his	orbit	by	the	enormous	Comet
这	行星	木星	曾是	吸引	出去	的	他的	轨道	经过	这	巨大的	彗星

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

which	appeared	in	the	year	1680	.
哪个	出现	在	这	年	-	.

1680 年出现的那颗巨大的彗星将木星引离了它的轨道。

[ðə; ði]['kɑːmɪt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træk] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['tempərəri] ['ɪnfluəns] [

The	Comet	coming	across	the	plane	of	his	track	,	had	a	temporary	influence	[
这	彗星	未来	穿过	这	飞机	的	他的	追踪	,	有	一个	暂时的	影响	[

-]

36	]
-	]

彗星穿过他的轨道平面，产生了暂时的影响[36]

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] ,

upon	him	;	and	it	is	observable	,
之上	他	;	和	它	是	可观察的	,

在他身上；而且可以观察到，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['trævld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɪkst] [stɑːrz] [sɪns] [ðæt] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]

he	has	not	travelled	by	the	same	fixed	stars	since	that	period	which	he	did
他	有	不是	旅行	经过	这	相同的	固定的	明星	自从	那	时期	哪个	他	做过

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ;

before	it	;
前	它	;

自那以后，他再也没有像以前那样沿着相同的恒星进行旅行了;

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌmoʊmən'terəli] [rɪ'tɑːrdɪd] , [ænd; ənd]

and	no	doubt	but	his	usual	motion	was	momentarily	retarded	,	and
和	不	怀疑	但	他的	通常	运动	曾是	片刻	弱智	,	和

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrbɪt] ['ɔːltərd] .

the	shape	of	his	orbit	altered	.
这	形状	的	他的	轨道	已修改	.

毫无疑问，他通常的运动暂时减缓了，他的运动轨迹形状也发生了改变。

[naʊ] [ɪf] ['dʒuːpɪtər][kən'sɪsts][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ([ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][spɑːts] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Now	if	Jupiter	consists	of	land	and	water	(	and	by	the	spots	seen	on	his
现在	如果	木星	由	的	土地	和	水	(	和	经过	这	地点	已见	在	他的

[feɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l])

face	it	is	more	than	probable	)
脸	它	是	更多的	比	可能	)

如果木星由陆地和水组成（从它脸上的斑点来看，这极有可能），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

it	is	possible	he	might	experience	a	revolution	something	similar	to	our
它	是	可能的	他	可能	经验	一个	革命	某物	相似的	到	我们的

[flʌd] ;

flood	;
洪水	;

他有可能经历一场类似于我们这里发生的洪水的革命;

[fɔːr; fər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [flʌd] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] ,

for	that	our	flood	was	occasioned	by	the	near	approach	of	a	Comet	,
为了	那	我们的	洪水	曾是	引发	经过	这	靠近	方法	的	一个	彗星	,

那场洪水是由一颗彗星的接近引起的。

[ɪz][ə; eɪ][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ][waɪz] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl]

is	a	most	natural	supposition	,	and	in	no	wise	militates	against	the	scriptural
是	一个	最多	自然的	假设	,	和	在	不	明智的	军事	反对	这	圣经

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] :

doctrine	of	that	event	:
教义	的	那	事件	:

这是一种非常自然的推测，丝毫不与圣经中关于该事件的教义相冲突：

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['iːzi] , [ænd; ənd][æz; əz] [kən'sɪstənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [tuː; tə]['rendər]['dʒʌstɪs]

it	being	as	easy	,	and	as	consistent	for	the	Almighty	,	to	render	justice
它	存在	作为	简单的	,	和	作为	持续的	为了	这	全能者	,	到	使成为	正义

[baɪ][ə; eɪ] ['sekəndeɪi] [kɔːz] ,

by	a	secondary	cause	,
经过	一个	次要	原因	,

对全能的上帝来说，通过次要原因来伸张正义既容易又始终如一，

[æz; əz][baɪ][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌɪntərpə'zɪʃən] .

as	by	an	immediate	interposition	.
作为	经过	一个	即时	插入	.

如同立即介入一般。

[nɔːr][ɪz][hɪz; ɪz][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv]['mɜːrsi] [ə'reɪnd] [baɪ][ðə; ði] [prə'mɪskjuəs] [dɪ'strʌkʃn] [ðə; ði]

Nor	is	his	attribute	of	mercy	arraigned	by	the	promiscuous	destruction	the
也不	是	他的	属性	的	怜悯	提审	经过	这	淫乱	破坏	这

['delјuːdʒ] [ɔ'keɪʒənd] ;

deluge	occasioned	;
洪水	引发	;

洪水造成的毁灭性破坏也丝毫不会损害他的仁慈属性；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [baɪ] ['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [ðæt] [hiː; hi] ['gʌvənz] [ðə; ði]

for	it	is	evident	,	by	reasoning	from	his	works	,	that	he	governs	the
为了	它	是	明显	,	经过	推理	从	他的	作品	,	那	他	统治	这

['juːnɪvɜːrs][baɪ] “ ['dʒen(ə)rəl] ,

universe	by	“	general	,
宇宙	经过	“	一般的	,

因为从他的著作中可以明显看出，他通过“普遍的、普遍的、普遍的”方式来统治宇宙。

[nɑːt][baɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [lɔːz] .

not	by	partial	laws	.
不是	经过	部分的	法律	.

不是通过不公正的法律。

” [ðə; ði]['vestidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði]['delјuːdʒ][ɑːr; ər][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

”	The	vestiges	of	the	Deluge	are	so	remarkable	,
”	这	残余	的	这	洪水	是	所以	卓越	,

“大洪水的遗迹如此引人注目，

[bəuθ][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðæt] [ɪf] [ɪg'zæmɪnd]

both	on	the	surface	and	within	the	bowels	of	the	Earth	,	that	if	examined
两个都	在	这	表面	和	之内	这	肠道	的	这	地球	,	那	如果	检查

[wɪ'ðaʊt] [-]

without	[	37	]
没有	[	-	]

无论是在地球表面还是在地球内部，如果不加检查[37]

['predʒədɪs] , [ðeɪ] [pruːv] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,

prejudice	,	they	prove	,	I	think	,	beyond	a	doubt	,
偏见	,	他们	证明	,	我	思考	,	超过	一个	怀疑	,

我认为，它们毫无疑问地证明了偏见。

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] .

that	awful	revolution	to	have	been	the	work	of	a	Comet	.
那	可怕	革命	到	有	到过	这	工作	的	一个	彗星	.

那场可怕的革命竟然是彗星造成的。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] [draʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ˌʌnˌfɪlə'sɑːfɪkli]

Not	that	the	moisture	of	its	tail	drowned	the	World	,	as	was	unphilosophically
不是	那	这	水分	的	它是	尾巴	溺水	这	世界	,	作为	曾是	不讲哲学地

[sə'dʒestɪd] [baɪ] ['wɪstən, 'hwɪstən] ;

suggested	by	Whiston	;
建议	经过	惠斯顿	;

并不是说它的尾巴上的水淹没了世界，正如惠斯顿不合时宜地暗示的那样；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv]

but	if	the	attraction	of	the	Moon	be	capable	of	raising	the	water	of
但	如果	这	景点	的	这	月亮	是	有能力的	的	提高	这	水	的

[ðə; ði] [siː] [ə'bʌv] [ɪts] ['kɑːmən] ['levə(ə)l] ,

the	sea	above	its	common	level	,
这	海	多于	它是	常见的	等级	,

但如果月球引力能够使海水抬升到高于其通常水位的高度，

[wʌt] [ɪ'fekts] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːdi]

what	effects	might	not	be	supposed	from	the	near	approach	of	a	body
什么	效果	可能	不是	是	据称	从	这	靠近	方法	的	一个	身体

[pər'hæps] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [muːn] ?

perhaps	many	thousand	times	larger	than	the	Moon	?
也许	许多	千	时代	更大的	比	这	月亮	?

一个体积可能是月球数千倍的天体近距离接近地球，可能会产生哪些意想不到的影响?

[ɪf] [ə; eɪ] [taɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [reɪzd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l]

If	a	tide	by	such	an	attraction	was	raised	three	or	four	miles	above	the	level
如果	一个	潮	经过	这样的	一个	景点	曾是	提高	三	或者	四	英里	多于	这	等级

[ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

of	the	Sea	,
的	这	海	,

如果这种引力作用下，潮水上升到海平面以上三四英里，

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ɪts] ['æksɪs] , [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [proʊ'tuːbərəns] ['drægd] ['oʊvər] [ðə; ði]

the	Earth	,	by	turning	on	its	axis	,	would	have	that	protuberance	dragged	over	the
这	地球	,	经过	转弯	在	它是	轴	,	会	有	那	突起	拖拽	超过	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

地球自转时，那块隆起物就会被拖拽到陆地上。

[ænd; ənd] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wʊd] [biː; bi] [plau] [ʌp] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz]

and	its	surface	would	be	plowed	up	into	those	inequalities
和	它是	表面	会	是	犁过的	向上	进入	那些	不平等

[wiː; wi] [kɔːl] ['maʊntnz] ;

we	call	mountains	;
我们	称呼	山脉	;

它的表面将被犁出，形成我们称之为山脉的那些不平整地带；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [du'reɪʃn] , [ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðer; ðər]

for	that	mountains	are	not	of	eternal	duration	,	is	evident	from	their
为了	那	山脉	是	不是	的	永恒	期间	,	是	明显	从	他们的

['groʊɪŋ] [les] ,

growing	less	,
生长	较少的	,

山峦并非永恒存在，这一点从它们不断退缩就可见一斑。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] .

even	in	the	memory	of	man	.
甚至	在	这	记忆	的	男人	.

即使在人类的记忆中。

[fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] [tendz][tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

For	every	thing	tends	to	a	level	.
为了	每一个	事物	倾向于	到	一个	等级	.

万物皆趋向于一个水平。

[reɪnz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] ['maʊntnz] [wɑːʃ] [daʊn] [ðer; ðər] [æs'perɪtiz] ; [ðɪs] ['mætər] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

Rains	falling	on	mountains	wash	down	their	asperities	;	this	matter	bemuds	the	rivers	,
雨	坠落	在	山脉	洗	向下	他们的	粗糙度	;	这	事情	泥浆	这	河流	,

雨水落在山上，冲刷掉山体的崎岖之处；这使得河流变得浑浊。

[ænd; ənd][bæŋks][aʊt][ðə; ði] [siː] ; ['rɑːks] [ðəm'selvz] [jiːld] [ʌp][ðer; ðər][fæn'tæstɪk][fɔːrmz][tuː; tə][ðə; ði]

and	banks	out	the	sea	;	rocks	themselves	yield	up	their	fantastic	forms	to	the
和	银行	出去	这	海	;	岩石	他们自己	屈服	向上	他们的	极好的	表格	到	这

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [er] ,

effects	of	air	,
效果	的	空气	,

河岸延伸至海中；岩石本身也在空气的作用下呈现出奇特的形状。

['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hiːt] ; [ænd; ənd][lænd][hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]['evər] [sɪns] [ðə; ði]

water	,	and	heat	;	and	land	has	been	growing	into	the	water	ever	since	the
水	,	和	热	;	和	土地	有	到过	生长	进入	这	水	曾经	自从	这

['deljuːdʒ] .

Deluge	.
洪水	.

水和热；自大洪水以来，陆地就一直在水中生长。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [ə'semblɪdʒz] [ʌv; əv] [-]

But	why	should	all	assemblages	of	[	38	]
但	为什么	应该	全部	组合	的	[	-	]

但为什么所有集合体[38]

['maʊntnz] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][sænd][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ?

mountains	be	arranged	like	little	ridges	of	sand	on	the	sea	shore	?
山脉	是	安排	喜欢	小的	山脊	的	沙	在	这	海	支撑	?

山峦排列得像海边的一排排沙丘吗?

['daʊtləs] [baɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [taɪd] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][draɪ][baɪ][æn; ən]

Doubtless	by	having	been	produced	by	a	superior	tide	,	and	left	to	dry	by	an
毫无疑问	经过	拥有	到过	生产	经过	一个	优越的	潮	,	和	左边	到	干燥	经过	一个

[ˌʌnrɪ'tɜːrnɪŋ] [siː] .

unreturning	sea	.
不可逆转	海	.

毫无疑问，这是由于上涌潮水的作用，以及海水退却后将其晒干所致。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [greɪt] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [rʌn] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ; [ðə; ði] ['ændi:z] [ʌv; əv]

Almost	**all**	**great**	**ranges**	**of**	**mountains**	**run**	**North**	**and**	**South**	**;**	**the**	**Andes**	**of**
几乎	全部	伟大的	范围	的	山脉	跑步	北	和	南	;	这	安第斯山脉	的

[ðə; ði] - ;

the	**Cordelleras**	**;**
这	-	;

几乎所有的大山脉都是南北走向的；安第斯山脉和科德莱拉山脉就是如此；

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪn]['æfrɪkə] ; [ðə; ði] - , ['kɔ:kəsəs] , ['ælɪˌgeɪni] , & [si:] .

the	**mountains**	**of**	**the**	**Moon**	**in**	**Africa**	**;**	**the**	**Dophranes**	**,**	**Caucasus**	**,**	**Allegany**	**,**	**&**	**c**	**.**
这	山脉	的	这	月亮	在	非洲	;	这	-	,	高加索	,	阿勒格尼	,	&	c	.

— [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] ['pɪrəˌniz] [ɪk'septɪd] .

—	**the**	**Alps**	**and**	**Pyrenees**	**excepted**	**.**
—	这	阿尔卑斯山	和	比利牛斯山脉	例外	.

非洲的月亮山脉；多夫拉内斯山脉、高加索山脉、阿勒格尼山脉等——阿尔卑斯山脉和比利牛斯山脉除外。

[æz; əz]['kɑ:məts]['vɪzɪt]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,

As	**Comets**	**visit**	**our**	**system**	**in**	**all**	**directions**	**,**
作为	彗星	访问	我们的	系统	在	全部	方向	,

当彗星从各个方向造访我们的太阳系时，

[waɪ] [maɪt] [nɑ:t] [ðæt] [ɪn] ['kwestʃən] [hæv; həv][ɪts]['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] ,

why	**might**	**not**	**that**	**in**	**question**	**have**	**its**	**motion**	**from**	**North**	**to**	**South**	**,**
为什么	可能	不是	那	在	问题	有	它是	运动	从	北	到	南	,

为什么所讨论的物体的运动方向不能是从北向南呢?

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [si:] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] , [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə] [ðoʊz] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

and	**dragging**	**the**	**sea**	**after**	**it**	**,**	**determine**	**the**	**mountains**	**to**	**those**	**points**	**of**
和	拖拽	这	海	后	它	,	决定	这	山脉	到	那些	积分	的

[ðə; ði] ['kʌmpəs] ?

the	**compass**	**?**
这	罗盘	?

然后拖着海水，确定山脉与罗盘上那些方位的联系?

[wens] [kʌm] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [boʊnz] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]

Whence	**come**	**the**	**shells**	**and**	**fish**	**bones**	**we**	**meet**	**with**	**on**	**the**	**tops**	**of**	**the**
何处	来	这	贝壳	和	鱼	骨头	我们	见面	和	在	这	最高额	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] ?

highest	**mountains**	**?**
最高	山脉	?

我们在最高山峰之巅看到的贝壳和鱼骨是从哪里来的?

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] ['eni] ['paʊər] [ɪn] ['neɪtʃər] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə][wɜ:rk] [sʌtʃ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]

We	**have**	**not**	**discovered**	**any**	**power**	**in**	**nature**	**disposed**	**to**	**work**	**such**	**quantities**	**of**
我们	有	不是	发现	任何	力量	在	自然	处置	到	工作	这样的	数量	的

[ðem; ðəm] [θru:] - [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

them	**thro**	**'**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**Earth**	**;**
他们	喉咙	-	这	肠道	的	这	地球	;

我们尚未发现自然界有任何力量能够将如此大量的物质输送到地球深处;

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [soʊ][waɪld][æz; əz][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]

and	**indeed**	**imagination**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**so**	**wild**	**as**	**to**	**carry**	**them**
和	的确	想像力	有	不是	然而	到过	所以	荒野	作为	到	携带	他们

['ðɪðər] :

thither	**:**
那里	:

事实上，想象力还远未达到能将它们带到那里的程度:

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [fɔːr'tuːɪtəs] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv]['ætəmz] [ə'suːmɪŋ] [sʌtʃ] [fɔːrmz] ; [nɑːt]['ljuːsəs]

they	are	not	a	fortuitous	assemblage	of	atoms	assuming	such	forms	;	not	lusus
他们	是	不是	一个	偶然	装配	的	原子	假设	这样的	表格	;	不是	狼
-	,												

naturæ	,
-	,

它们并非偶然地由原子组合而成，呈现出这样的形态；并非 lusus naturæ，

[bʌt; bət]['boʊnə]['faɪd] , ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [boʊnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði] [siː]

but	bona	fide	,	shells	and	fish	bones	,	such	as	we	meet	with	on	the	sea
但	博纳	真	,	贝壳	和	鱼	骨头	,	这样的	作为	我们	见面	和	在	这	海

[ʃɔːr] !

shore	!
支撑	!

但却是货真价实的贝壳和鱼骨，就像我们在海边遇到的那样！

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [-]

We	find	them	also	[	39	]
我们	寻找	他们	还	[	-	]

我们还发现了它们[39]

[diːp] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ; [wiː; wi][faɪnd]

deep	buried	in	the	bowels	of	the	ground	,	far	from	the	sea	;	we	find
深的	埋葬	在	这	肠道	的	这	地面	,	远的	从	这	海	;	我们	寻找

[ðem; ðəm][ɪn]['rɑːks] ,

them	in	rocks	,
他们	在	岩石	,

它们深埋于地底深处，远离海洋；我们在岩石中发现了它们。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [stoʊn] : [neɪ] , [meɪ] [nɑːt][ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [fɪʃ] , [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]

and	often	converted	into	stone	:	nay	,	may	not	the	fat	of	fish	,	joined	with
和	经常	转换	进入	石头	:	不	,	可能	不是	这	胖的	的	鱼	,	加入	和

['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] ,

vegetable	substances	,
蔬菜	物质	,

而且常常会变成石头：不，鱼的脂肪，与植物物质结合，可能就不会变成石头了。

[fɔːrm][ðə; ði][bɪ'tuːmənˌbɪ'tjuːmən][ʌv; əv][koʊl] ?

form	the	bitumen	of	coal	?
形式	这	沥青	的	煤炭	?

从煤中形成沥青?

[wiː; wi][hæv; həv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt] ['wɔːrənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

We	have	experiments	that	warrant	such	a
我们	有	实验	那	保证	这样的	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

我们有实验数据可以佐证这一建议。

[naʊ] [ɪf] ['evər][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði]

Now	if	ever	the	Sea	was	dragged	over	the	surface	of	the	Earth	by	the
现在	如果	曾经	这	海	曾是	拖拽	超过	这	表面	的	这	地球	经过	这

[ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] ,

attraction	of	a	Comet	,
景点	的	一个	彗星	,

如果曾经有一次，海洋被彗星的引力拖拽到地球表面，

[ðiːz] [ɪ'fekts] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊ] .

these	effects	must	naturally	follow	.
这些	效果	必须	自然	跟随	.

这些影响必然随之而来。

[ɪn] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
In digging into the bowels of the Earth ,
在 挖掘 进入 这 肠道 的 这 地球 ,

深入地球深处，

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [strɔːŋgər] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [nɪr]
we have still stronger evidence that the flood was occasioned by the near
我们 有 仍然 更强 证据 那 这 洪水 曾是 引发 经过 这 靠近
[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] .
approach of a Comet .
方法 的 一个 彗星 .

我们还有更有力的证据表明，这场洪水是由彗星的近距离接近引起的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [æsə'teind] ,
It is well ascertained ,
它 是 出色地 已确定 ,

这一点已得到充分证实。

[ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] ['ætəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːrmz] [ðæt] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
that the united attraction of every atom of the Earth forms that Earth into a
那 这 团结的 景点 的 每一个 原子 的 这 地球 表格 那 地球 进入 一个
[dens] [bɔːl] ,
dense ball ,
稠密 球 ,

地球中每个原子之间的共同吸引力使地球形成一个致密的球体。

[ænd; ənd][nɑːt]['eni] [pər'tɪkjələr] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn][ɪts]['sentər] . — [ɔːl] ['mætər] ['biːɪŋ] ['ðerfɔːr] [ə'fektɪd]
and not any particular attraction in its centre . — All matter being therefore affected
和 不是 任何 特别的 景点 在 它是 中心 . — 全部 事情 存在 所以 做作的
[baɪ] [ðɪs] ['paʊər] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]['densətɪ] ,
by this power in proportion to its density ,
经过 这 力量 在 部分 到 它是 密度 ,

并非其中心存在某种特殊的吸引力。——因此，所有物质都受到这种力量的影响，且影响程度与其密度成正比。

[wʌn] [maɪt] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevɪst] ['bɑːdɪz] [wʊd] [laɪ] ['diːpəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtəst]
one might conclude that the heaviest bodies would lie deepest , and the lightest
一 可能 结束 那 这 最重 身体 会 说谎 最深处 , 和 这 最轻
[nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
near the surface ,
靠近 这 表面 ,

人们可能会得出这样的结论：最重的物体会沉入最深处，而最轻的物体则会靠近地表。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] : [koʊl][ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][stoʊn] ;
but this is by no means the case : Coal is lighter than stone ;
但 这 是 经过 不 方法 这 案件 : 煤炭 是 打火机 比 石头 ;

但事实并非如此：煤比石头轻；

['veriəs] ['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz][laɪ][ə'pɑːn] [laɪt] [ɜːrθ] , & [siː] . ['evɪdəntli] ['pruːviŋ] ,
various minerals lie upon light earths , & c . evidently proving ,
各种各样的 矿物 说谎 之上 光 地球 , & c . 显然 证明 ,

各种矿物分布在轻质土层上，等等，这显然证明了：

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][ʌv; əv]['neɪtʃər][hæz; həz][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd]
that the general order of nature has at some time been disturbed , and
那 这 一般的 命令 的 自然 有 在 一些 时间 到过 不安 , 和
[ðə; ði] ['mænər] [-]
the manner [40]
这 方式 [-]

自然界的普遍秩序在某个时期受到了扰乱，并且方式[40]

[ɪn] [wɪtʃ] ['mætər] [əu'beiz][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['grævəti] [ˌdɪsə'reɪndʒd] .

in	which	matter	obeys	the	laws	of	gravity	disarranged	.
在	哪个	事情	服从	这	法律	的	重力	混乱	.

在这种状态下，物质遵循的万有引力定律被打乱了。

[hens] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] ['maɪnər][faindz]['streɪtə][ʌv; əv] ['veriəs] ['densəti][ɪn] [dɪgɪŋ] ['daʊnwərdz] ;

Hence	the	philosophic	miner	finds	strata	of	various	density	in	digging	downwards	;
因此	这	哲学	矿工	发现	地层	的	各种各样的	密度	在	挖掘	向下	;

因此，哲学矿工向下挖掘时会发现密度各异的地层；

[ænd; ənd][ɪn] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz][veɪn][ʌv; əv] [ɔ:r] , [faindz] [ði:z] ['streɪtə]['broʊkən][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] ;

and	in	pursuing	his	vein	of	ore	,	finds	these	strata	broken	and	divided	;
和	在	追求	他的	静脉	的	矿石	,	发现	这些	地层	破碎的	和	分割	;

在寻找矿脉的过程中，他发现这些地层已经破碎不堪；

[neɪ] , [ɪf] [hi:; hi]['lu:zɪz][ðə; ði][veɪn] , [hi:; hi][kæn; kən] ['i:zəli] [tel] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

nay	,	if	he	loses	the	vein	,	he	can	easily	tell	where	to	find	it	again	,
不	,	如果	他	失败	这	静脉	,	他	能	容易地	告诉	在哪里	到	寻找	它	再次	,

不，即使他找不到血管，也能轻易地再次找到它。

[baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [broʊk] [ɔ:f] .

by	the	manner	in	which	it	broke	off	.
经过	这	方式	在	哪个	它	打破	离开	.

从它断裂的方式来看。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi]['nevər][ɪz][mɪ'steɪkən] : [hi:; hi] [si:z] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [θru:] ['meni] ['fæðəmz]

In	this	he	never	is	mistaken	:	He	sees	,	as	it	were	,	through	many	fathoms
在	这	他	绝不	是	错误	:	他	看到	,	作为	它	是	,	通过	许多	英寻

[ʌv; əv] [ɜ:rθ] !

of	Earth	!
的	地球	!

在这方面他从不出错：他仿佛能看穿地球的许多深渊！

['evɪdəntli] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] , [ðæt] [sʌm; səm][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz]['broʊkən][ʌp][ɪts]

evidently	suggesting	,	that	some	revolution	on	the	Earth	has	broken	up	its
显然	建议	,	那	一些	革命	在	这	地球	有	破碎的	向上	它是

['nætʃ(ə)rəli] [ə'reɪndʒd] ['streɪtə] ,

naturally	arranged	strata	,
自然	安排	地层	,

这显然表明，地球上的某种革命性事件打破了其自然排列的地层结构。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [ðɪs] “ ['regjələr][kən'fju:ʒ(ə)n] .

and	introduced	this	“	regular	confusion	.
和	介绍	这	“	常规的	困惑	.

并引入了这种“常规混乱”。

” [ðə; ði] ['veriəs] ['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['seldəm] [laɪ][ɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] : [ðeɪ]

”	The	various	strata	of	the	Earth	seldom	lie	on	one	another	horizontally	:	they
”	这	各种各样的	地层	的	这	地球	很少	说谎	在	一	其他	水平方向	:	他们

['dʒen(ə)rəli][dɪp] ;

generally	dip	;
一般来说	蘸	;

“地球的各个地层很少水平叠放在一起：它们通常都是倾斜的；

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ['kɑ:mənli] [ɪn'klaɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] .

and	near	the	shore	commonly	incline	towards	the	sea	.
和	靠近	这	支撑	通常	倾斜	向	这	海	.

近岸地区通常向海倾斜。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn'klaɪn] ['sʌðərli] ;

On	the	South	coast	of	England	,	the	rocks	incline	Southerly	;
在	这	南	海岸	的	英格兰	,	这	岩石	倾斜	南风	;

在英格兰南部海岸，岩石向南倾斜；

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [koʊst][ʌv; əv] [fræns] [ðeɪ] [ɪn'klaɪn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

on	the	opposite	coast	of	France	they	incline	to	the	North	.
在	这	对面的	海岸	的	法国	他们	倾斜	到	这	北	.

法国另一侧的海岸则向北倾斜。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['deljuːdʒ] , [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['streɪtəm; 'strætəm][wʌz; wəz]

Is	it	not	probable	,	that	at	the	Deluge	,	the	horizontal	stratum	was
是	它	不是	可能	,	那	在	这	洪水	,	这	水平的	地层	曾是

['broʊkən] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['kʌntriz] :

broken	between	these	countries	:
破碎的	之间	这些	国家	:

难道在大洪水时期，这些国家之间的水平地层没有被打破吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz] ['fɔːlɪŋ] ['loʊɪst] [æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] , [fɔːrmd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , ['ɪntuː] [wɪtʃ]

and	the	ends	falling	lowest	at	the	breach	,	formed	the	channel	,	into	which
和	这	结束	坠落	最低	在	这	违反	,	形成	这	渠道	,	进入	哪个

[ðə; ði] [siː] [floʊd] ,

the	sea	flowed	,
这	海	流动	,

两端最低处在缺口处，形成了河道，海水流入其中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][lɔːst][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [-]

when	it	lost	the	influence	[	41	]
什么时候	它	丢失的	这	影响	[	-	]

当它失去影响力时[41]

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [əu'beid] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['grævəti] ?

of	the	Comet	,	and	again	obeyed	the	power	of	gravity	?
的	这	彗星	,	和	再次	服从	这	力量	的	重力	?

彗星，又一次屈服于引力的作用?

['kʌntriz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['næroʊ] ['tʃænlz] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][hæv; həv][ðer; ðər] [ʃɔːz] [ɪn'klaɪnɪŋ]

Countries	separated	by	narrow	channels	,	universally	have	their	shores	inclining
国家	分开	经过	狭窄的	频道	,	普遍地	有	他们的	海岸	倾斜

[tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ;

towards	the	sea	;
向	这	海	;

被狭窄海峡隔开的国家，其海岸线普遍向海倾斜;

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dʒi'ɑːgrəfi] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːltərd] .

shewing	that	the	general	geography	was	at	that	time	altered	.
显示	那	这	一般的	地理	曾是	在	那	时间	已修改	.

这表明当时的地理格局发生了改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][oʊld] ['dɑːktrɪn] [ri'vaivd] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

It	is	true	,	we	have	an	old	doctrine	revived	,	and	supported	by
它	是	真的	,	我们	有	一个	老的	教义	复活	,	和	有	经过

[rɪ'spektəbl] [ə'θɔːrəti] ,

respectable	authority	,
可敬	权威	,

没错，我们有一个古老的教义被复兴了，并且得到了受人尊敬的权威人士的支持。

[ðæt] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ə'rɪdʒənəli][baɪ] [ðoʊz] [ɪ'rʌpʃənz] [wiː; wi][kɔːl][vɑːl'keɪnoʊz] .

that	mountains	were	formed	originally	by	those	eruptions	we	call	volcanos	.
那	山脉	是	形成	起初	经过	那些	喷发	我们	称呼	火山	.

那些山脉最初是由我们称之为火山的喷发形成的。

[ðə; ði] ['vəʊtəri:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θi:əri] [prə'naʊns] [ðə; ði] ['hɑ:loʊz] [ænd; ənd] ['kævitiz] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:ps]

The	votaries	of	this	theory	pronounce	the	hollows	and	cavities	on	the	tops
这	选民	的	这	理论	发音	这	空心	和	空腔	在	这	最高额

[ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

and	sides	of	mountains	,
和	侧面	的	山脉	,

这种理论的信奉者宣称，山顶和山坡上的凹陷和空洞就是由这些现象造成的。

['kreɪtərz] , [ɔ:r] [ðə; ði] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [vɑ:l'keɪnoʊz] ;

Craters	,	or	the	cups	of	extinguished	volcanos	;
陨石坑	,	或者	这	杯子	的	熄灭	火山	;

火山口，或称熄灭火山的杯状凹陷；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] ['kʌlər] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

and	if	the	stone	of	the	mountain	be	of	a	bluish	colour	,	then	it	is
和	如果	这	石头	的	这	山	是	的	一个	蓝蓝色	颜色	,	然后	它	是

[dɪ'klerd] ['lɑ:və] ;

declared	Lava	;
声明	岩浆	;

如果山上的石头呈蓝色，那么它就是熔岩；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɑ:l'keɪnoʊ] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər] [bɪ'kʌmz] [ˌɪnkɑ:ntrə'vɜ:rtəb(ə)l] !

and	the	proof	of	a	volcano	having	existed	there	becomes	incontrovertible	!
和	这	证明	的	一个	火山	拥有	存在	那里	变成	无可辩驳的	!

火山曾经存在的证据变得无可辩驳！

['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evər] , [ə'fɔ:rdz] [ju: 'es] ['veri] [fju:] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [soʊ] [fɔ:rmd] .

History	,	however	,	affords	us	very	few	instances	of	mountains	so	formed	.
历史	,	然而	,	提供	我们	非常	很少	实例	的	山脉	所以	形成	.

然而，历史上这种形成的山脉的例子却非常少见。

[jet] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['veri] [dʒʌst] [ə'θɔ:rəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst]

Yet	this	doctrine	seems	to	have	received	very	just	authority	from	the	last
然而	这	教义	似乎	到	有	已收到	非常	只是	权威	从	这	最后的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [sɜ:kəmnævəgeɪtɜ-z] .

scientific	circumnavigators	.
科学	环球航行者	.

然而，这一理论似乎得到了最后几位科学环球航行者的认可和支持。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

The	rocks	which	surround	the	islands	of	the	Pacific	Ocean	,
这	岩石	哪个	环绕	这	岛屿	的	这	太平洋	海洋	,

环绕太平洋岛屿的岩石，

['dʒen(ə)rəli] [breɪk] [ɔ:f] [ˌpə:pən'dikjuləli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [æt; ət] [si:] ,

generally	break	off	perpendicularly	about	a	mile	out	at	sea	,
一般来说	休息	离开	垂直	关于	一个	英里	出去	在	海	,

通常在离岸约一英里处垂直断裂，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði]

which	makes	their	approach	very	difficult	and	dangerous	;	and	as	the
哪个	制作	他们的	方法	非常	难的	和	危险的	;	和	作为	这

['streɪtəm; 'strætəm] [ɪ'mi:diətli] ['ʌndər] [-]

stratum	immediately	under	[	42	]
地层	立即地	在下面	[	-	]

这使得他们的进路非常困难和危险；并且由于其正下方的地层[42]

[ðə; ði] [loʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz] [æn; ən] ['æʃi] , [ɔːr] ['lɑːvə] - [laɪk] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði]

the	loam	of	the	surface	has	an	ashy	,	or	lava	-	like	appearance	,	the
这	壤土	的	这	表面	有	一个	灰烬	,	或者	岩浆	-	喜欢	外貌	,	这

['vɔɪɪdʒɚz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'klu:did] ,

voyagers	very	naturally	concluded	,
航海者	非常	自然	结束	,

航海者们很自然地得出结论：地表壤土看起来像灰烬或熔岩。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [stʌd] [ðæt] [ɪk'stensɪv] ['oʊʃ(ə)n] ,

that	the	immense	number	of	small	islands	which	stud	that	extensive	ocean	,
那	这	巨大	数字	的	小的	岛屿	哪个	钉子	那	广泛的	海洋	,

那片广袤海洋上星罗棋布着无数的小岛，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ˌsʌb'ækwɪəs] [ɪ'rʌpʃənz] .

were	the	product	of	subaqueous	eruptions	.
是	这	产品	的	水下	喷发	.

是水下喷发的产物。

[stɪl] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['hæzərd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [sʌtʃ] [rɪ'spektəbl] [ə'θɔːrəti]

Still	if	I	might	be	allowed	to	hazard	an	opinion	against	such	respectable	authority
仍然	如果	我	可能	是	允许	到	冒险	一个	观点	反对	这样的	可敬	权威

,

,

,

不过，如果允许我冒昧地发表一些与这位受人尊敬的权威人士相悖的意见，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns] [ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] ,

I	should	rather	apprehend	that	the	Pacific	Ocean	had	been	once	a	continent	,
我	应该	相当	逮捕	那	这	太平洋	海洋	有	到过	一次	一个	大陆	,

我更倾向于认为太平洋曾经是一个大陆。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['delju:dʒ] ,

and	that	at	the	Deluge	,
和	那	在	这	洪水	,

而那场大洪水，

[wen] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['moʊʃ(ə)n]

when	the	Earth's	surface	was	disarranged	and	broken	up	by	the	violent	motion
什么时候	这	地球的	表面	曾是	混乱	和	破碎的	向上	经过	这	暴力	运动

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ,

of	the	waters	,
的	这	水	,

当地球表面因海水的剧烈运动而变得紊乱破碎时，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] , [ɔːr] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə]

the	general	body	of	it	sunk	beneath	the	level	,	or	was	washed	away	to
这	一般的	身体	的	它	沉没	下面	这	等级	,	或者	曾是	洗过	离开	到

['ʌðər] [pɑːrts] ,

other	parts	,
其他	部分	,

它的大部分沉入了水位以下，或者被冲到了其他地方。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɑːlɪd] [pɑːrt] [rɪ'meɪnɪŋ] .

leaving	only	the	more	elevated	and	solid	part	remaining	.
离开	仅有的	这	更多的	升高	和	坚硬的	部分	其余的	.

只留下地势较高、较为坚实的部分。

[fɔːr; fər][vɑːl'keɪnoʊz] [θroʊ] [ʌp] ['mætər] [piːs] - [miːl] ; ['aɪləndz] , ['ðerfɔːr] , [fɔːrmd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

For	volcanos	throw	up	matter	piece	-	meal	;	islands	,	therefore	,	formed	by	them	,
为了	火山	扔	向上	事情	片	-	一顿饭	;	岛屿	,	所以	,	形成	经过	他们	,

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['sloʊpɪŋ] ,

would	have	a	sloping	,
会	有	一个	倾斜的	,

因为火山喷发是将物质一点一点地抛射出去的；因此，由火山喷发形成的岛屿会呈倾斜状。

[ɔːr]['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɔːr] : [ˌwer'æz] [ðə; ðɪ]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [saʊθ] [siː] [ɑːr; ər]

or	gradually	sinking	shore	:	whereas	the	islands	of	the	Great	South	Sea	are
或者	逐步地	下沉	支撑	:	然而	这	岛屿	的	这	伟大的	南	海	是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr]['rɑːks] ,

surrounded	by	perpendicular	rocks	,
包围	经过	垂直	岩石	,

或者海岸线逐渐下沉：而大南海的岛屿则被垂直的岩石所环绕，

[ðæt] [sɪŋk][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌn'fæðəməbl] [depθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] .

that	sink	in	that	direction	to	an	almost	unfathomable	depth	in	the	sea	.
那	下沉	在	那	方向	到	一个	几乎	深不可测	深度	在	这	海	.

向那个方向沉入海底几乎深不可测的深处。

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['mænərz] , ['kʌstəmz] , ['kʌlər]

Besides	,	how	can	we	account	for	that	similarity	of	manners	,	customs	,	colour
除了	,	如何	能	我们	帐户	为了	那	相似	的	礼仪	,	海关	,	颜色

, [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

,	and	even	,
,	和	甚至	,

此外，我们如何解释这种在礼仪、习俗、颜色，甚至其他方面的相似性呢?

['læŋgwɪdʒ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['aɪləndz][soʊ]['dɪstənt] , [ðæt] [noʊ][moʊd][ʌv; əv]

language	,	among	the	inhabitants	of	islands	so	distant	,	that	no	mode	of
语言	,	之中	这	居民	的	岛屿	所以	遥远	,	那	不	模式	的

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['præktɪs] [-]

navigation	they	practice	[	43	]
导航	他们	实践	[	-	]

语言，在遥远的岛屿居民中，他们没有采用任何航行方式[43]

[kʊd; kəd]['evər] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] , [ɔːr][hæv; həv]['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][wʌn]

could	ever	make	them	acquainted	,	or	have	any	communication	with	one
可以	曾经	制作	他们	熟人	,	或者	有	任何	沟通	和	一

[ə'nʌðər] ?

another	?
其他	?

有可能让他们相识，或者让他们彼此交流吗?

[ɪf] [ðiːz] ['aɪləndz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

If	these	islands	were	thrown	up	from	the	bottom	of	the	sea	,
如果	这些	岛屿	是	抛掷	向上	从	这	底部	的	这	海	,

如果这些岛屿是从海底浮出水面的，

[ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

their	inhabitants	would	not	be	thrown	up	with	them	,	and	all	with	the
他们的	居民	会	不是	是	抛掷	向上	和	他们	,	和	全部	和	这

[seɪm] ['kʌstəm] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] .

same	custom	and	language	.
相同的	风俗	和	语言	.

他们的居民不会和他们一起被驱逐，而且所有人都有着相同的习俗和语言。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪ'mens] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gloʊb] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['delјuːdʒ] ,

Now	if	this	immense	part	of	the	globe	was	a	continent	before	the	Deluge	,
现在	如果	这	巨大	部分	的	这	地球	曾是	一个	大陆	前	这	洪水	,

如果地球的这一广袤区域在大洪水之前就是一个大陆，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [maɪt] [bi:; bi][ə'laɪk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [pɑ:rts][wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði]

the	inhabitants	might	be	alike	;	and	if	the	elevated	parts	were	above	the
这	居民	可能	是	同样	;	和	如果	这	升高	部分	是	多于	这

[səb'saɪdɪŋ] ['wɔ:tər] ,

subsiding	water	,
消退	水	,

居民可能很相似；如果地势较高的部分高于正在下沉的水位，

([ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['prɑ:bəb(ə)l]) [ɪn'hæbɪtənts] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

(	a	circumstance	more	than	probable	)	inhabitants	might	be	saved	upon	them	,
(	一个	环境	更多的	比	可能	)	居民	可能	是	已保存	之上	他们	,

（极有可能的情况）居民们或许能因此获救，

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti][wi:; wi][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

with	every	circumstance	of	similarity	we	find	among	them	;
和	每一个	环境	的	相似	我们	寻找	之中	他们	;

我们发现它们之间处处都有相似之处；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][soʊ] [rɪ'moʊt] [ə; eɪ] [deɪt] ,

for	that	revolution	is	not	of	so	remote	a	date	,
为了	那	革命	是	不是	的	所以	偏僻的	一个	日期	,

因为那场革命并非发生在遥远的过去。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌæntɪdɪ'lu:viən] ['mænərz] [maɪt] [ɪg'zɪst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

but	remains	of	antediluvian	manners	might	exist	at	this	time	.
但	遗迹	的	洪水前的	礼仪	可能	存在	在	这	时间	.

但或许此时仍保留着一些远古时代的习俗。

[sɪk] - ['ɑ:mnɪ]['reɪʃiˌoʊni:] - , ['mɛnt] - [dɪ'vi:noʊ]['ɑ:mniə][ɪn][hɑ:k]['mʌndoʊ]

Sic	undique	omni	ratione	concluditur	,	mente	consilioque	divino	omnia	in	hoc	mundo
原文如此	-	全能	配给	-	,	mente	-	神圣	奥米尼亚	在	hoc	世界

[æd][sælu:təm]['ɑ:mniəm] - - .

ad	salutem	omnium	conservationemque	administrari	.
广告	敬礼	全能	-	-	.

在此情况下，一切合理性都已确定，请特别注意保护管理。

[kwoʊ] - ['naɪhɪl]['poʊtest] - [es] , ['naɪhɪl] - .

Quo	Spectaculo	nihil	potest	admirabilius	esse	,	nihil	pulchrius	.
如此	-	虚无	最强	-	esse	,	虚无	-	.

Quo Spectaculo nihil potest admirabilius esse, nihil pulchrius。

[kwɪd] [tæm] ['æpə:təm] , - - , - - - , - -

Quid	tam	apertum	,	tamque	perspicuum	,	cùm	cœlum	suspeximus	,	cælestiaque	contemplati
英镑	塔姆	开口	,	-	-	,	-	-	-	,	-	-

['su:mʊs] , - - [es] ['njʊmən] - ['mɛnˌtɪs] ,

sumus	,	quàm	aliquod	esse	Numen	præstantissimæ	mentis	,
萨姆斯	,	-	-	esse	数字	-	精神	,

Quid tam apertum, tamque perspicuum, cùm coœlum suspeximus, cælestiaque contemplati sumus, quàm aliquod esse Numen præstantissimæ mentis,

[kweɪˌkwɑ:] - - ?

qua	hæc	regantur	?
qua	-	-	?

qua hæc regantur?

[ˌsi:ˌaɪ'si:] .

CIC	.
加拿大投资公司	.

CIC。

[diː] [næt] .
DE **NAT** **.**
德语 NAT .

DE NAT。

[diː'ɔːr] .
DEOR **.**
迪奥 .

DEOR。

['hedz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɔːkər] , [sen] . - [es]
Heads **of** **Mr** **.** **Walker** **,** **sen** **.** **'** **s**
头部 的 先生 . 沃克 , sen . - s

沃克先生和参议员的头

['lektʃərz] ,
Lectures **,**
讲座 ,

讲座，

[ɪn] ['kɑːnduɪt] - [striːt] , ['hænoʊvər] - [skwer] ,
IN **CONDUIT** **-** **STREET** **,** **HANOVER** **-** **SQUARE** **,**
在 导管 - 街道 , 汉诺威 - 正方形 ,

在康杜伊特街，汉诺威广场，

[riːd] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['wenzdeɪ] , & ['fraɪdeɪ] , ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] ,
Read **every** **Monday** **,** **Wednesday** **,** **&** **Friday** **,** **during** **Winter** **,**
读 每一个 周一 , 周三 , & 星期五 , 期间 冬天 ,

冬季期间，每周一、周三和周五阅读。

[æt; ət] [wʌn] ,
AT **ONE** **,**
在 一 ,

一点钟

[ɑːn][æn; ən][ɪk'splænətɔːri] [ˌæpə'rætəs] ,
On **an** **Explanatory** **Apparatus** **,**
在 一个 解释性 设备 ,

关于解释装置，

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
The **most** **extensive** **and** **elegant** **.**
这 最多 广泛的 和 优雅的 .

最广泛、最优雅的。

[wʌn] ['gɪni] [ðə; ði] [kɔːrs] .
ONE **GUINEA** **THE** **COURSE** **.**
一 几内亚 这 课程 .

一基尼。

[aɪ] . [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['mætər] , ['mægnətɪzəm] , & [siː] .
I **.** **On** **the** **general** **Properties** **of** **Matter** **,** **Magnetism** **,** **&** **c** **.**
我 . 在 这 一般的 特性 的 事情 , 磁性 , & c .

一、论物质的一般性质、磁性等。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [mə'kænɪks] , [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [mɪlz] , [kreinz] , & [siː]

On	the	Laws	of	Motion	,	Mechanics	,	Machines	of	Agriculture	,	Mills	,	Cranes	,	&	c
在	这	法律	的	运动	,	机械学	,	机器	的	农业	,	米尔斯	,	起重机	,	&	c

.

:

.

论运动定律、力学、农业机械、磨坊、起重机等。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kemɪstri] .

On	the	Principles	of	Chemistry	.
在	这	原则	的	化学	.

化学原理。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɑːn] [nʊ'mætɪks] , [ɔːr][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , ['mjuːzɪk(ə)l] [vaɪ'breɪʃnz] , & [siː]

On	Pneumatics	,	or	the	Weight	and	Spring	of	the	Air	,	Musical	Vibrations	,	&	c
在	气动系统	,	或者	这	重量	和	春天	的	这	空气	,	音乐	振动	,	&	c

.

:

.

论气动学，或空气的重量和弹簧，音乐振动等等。

[viː] . [ɑːn][ðə; ði] [gæsiz] [ænd; ənd] [nuː] [dis'kʌvəriz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

V	.	On	the	Gasses	and	new	Discoveries	in	the	Air	.
V	.	在	这	气体	和	新的	发现	在	这	空气	.

V. 论气体和空气中的新发现。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɑːn][ðə; ði][ˌhaɪdrə'stætɪks] , [ɔːr][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [kə'nælz] , ['ækwɪdʌkt] ,

On	the	Hydrostatics	,	or	the	Motion	and	Pressure	of	Water	,	Canals	,	Aqueducts	,
在	这	水力学	,	或者	这	运动	和	压力	的	水	,	运河	,	渡槽	,

[mə'ʃiːnz] , [ʃɪps] , & [siː] .

Machines	,	Ships	,	&	c	.
机器	,	船舶	,	&	c	.

论流体静力学，或水的运动和压力，运河，渡槽，机器，船舶等。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɑːn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɪts] [lɔːz] , [ɪ'fekts] , ['sɜːrkɪt] , [ʃɑːks] , & [siː] .

On	Electricity	,	its	Laws	,	Effects	,	Circuits	,	Shocks	,	&	c	.
在	电	,	它是	法律	,	效果	,	电路	,	冲击	,	&	c	.

论电学，包括其定律、效应、电路、电击等。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['dɪtoʊ] , ['negətɪv] [ænd; ənd] ['paːzətɪv] , ['laɪtnɪŋ] , ['θʌndər] , ['gælvənɪzəm] , ['medɪk(ə)l] [ɪˌlek'trɪsəti] , &
Ditto , negative and positive , Lightning , Thunder , Galvanism , Medical Electricity , &
同上 , 消极的 和 积极的 , 闪电 , 雷 , 电流 , 医疗的 电 , &
[siː] .
c .
c .

同上，负极和正极，闪电，雷声，电流，医用电等等。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɑːn]['ɑːptɪks] , [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] , ['vɪʒ(ə)n] , ['lensiz] , & [siː] .
On Optics , Laws of Light , Vision , Lenses , & c .
在 光学 , 法律 的 光 , 想象 , 镜头 , & c .

论光学、光的定律、视觉、透镜等。

[eks] . [ɑːn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
X . On the Figure and Motions of the Earth .
X . 在 这 数字 和 动议 的 这 地球 .

X. 论地球的形状和运动。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɑːn][ðə; ði] ['feɪzɪz] , [ɪ'klɪpsɪz] , & [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [taɪdz] .
On the Phases , Eclipses , & c . of the Moon , and on the Tides .
在 这 阶段 , 日食 , & c . 的 这 月亮 , 和 在 这 潮汐 .

论月相、月食等以及潮汐。

[ˌeksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ɑːn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [dis'kʌvəriz] .
On the Solar System in general , with the new Discoveries .
在 这 太阳的 系统 在 一般的 , 和 这 新的 发现 .

总体而言，结合新的发现，我们对太阳系有了更深入的了解。

[ðɪs] [kɔːrs] [meɪ] [biː; bi] [riːd] ['praɪvətli] [fɔːr; fər] - ['gɪnɪ] , [ɔːr][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
This Course may be read privately for 50 Guineas , or to General Subscription
这 课程 可能 是 读 私下 为了 - 几内亚 , 或者 到 一般的 订阅
[ə'maʊnt] [tuː; tə] - ['gɪnɪ] ,
amounting to 70 Guineas ,
金额 到 - 几内亚 ,

本课程可私下阅读，费用为50几尼；也可公开订阅，费用为70几尼。

[ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [mes] .
on application to Mess .
在 应用 到 混乱 .

向 Mess 提出申请。

['wɔːkər] , [sen] . [ɔːr][dʒʌn] .
Walker , sen . or jun .
沃克 , sen . 或者 俊 .

沃克，老沃克或小沃克

['ipswitʃ]	:	['prɪntɪd]	[baɪ]	[bɝ'ɛl]	&	['brænzbi]	.
Ipswich	**:**	**printed**	**by**	**Burrell**	**&**	**Bransby**	**.**
伊普斯维奇	:	打印	经过	伯勒尔	&	布兰斯比	.

伊普斯维奇：由 Burrell & Bransby 印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神